

Tagduda Tazzayrit Tamagdayt Tayerfant
Aylif n Uselmed Unnig d Unadi Ussnan
Tasdawit Abderrahmane Mira n Bgayet



Tamezdeyt n Tsekliwin d Tutlayin
Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt

Tazrawt n Master

Tayult : Tutlayt d Yidles n Tmaziyt
Tafurekt : Tasnilest d Tesnalmudt
Tuzzigt : Tutlayt, Asmeskel d Usmagnu

Asentel

Anagraw n umyag, aserwes gar tmeslayin
Melbu (Ayt Segwal) akked d Tmezrit (At
Yemmel).

Syur tnelmadin:

1. MEDDOUR Cylia
2. TILKOUT Yasmine

Inesyuma :

ZENNAD Youcef **Aselway**
AISSOU Ourida **Anemhal**
SAID Miria **Amekyad**

Aseggas asdawan
2022-2023

Asnemmer

Deg tazwara ad as-nini tanemmirt tameqqrant i tnemhalt-ntey Massa AISSOU Ourida, i d-yellan i lmendad n tezrawt-a seg tazwara almi d taggara.

Tanemmirt i yiselmaden d yinelmaden n tesga n tutlayt d yidles n tmaziyt n tesdawit n Bgayet, acku d nutni i d-nufa sdat-ney, d nutni i ay-d-yefkan afus n tallelt seg wasmi i d-nekcem yer tesdawit .

Tanemmirt i kra n win i iqeddcen yef tutlayt n tmaziyt iwakken ad tidir i lebda, war ma nettu wid i iruhen d asfel yef tmaziyt.

Abuddu

Ad buddey leqdic-a :

- *I baba d yemma εzizen iyi-d-irebban i yenεettaben fell-i atas imi leḥqey yer da, ssaramey -asen teyzi n leεmer d tezmert ijehden.*
- *I wayetma d yessetma εzizen fell-i atas Nadjim, Faouzi, Riyad, khelaf, Khaled, Djamel, Boubkeur, Naima, Haoua, Zahia.*
- *I gma Nadir d uletma Bahia ad yeεfu Rebbi fell-asen.*
- *I jeddi d setti ad iseyzef Rebbi deg leamur-nsen.*
- *I xali Mohamed d tmeṭṭut-is Dihia.*
- *I εmumti Nora, Nouara, Nedjima, Tasaâdit.*
- *I massa O. AISSOU i yellan di lmendad n leqdic-a.*
- *I temdukkal-iw d yimdukkal-iw i yeεzizen fell-i: Rebiha, Taklit, Amel, Samira, Imane, Lilya, Mahjouba, Anais, Loucif, Malek, Abdelouadoud.*

MEDDOUR Cylia

Abuddu

Ad buddey leqdic-iw

- *I yimawlan-iw ezizen baba d yemma i yenεettaben fell-i atas, ssaramey -asen talwit, tazmert ijehden d teyzi n leεmer.*
- *I twacult-iw akken ma llan, yal yiwen s yisem-is yal yiwen s leqder-is.*
- *I wletma Saadia d yelli-s Nesrine d mmi-s Asirem.*
- *I yessetma: Lidia, Linda, Khoukha d yirgazen-nsent d dderya-nsent, yal yiwen s yisem-is.*
- *I xwali akken ma llan yal yiwen s yisem-is, d setti Tawes ad iseyzef Rebbi di leεmer-is, akked jeddi Akli fell-as yeεfu yerḥem.*
- *I tnehalt O. AISSOU i yellan i lmendad n tezrawt-a*
- *I yinelmaden n tesga d yidles n tmaziyt yal yiwen s yisem-is.*
- *I temdukkal-iw d yimdukkal-iw akken ma llan: Cilya, Rbiḥa, Amel, Taklit, Louiza, Azeddine, Larbi.*
- *I kra n wid ixeddmn yef tutlayt n tmaziyt.*
- *I iεeggalen n uqusis ussnan n tmaziyt.*

TILKOUT Yasmine

Agbur

Isegzal d yizamulen	7
1.Asissen n usentel.....	14
2.Afran n usentel	14
3.Asissen n temnađin	14
3.1.Læerc n At Yemmel.....	14
3.2. Læerc n Ayt Segwal.....	15
4.Asissen n yimsulya	15
5.Tarrayt n tegmert n wammud	16
6.Asissen n wammud	17
7.Tarrayt n tesleđt.....	17
8.Uguren.....	17
Tazwart.....	19
Tasnalya.....	19
Amyag.....	20
I .Ticrađ tigejdanin	23
1. Amatar udmawan.....	23
1.1. Imataren udmawanen imagnuyen	24
1.2.Imataren udmawanen uzzigen.....	27
2.Askim n tmezri	29
2.1.Urmir	31
2.2.Izri.....	33
2.3.Izri ibaw.....	36
2.4.Urmir ussid.....	38
3. Anađ	40
3.1. Anađ ussid.....	41
4. Amayun.....	42
II . Ticrađ tisuddimin	46
Asuddem	46
Asuddem ajerruman	46
1. Asuddem n umyag	46
1.1. Asuddem n umyag seg umyag	46
1.1.1. Asway.....	47
1.1.2.Attway.....	48

1.1.3. Amyay	50
1.1.4. Talyiwin tisuddimin tuddisin	51
III. Tiraḍ timazzayin n umyag	54
1. Imqimen iwsilen n umyag.....	54
1.1. Amqim awsil usrid	55
1.2. Amqim awsil arusrid	61
2. Tizelyiwin n tnila.....	65
3. Amsəḍfer n tecaḍ timazzayin	68
3.1. Asezwer n tecaḍ timezzayin	69
3.2. Aseḡhed n tzelya n tnila.....	72
4. Tizelyiwin n wuddus anemyag	73
4.1. Tizelyiwin n wurmir	73
4.2. Tizelyiwin n tibawt.....	75
4.3. Tazelya n tnila	77
Taggrayt.....	77
Amawal	86
Ammud.....	87
Ammud n tmeslayt n Tmezrit	88
Ammud n tmeslayt n Ayt Segwal	93
Ammud imsemmed (Amsastan)	97
Takerḍa n tmeslayin i terza tezrawt-a.....	103

Isegzal d yizamulen

Isegzal

Ud: udem

Sg: asget

Sf: asuf

Ml: amalay

Nt: unti

MD: amedya

Izamulen

Ø: talya tilemt

/: ney

+: akked

(...): ayen yettwaksen deg ubder

→: yettuyal

« »: tasuqqilt seg tefransist yer tmaziyt

=: ad d-yefk

Tazwart tamatut

Tamaziɣt d tutlayt seg tutlayin tiqburin, tettef amkan-is deg Tefriqt Ugafa, tebda tettefni deg tasutin-aya tineggura (19-20), simmal tettaɣ yer sdat, irennu wazal-is imi aṭas n tezrawin i yettwaxdamen fell-as. Ad yaf umnadi yef wacu ara isenned, ama d tizri ama d asagem.

Tutlayt n tmaziɣt s umata tebda d tantaliwin (Taqbaylit, tatergit, tacawit,...). Ma neddem tantala taqbaylit s timmad-is, ad tt-naf tebda yef waṭas n tmeslayin, d acu kan yal tantala yella d acu i tt-yezdin d tayeɣ neɣ d acu i tt-yessemgiriden, tamgirda-ya tezmer dayen ad tili gar tmeslayin n yiwet n tantala. Am wakken i d-yenna **K. NAÏT-ZERRAD (2004: 02)**: *Tutlayt tamaziɣt d tin yebdan d tantaliwin am: Tcelhit, Taqbaylit, Tacawit, Tatergit, Tarifit,... Yal tantala seg tantaliwin-a tebda d timeslayin, yal ta temmal-d taqbilt, læerc, neɣ agraw n tudrar, yal yiwet s tulmisin-is.*

Ihi tazrawt-a i nra ad nesbedd d tin ara yilin yef snat tmeslayin n tantala taqbaylit, s unamek –nniden, d taynantala ilan iswi n ugram akked userwes gar tmeslayin n yiwet n tantala. Asissen n wudmawen n umgired deg yiswiren n tyessa tutlayant (Tamsislit, tasnalɣa, amawal akked tesnamka). Timeslayin i nefren d tid yellan deg yiwen n wayir, mḡarabent deg trakalt, d tameslayt n Timezrit deg umalu akked Ayt Segwal deg usammar n temdint n Bgayet.

Deg wayen yerzan tayessa tutlayant, tazrawt-a teqqen yer tayult n tesnilest n tmaziɣt, d tin ara yilin yef yiwen n uswir, d win n tesnalɣa. Tasnilest d tussna i izerrwen tutlayt, seg-s i d-frurint waṭas n tussniwin-nniden, tasmilt-a yesbadu-t-id **J. DUBOIS (2012: 285)**: « *Tuget n yimusnawen mtawan dakken tasnilest tettuneḥsab d tazrawt tussnant n umeslay segmi i d-yeffey udlis: Timsirin n tesnilest tamatut n Ferdinand de Saussure deg useggas 1916* »¹. **K. BOUAMARA (2017: 262)** seg tama-s, yerna-d: « *Tasnilest (...) d tussna ideg qqaren medden tutlayin* ». Tasnalɣa d afurk gar yifurkawen n tesnilest, d yiwet n tussna i izerrwen talya n wawal, d amyag, d isem, neɣ d aferdis n tjerrumt.

Asentel n tezrawt-a yerza yiwet n tesmilt kan n wawal, d « Aserwes n unagraw n umyag gar snat n tmeslayin n tantala taqbaylit: Timezrit akked Ayt Segwal ».

Gar leqdicat imezwura i ihuzan ama d aswir n tyessa tutlayant (Anagraw n umyag) ama d timeslayin n tezrawt i nra ad nesbedd, ad d-nebder:

¹« On s'accord généralement à reconnaître que le statut de la linguistique comme étude scientifique du langage. Est assuré par la publication en 1916 du cours de linguistique générale de F. de Saussure ».

- AISSOU.O deg tezrawt n nnig turagt deg useggas asdawan 2007/2008², ideg d-yella wawal yef tecrađ n umyag, d aserwes gar tmeslayt n Weqqas deg usammar n Bgayet akked Irjen deg wayir n Tizi Wezzu. Am wakken i tga tazrawt n Ductura³ deg useggas 2021 i d-yewwin awal yef 19 n tmeslayin n usammar n temdint n Bgayet, gar-asant tameslayt n Ayt Segwal.
- SAID.M ; 2007/2008 « Anagraw n umyag: aserwes gar teqbaylit d tumzabt talyiwin d wazalen », ɣas mačči d taynantala, awal yella-d yef unagraw n umyag, ayen ara aɣ-yilin d tallelt, ama deg tarrayt i teđfer ama deg tezri.
- MESSAOUDI. L, tazwart n turagt 2010/2011, i d-yellan d « Aserwes gar tmeslayt n Ayt Mhend (Tasaħlit) yezdin atas n wudmawan d tmeslayt n Ayt Segwal deg unagraw n umyag, akked tmeslayt n Ayt Seyručen (Atlas Alemmas) .
- SADOUDI. S igan tazrawt n master deg useggas n 2015, tewwi-d ama yef uswir utlayan i terza tezrawt-a, d imqimen, gar-asen usriden akked yirusriden, ama yef tmeslayin imi temmugg yef tmeslayt n Ayt Segwal. Azwel n tezrawt-a d: « Asissen n yimqimen n temnađt n Ayt Segwal ».

Deg wayen yerzan timeslayin i nefren, d leqdic amezwaru ara yettwaxedmen yef unagraw n umyag merra, ama d ticrađ tigejdanin (Amatar udmawan, askim, amayun) ama tisuddimin (Asway, attway akked umyay) ama d timazzayin (Tazelya n tnila akked yiwsilen) ama d tizelyiwin n wuddus anemyag (Tazelya n wurmir akked tibawt tanemyagt).

S waya, asteqsi agejdan iyef ara tebnu tezrawt d wa: ɤas d annar n taynantala, d timeslayin n teqbaylit, ur ddukent la deg trakalt (Amalu/Asammar) la deg talya, d acu i d amtawa d umgired yellan gar tmeslayt n Tmezrit d Ayt Segwal deg wayen yerzan anagraw n umyag ? Ma d amgired i yellan ugar, anti ticrađ n umyag i iħuza?

Gar turdiwin ara yesbedden amahil n tezrawt:

- Ahat ad yili umgired gar tecrađ n umyag merra: ama d tigejdanin, ama d tisuddimin ama d timazzayin n umyag, gar snat-a n tmeslayin.

² Etude comparative de deux parlers Kabyles (Aokas, Irjen), 2007.

³ Contribution à l'étude de la géographie linguistique des parlers kabyles de la région de l'Est de Bejaia, 2021.

- Ilmend n wayen i yuran deg tayult-a n userwes gar tmeslayin n teqbaylit (K. NAÏT-ZERRAD (2001/2004)⁴, A. BERKAI (2011)⁵, S. GUERRAB (2014)⁶ akked O. AISSOU (2021) i d-yeqqaren timeslayin n usammar n Bgayet llant atas n tulmisin i tent-yessemgarden yef tmeslayin-nniḍen n tantala taqbaylit, d amgired ara yilin s waṭas yef umtawa gar snat-a n tmeslayin deg tesnalya n umyag.

Iswi uyur nesra ad naweḍ deg tezrawt-a d:

- D aserwes deg uswir n tesnalya n umyag, gar snat n tmeslayin-a.
- D aseffel n tulmisin i yellan deg tmeslayin-a, ur llint ara deg yidlisen n tesnalya n teqbaylit s wudem alqayan, n tmaziyt s wudem amatu.
- D asbeggen n wudmawanen n umgired laḍya, yellan gar snat tmeslayin-a n tantala taqbaylit.

Deg wayen yerzan beṭṭu n tezrawt-a ney imuren ara yilin deg-s, ad naf:

Deg tazwara ad tili tazwart tamatut deg-s ad d-yili wawal yef usentel, iswi, asteqsi agejdan ara yilin d tadeqqalt iyef ara temsel tezrawt akked turdiwin ara tt-yebnun.

S yin yur-s, ad d-ḍefren yiferdisen n tesnarrayt, anda ara d-nemmeslay yef usissen n usentel, afran n usentel, asissen n wammud, tarrayt n tegmert n wammud, asissen n temnaḍin (Timezrit akked Ayt Segwal), asissen n yimsulya akked tarrayt n tesleḍt.

Deg tezrawt-a, imi d aglam akked userwes, aḥric n tezri d uḥric n tesleḍt dukklen deg yiwen n yixef iwumi ara nsemmi aglam n talya n umyag, aneggaru-ya nebḍa-t yef kraḍ n yiḥricen.

Deg uḥric amezwaru, ad d-nemmeslay yef tecraḍ tigejdanin n umyag (Imataren udmawanen imagnuyen akked wuzzigen, askim n tmezri: win n wurmir, win n yizri, win n yizri ibaw, win n wurmir ussid, win n wanaḍ, n wanaḍ ussid akked d win n umayun).

Deg uḥric wis sin, awal ad-yili yef tecraḍ tisuddimin n umyag (Asway, attway, amyay, talyiwin tisuddimin tuddisin).

⁴ Kabylie – « Dialectologie », in *encyclopédie berbère* N26, 2004, PP. 4067-4070.

⁵ Les spécificités morphosyntaxiques du parler kabyle d'Aokas, in *Asinag*, N06, 2011, PP. 95-114.

⁶ *Analyse dialectométrique des parlers berbères de Kabylie*, 2014.

Ʋer taggara n yixef-a, deg uħric wis krađ ad d-nessissen ticrađ timazzayin n umyag (Amqim awsil usrid, amqim awsil arusrđ, tazelya n tnila, amseđfer n tecrađ timazzayin deg wuddus anemyag akked tzelyiwin n wuddus anemyag). Nefka-d tabadut n yal irem akked tmuyli n yimusnawen, syin nefka-d amek i ten-nufa deg tmeslayin i terza tezrawt-a, nesserwes gar-aset nefka-d udmawen n umtawa akked wid n umgired, d wanta i iqerben yer tutlayt n tmaziyt (Ayen yellan deg tezri).

Ter taggara n tezrawt-a, nefka-d taggrayt tamatut ideg d-yella wawal yef yigmađ uyur nessaweđ deg tesleđt n yinefkan n wammud am wakken i d-nesken tilisa-ines, ayen ixussen ara kemmlent deg tezrawin ara d-iđefren ney ad kemmlen wiyad.

Iferdisen n tesnarrayt

1. Asissen n usentel

Asentel n tezrawt-a d aserwes n unagraw n umyag gar snat n tmeslayin n tantala taqbaylit, d taynantala, d aserwes gar temnađt n Tmezrit (Læerc n At Yemmel) d læerc n Ayt Segwal. D win i icudden yer tesnalya, d tussna i izerrwen talya n wawal, ama d amyag, d isem ney d aferdis n tjerrunt ; d afurek seg tesnilest. Taneggarut-a d yiwet n tussna i izerrwen tutlayt ney s wawal-nniđen, d aglam n tutlayt. Deg usentel-a ad d-nemmeslay yef tulmisiin n umyag deg yal tamnađt seg tid i d-nebder, ad d-neglem ayen yemtawan d wayen yemgaraden gar snat n tmeslayin n temnađin-a n tmurt n Leqbayel i d-yellan deg yiwen n wayir ; d win n Bgayet. Ad d-nesmekti kan, timnađin-a d tid yembaeaden deg trakalt, yiwet deg tama n uşammar n temdint n Bgayet, tayed deg tama n umalu.

2. Afran n usentel

Asentel n tezrawt-a d aserwes n unagraw n umyag gar Tmezrit (læerc n At Yemmel) d læerc n Ayt Segwal, d asefel n tulmisiin n yal tameslayt. Afran n usentel-a ur d-yelli ara kan akka srid, timental i ay-yeğğan ad t-nefren d ti:

- Ulac leqdic i yemmugen yef tesnalya n umyag gar temnađin-a, ladya læerc n Ayt Segwal, uqant tezrawin i d-yellan fell-as, isental i d-yellan yef tmeslayt-a d wid i d-yewwin yef yimqimen ama d udmawanen ama d irudmawanen.
- Imi, nga tazersestant, nwala timeslayin-a mgaradent deg yiswiren utlayanen merra, mačči kan deg tesnalya, atas n tulmisiin i yellan gar-asent dya nefren, gar wiyad, asentel-a n unagraw n umyag, akken ad nzer udmawen n umtawa d umgired gar snat n tmeslayin-a .

3. Asissen n temnađin

3.1. Læerc n At Yemmel

D imezday n Tmezrit iwumi ssawalen læerc n At Yemmel, nefren deg-s krađ n tuddar (Aqabiw, Tasga, Jimee), d tin i d-yezgan deg ugafa n wayir n Bgayet, tebeed fell-as azal n 45 km, tettwasen s yiwen n lemquam ssawalen-as « Yemma Timezrit ».

Zzint-as-d semmus n tyiwanin:

- Seg usammar ad d-naf: « Semeun ».

- Seg umalu ad d-naf: « Sidi Eeyyad » .
- Seg ugafa ad d-naf: « Sidi Eic, Ifnayen Ilmaten » .
- Seg unzul ad d-naf: « Msisna, At Jilil » .

3.2. Læerc n Ayt Segwal

Kra n tuddar i yettekkinn yer tyiwant n Melbu iwumi ssawalen læerc n Ayt Segwal, (Taşefşaft, Lejnan, Saşel) i d-nefren deg tsastant-a. Sawalen-asen Ayt Segwal acku turda i d-yellan yef yisem-a: zik-nni ikcem-d yiwen n urgaz yer taddart-a ittlus aserwal, imezday n taddart-a ur ssinen ara ad t-id-netqen qqaren-as aseşwal, dya ttlaein-asen « Ayt Segwal ». Tamnađt-a tebæed yef wayir n Bgayet azal n 37 km, teşga-d deg tama n usammar n temdint n Bgayet.

Ayen i as-d-yezzin:

- Seg usammar ad d-naf: « Zyama Menşurya, Tiqsert ».
- Seg umalu ad d-naf: « Iyil Tarast, řbel řamee Nassyah ».
- Seg ugafa ad d-naf: « Taqliet, řamee ublař ».
- Seg unzul ad d-naf: « wad, řbel Taqliet ».

4.Asissen n yimsulya

Imi amselyu d adda agejdan deg unadi, nefren-d imsulya, d imezday inaşliyen n temnađin-a, læemer-nsen gar 40 almi d 85 n yiseşgasen, tuget deg-sen d tilawin imi deg tmetti taşbaylit ad naf d nutenti i işerzen tutlayt s wařas ; lada tid ur nxeddem ara yerna reclent deg taddart, ur ffiyent ara yer tamiwin-nniđen.

Tafelwit-a teskanay-d ismawen n yimsulya i ay-d-yefkan afus n tallelt deg tegmert n wammud deg unnar:

Tamnađt	Amsulyu	Tuzzuft	Leemer	Leqdic	Aswir n tyuri
Timezrit	Y. Rziqa	Tawtemt	40	D taselmadt	Almi d tasdawit
Timezrit	M. Fařima	Tawtemt	57	D tametřut n uxxam	Ur teyri ara
Timezrit	R. Dawya	Tawtemt	80	D tafellařt	Ur teyri ara
Timezrit	H. Zwina	Tawtemt	76	D tametřut n uxxam	Ur teyri ara

Timezrit	T. Nadir	Awtem	49	D abennay	Almi d aswir amezwaru
Timezrit	B. Yidir	Awtem	65	D amzenzu	Ur yeyri ara
Ayt Segwal	B. Faṭma	Tawtemt	77	D tafellaḥt	Ur teyri ara
Ayt Segwal	B. Ḡanya	Tawtemt	45	D taselmadt	Teyra almi d tasdawit
Ayt Segwal	B. Fadila	Tawtemt	52	D tafellaḥt	Ur teyri ara
Ayt Segwal	K. Ḥasina	Tawtemt	85	D tafellaḥt	Ur teyri ara
Ayt Segwal	A. Ḥmed	Awtem	82	D afellaḥ	Ur yeyri ara
Ayt Segwal	D. Saʿid	Awtem	51	D axeddam deg tyiwant	Yeyra almi tasnawit

5. Tarrayt n tegmert n wammud

Mi neffey yer wannar nefren-d imsulya d wid yellan d imezday inaṣliyen n temnaḍin-a, nesseqdec snat n tarrayin deg tegmert n wammud:

- Tarrayt tamezwarut d asekkles n tmucuha i ay-d-ttalsen yimsulya i asen-d-ḡḡan lejdud-nsen, iwakken ad ay-d-fken awalen inaṣliyen n tmeslayt-nsen (Tutlayt tayemmat). Nefren timucuha imi deg-sent i tella tutlayt tazedyant, ur tt-id-kcimen ama d ireṭṭalen n berra (Seg tutlayin tiberraniyin) ama d wid n daxel (Tameslayt n tura d turtit, yettili-d zeddi ney asexleḍ gar tmeslayin imi yettili-d rrcil d yiberraniyen yef temnaḍt am wakken i xeddmn yimezday deg yidgan berra i temnaḍt, ttemeamalalen d yimdanen ur nelli nnsen, dya ttawin-d ula d tameslayt-nni .
- Ayeen i d-nufa d lixsas deg yidrisen-nni n tmucuha i d-negmer, nsemmed-iten, dayen i ay-yeḡḡan a d-nefren tarrayt tis snat i yellan s udiwenni akked umsastan (D uddusen ney d tifyar i nesra deg tesleḍt n tecraḍ n umyag) .

Isteqsiyen i asen-nefka i yimsulya:

- Dacu-tent tmucuha i awen-d-ḥekkun lejdud-nwen ? Ma tzemrem ad ay-tent-id-alsem ?
- Nekni neqqar: « Zik-nni tiqiccin ttruḥunt ar tala », i kunwi amek i d-teqqarem ?
« Bekri tixnican ttragent yer tala ».

6. Asissen n wammud

Ammud i d-negmer deg tezrawt-a d timucuha i yebnan yef uḍris, akked udiwenni i yebnan yef tefyar, i d-newwi s timawit seg læerc n At Yemmel deg kraḍ n tuddar (Aqabiw, Tasga, Jimeε) akked læerc n Ayt Segwal deg kraḍ n tuddar (Saḥel, Lejnan, Taşefşaft), iwakken ad nesserwes anagrah n umyag i yellan gar snat n temnaḍin-a, ad d-neglem ayen yellan d agejdan deg-s (Amatar udmawan d uskim), ayen i d-yefrurin seg-s (Asway, attway akked umyay) mebla ma nettu ticraḍ i as-d-yezzin (Iwsilen n umyag akked tzelya n tnila) . Ammud-a yella s tira s wayes ara d-binent tulmisin n tmeslayin-nni i snat yes-sent.

7. Tarrayt n tesleḍt

Deg tarrayt-a nefka-d ticraḍ n umyag ama tigejdanin (Imataren udmawanen imagnuyen akked wuzzigen, askim n wurmir, n yizri, n yizri ibaw, n wurmir ussid, n wanaḍ, n wanaḍ ussid akked d umayun), ama tisuddimin (Asway, attway, amyay, talyiwin tisuddimin tuddisin), ama timazzayin (Amqim awsil usrid, amqim awsil arusrid, tazelya n tnila, amseḍfer n tecraḍ timazzayin deg wuddus anemyag, akked tzelyiwin n wuddus anemyag), amek i illan deg tmeslayt n Tmezrit d wamek i illan deg tmeslayt n Ayt Segwal deg tfelwiyin, syin akin nefka-d awennit yef tfelwiyin-nni, udmawen n umtawa d wudmawen n umgired.

8. Uguren

Ulac abrid ara yeḍfer umnadi, ur d-yettemlil ara deg-s uguren, ama deg tudert n yal ass, ama deg leqdicat-nniḍen laḍya leqdic ussan, d acu yal ugur, yettaf-as-d bab-is tifat ney tikwal irewwel i wugur-nni. Ihi gar wuguren-a i d-nemlal ad d-nebder:

- Deg tmeslayt n Ayt Segwal nufa-d ugur deg wayen yerzan asusru d unamek n wawalen, tamsislit n temnaḍt-a d tamaynut fell-ay yerna amawal yemgarad yef win i nessemras deg temnaḍt-nney (Tmezrit), ayen ara ay-yeḡḡen ur ngezzu ara s sshala inumak n kra n wawalen, **MD:** deg tmeslayt n Tmezrit qqaren **timucuha**, deg Ayt Segwal qqaren **tiḥaḡḡiyin**.
- Llan kra n yimdanen ugin ad ay-d-alsen, ugaden allalen n usekles .
- Llan yimdanen ttun timucuha n zik, kra-nniḍen ttalsen-ay-d azgen kan, llan sexlaḍen gar snat n tmucuha .
- Llan wid i yesseqdacen tmeslayt n wiyad, ur d-ttalsen ara s tmeslayt-nsen tayemmat imi ttemxalaḍen d temnaḍin n tamiwin-nniḍen .

**Aglam d userwes gar tmeslayin
tiqbayliyın (Timezrit/Ayt Segwal)**

Aglam d userwes gar tmeslayin tiqbayliyin (Timezrit/Ayt Segwal)

Tazwart

Deg yixef-a aħric n tezri akked uħric n tesleđt dukklen deg yiwen n yixef, yebda yef krađ n yihricen, deg uħric amezwaru ad d-nemmeslay yef tecrađ tigejdanin n umyag (Amatar udmawan, askim n tmezra), deg uħric wis sin d ticrađ tisuddimin n umyag (Asuddem, asuddem ajerruman, asuddem n umyag seg umyag, asway, attway, amyay, talyiwin tisuddimin tuddisin), deg uħric wis krađ d ticrađ timazzayin n umyag (Imqimen iwsilen usriden/ irusriden, tazelya n tnila, amseđfer n tecrađ timazzayin deg wuddus anemyag, akked tzelyiwin n wuddus anemyag).

Di tazwara, ad neeređ ad nefk tabadut n tasnalya d umyag d yal irem i icudden yur-s d wamek i t-id-sbadun yimusnawen, syin ad nefk amek llan deg tmeslayt n Tmezrit akked Ayt Segwal deg tfelwiyin, syin ad nefk iwenniten fell-asant, udmawen n umtawa d wudmawen n umgired.

Tasnalya

Tasnalya d afurek seg tesnilest, d yiwet n tussna i izerrwen talyiwin n wawalen ama d amyag, ama d isem, ama d aferdis n tjerrumt.

Yenna-d **J. DUBOIS (2012: 311)**: « *Deg tjerrumt tamensayt, tasnalya tzerrew talya n wawalen [...], d tanmegla n tezrawt n twuriwin n wawal ney n tseddast. Ma yella deg tesnilest tatrart awal n tesnalya yesea sin n yinumek igejdanen :*

a-Tasnalya d aglam n yilugen i yesselħawen tayessa n dixel n wawalen(...).

b-Tasnalya d aglam n yilugen n tyessa n dixel n wawalen yef yiwet n tikkelt, d yilugen n tuddsa n wuddusen deg tefyar ».⁷

Yenna-d dayen **G. MOUNIN (2004: 221)**: « *D tazrawt n talyiwin n wawalen yellan deg tutlayt, d ubeddel deg talya-nsen, i usenfali n wassayen-nsen akked wawalen nniđen deg tefyirt, d ukala n usiley n wawalen imaynuten ».⁸*

⁷ « En grammaire traditionnelle, la morphologie est l'étude des formes des mots[...] par opposition l'étude des fonctions ou syntaxe. En linguistique moderne, le terme de morphologie à deux acceptions principales : a- la morphologie est la description des règles qui régissent la structure interne des mots [...] b- la morphologie est la description à la fois des règles de la structure interne des mots et des règles de combinaison des syntagmes en phrases».

⁸ « ...étude des formes sous les quelles se présentent les mots dans une langue, des changements dans la forme des mots pour exprimer leur relation à d'autres mots de la phrase, des processus de formation de mots nouveaux ».

Aglam d userwes gar tmeslayin tiqbayliyin (Timezrit/Ayt Segwal)

Amyag

Amyag d awal i d-yemmalen tigawt i nexdem ney tayara, am wakken i d-yenna **J. DUBOIS (2002: 505)**: « *Deg tjerrumt tamensayt, amyag d awal i d-yemmalen ayen i izemren ad yedru, Anamek-is d tigawt i ixeddem umeskar* ».⁹

Amyag isea sin leşnaf : Amatar amagnu ideg tella tigawt **MD**: (*Aru, awi, ruh*), akked d umatar uzzig ideg tella tyara **MD**: (*Ihriw, imlul, ibrik*).

Tasmilt-a sbadun-t-id **M. QUITOUT (1997: 93)** d **K. NAÏT-ZERRAD (1995: 16)**. Aneggaru-ya yenna-d: « *Llan sin n leşnaf n yimyagen: imyagen imagnuyen akked yimyagen n tyara* ».¹⁰

Amyag ifetti ilmend n wudem (Win i yettmeslayen, win iwumi nettmeslay, win iyef nettmeslay), d tmezri (Izri, izri ibaw, urmir, urmir ussid).

Talya n umyag tebda yef sin n yihricen: Amatar udmawan + Afeggag {azar + askim (Ticredt n tmezri)}.

- Amatar udmawan deg talya neqqar-as amigaw ney asentel.
- Deg talya d afeggag deg tseddast neqqar-as aseyr.

Tasmilt-a yesbadu-t-id **K. CADI (1987: 32)** akked **K. NAÏT-ZERRAD (2001: 77)**. Aneggaru-ya yenna-d: « *Talya n umyag deg teqbaylit tetteddu elahsab n twuri d tewsit d umdan akked d wudem. Talya tanemyagt nezmer ad tt-nebdu s tarrayt-a:*

talya tamyagant = afeggag ney asentel + awsil

Afeggag s timmad-is yettwasiley-d seg uzar (d tirgalin yesaan anamek) akked uskim asawal (d tiyra i d-yeskanayen akud ney timezra n umyag).

Iwsilen (azwir/adfir) d imataren udmawanen ney d amayun.

Talya tumyigt = azar + askim + awsil ».¹¹

⁹« En grammaire traditionnelle, le verbe est un mot qui exprime le procès, c'est-à-dire l'action que le sujet ».

¹⁰ « Il existe deux types de verbes : les verbes ordinaires et les verbes d'état ».

¹¹ « La forme du verbe kabyle varie en fonction du genre, du nombre et de la personne. Une forme verbale peut se décomposer de la manière suivante : forme verbale = radical ou thème + affixe(s). Le radical est lui-même formé d'une racine (comportant des consonnes porteuses de sens) et d'un schème vocalique (voyelles qui indiquent le temps ou l'aspect du verbe). Les affixes (préfixe et / ou suffixe) sont les indices de personne ou de participe (désinences personnelles). Nous avons donc : forme verbale = racine + schème + affixe(s) ».

Aglam d userwes gar tmeslayin tiqbayliyin (Timezrit/Ayt Segwal)

S. CHAKER (1991: 124) seg tama-s yenna-d: « *Amyag amaziɣ yettili-d s useddukel amaran n uẓar amawalan i yebnan anagar yef tegralin, d uskim n tmezra i yeqqnen ɣur-s, s umata ttilin nejmaɛen, akked d umatar udmawan:*

Amyag

=

Aẓar amawalan ↔ ticraɣ n tmezri ↔ amatar udwawan

(Ney « afeɣɣag ») (Ney « askim »)

= « *asentel* » ». ¹²

Tenna-d **O. AISSOU (2007/2008: 83)**: « *Amyag iman-is yezmer ad yili d irem yemmden. Yettwasbadu-d mḥettem s tdukkli n waẓar amawalan yesɛan anagar tegralin, s yiwet n tcreɣt tinmezrit ixelɣen akked umatar udmawan* ». ¹³

Tebya ad tini d akken amyag iman-is yezmer ad yesɛu anamek, yebna yef uẓar i isɛan ala tegralin acku aẓar n wawal ulac deg-s tiɣra, dayen irennu ɣur-s umatar udmawan maca mačči seg uẓar (Amatar udmawan ur yeddi ara yer waẓar).

¹² « Le verbe berbère est défini par l'association obligatoire d'une racine lexicale composée uniquement de consonnes, d'une marque aspectuelle conjointe, souvent amalgamé, et d'un indice de personne :

Verbe=Racine lexicale ↔ marque spectuelle ↔ indice de personne (ou « radical ») (ou « schème ») = « thème ».

¹³ « Le verbe tout seul peut constituer un énoncé complet. « Il est défini par l'association obligatoire d'une racine lexicale composée uniquement de consonnes, d'une marque aspectuelle conjointe souvent amalgamée, et un indice de personne ».

Ixef I: Ticrađ tigejdanin

I. Ticrađ tigejdanin

Amyag ur yezmir ara ad yili war ticrađ tigejdanin, qqaren-asent dayen ticrađ timaranin ney tigensanin. Ticrađ-a d ti:

- Amatar udmawan.
- Askim.

1. Amatar udmawan

D yiwet seg tecrađ tigejdanin n umyag, yezga deg umyag ur t-nettaf ara iman-is, yemmal-d win terza taluft (Tigawt ney tayara), yeqqen srid yer umyag ur yelli d amqim, ifetti ilmend n:

- Wudem: udem amezwaru (Win i yettmeslayen), udem wis sin (win iwumi nettmeslay), udem wis krađ (Win iyef nettmeslay).
- Tewsit: (Amalay, unti).
- Umđan: (Asuf, asget).

Am wakken dayen i yebđa ilmend n wadeg-ines deg wuddus anemyag (Izwiren, idfiren, talya tugzimt).

Am wakken i d-yenna **A. BERKAI (2011: 96)**: « *Amatar udmawan d timsisdit timezgit n umyag deg tmaziyt, yettemyuddas d ufeggag n umyag. Afeggag yesdukul azar akked temsisdit timizrit. Amatar yezmer ad yezwir ney ad yeggri, ney tikwal yiwent umur ad yezwir, wayeđ ad yeggri* ». ¹⁴

Seg tama-s, **A.IDIR (2019: 40)** yenna-d: « *Imataren udmawanen: Talyiwin timyaganin seant sin n yiferdisen ur ttemfaraqen ara, yerna wa yettiħwij wayeđ:*

- *Ifeggagen i yeddsen s yizuran d yiskimen.*
- *Imataren udmawan iwumi nsemma dayen tahrayin n wudem i yellan d alyacen izwiren ney d idfiren ney talya tugzimt i ufeggag n umyag* ». ¹⁵

¹⁴ « L'indice de personne c'est une modalité obligatoire du verbe en amazighe, amalgamée au thème constitué de la racine et de la modalité aspectuelle. C'est un élément préfixé, suffixé ou ambifixé ».

¹⁵ « Les indices de personne : Les formes verbales sont constituées de deux éléments inséparables et indispensables l'un pour l'autre : - Les radicaux qui combinent les racines et les schèmes.- Les indices de personne appelés aussi les désinences de personne qui sont des morphèmes préfixés et /ou suffixés au radical du verbe ».

1.1. Imataren udmawanen imagnuyen

Imataren udmawen n umyag n tigawt iwumi qqaren imataren udmawanen imagnuyen, imataren-a mmalen-d win ixeddmen tigawt, ttbinen-d yer tmezra akken ma llan (Urmir, urmir ussid, izri, izri ibaw), zemren ad d-asen s krađ n talyiwin:

- Izwiren: (Ud₃, sf, ml) **y /i----**, (Ud₃, sf, nt) **t ----**, (Ud₁, sg, ml/nt) **n-----**.
- Idfiren: (Ud₁, sf, ml/nt) **----y**, (Ud₃, sg, ml) **----n**, (Ud₃, sg, nt) **----nt**.
- Talya tugzimt: (Ud₂, sf, ml/nt) **t----đ**, (Ud₂, sg, ml) **t----m**, (Ud₂, sg, nt) **t----mt**.

Am wakken i d-yenna **K. NAÏT-ZERRAD (1995: 73)**: « *Imataren udmawanen mtawan akk yer tmezri*:

- *Asuf: Ud₁, ml, nt ---(e)y ; Ud₂, ml t(e)---(e)đ ; Ud₂, nt t(e)---(e)đ ; Ud₃, ml i/y(e)--- ; Ud₃, nt t(e)---*.
- *Asget: Ud₁, ml, nt n(e)--- ; Ud₂, ml t(e)---(e)m ; Ud₂, nt t(e)---(e)mt ; Ud₃, ml ---(e)n ; Ud₃, nt ---(e)nt ».¹⁶*

Deg wudem wis krađ asuf amalay, amatar udmawan yur-s snat n tsenfal deg tmeslayin n tantaliwin n tutlayt n tmaziyt, yal tikelt amek i t-nettaru, imi tcudd yer umđan n tergalin ara d-idefren amatar-nni:

- **i ---**: sdat n ufeggag n umyag i ibeddun s yiwet n tergal.
MD: *Iruh, inuda*.
- **Ye---**: sdat n ufeggag n umyag i ibeddun s snat n tergalin.
MD: *Yennum, yesserwet*.
- **y ----**: sdat n ufeggag n umyag i ibeddun s teyri.
MD: *Yufa, yusem*.

Tasmilt-a yesbadu-t-id **M. KOSSMANN (2000: 54)**: « *Alyid i- n wudem wis krađ yettwasemras sdat n tergal, alyid y- yettwasemras sdat n teyri (...). Deg figig, ma yella umyag ibeddu s tergal, amqim wis krađ dimma i- . Maca tikwal nezmer ad naf « ye » deg tazwara n wawal deg tmeslayt-a, zemrent ad ilint d talyiwin tirawsanin ».¹⁷*

¹⁶ « Les indices de personne sont identiques por tous les thèmes ».

¹⁷ « L'allomorphe i- de la troisième personne est employé devant consonne, l'allomorphe y- devant voyelle (...). A figuig, si la base commence par une consonne, le préfixe de 3 m est toujours i-. comme il est possible d' avoir ye- à l'initial du mot dans ce parler, il s'agit probablement des formes analogiques »

K. NAİT-ZERRAD (1995: 74) yesbadu-t-id: « *Amatar awsil n wudem wis krađ asuf amalay yettwaru:*

- *i sdat n usentel i ibeddun s tergalt*
MD: *Iwala, ad inadi*
- *ye sdat n usentel i ibeddun s snat n tergalin*
MD: *Yelħa, yessekcem*
- *y sdat n usentel i ibeddun s teyri*

MD: *Ad yawi, yufa* ». ¹⁸

Tafelwit n yimataren udmawanen imagnuyen n tmeslayin i terza tezrawt-a

Udmawen		Timezrit	Ayt segwal	
		Tigawt	Tigawt	Tayara
Asuf	Ud ₁ , ml/nt	----γ	----γ	----γ
	Ud ₂ , ml	t----ţ	t----t	t----t
	Ud ₂ , nt	t----ţ	t----t	t----t
	Ud ₃ , ml	i/y----	i/y----	i/y----
	Ud ₃ ,nt	t----	t----	t----
Asget	Ud ₁ , ml/nt	n----	n----	n----
	Ud ₂ , ml	t----m	t----m	t----m
	Ud ₂ ,nt	t----mt	t----mt	t----mt
	Ud ₃ , ml	----n	----n	----n
	Ud ₃ , nt	----nt	----nt	----nt

¹⁸ « L'indice préfixé de la 3^e p.m.si. s'écrit :

- i devant un thème débutant par une consonne
ex : (il a vu), (il cherchera)
- ye devant un thème débutant par 2 consonnes
ex : (il marché), (il a introduit)
- y devant un thème débutant par une voyelle
ex : (il apportera), (il a trouvé)

Imedyaten seg wammud

Udmawen		Timezrit	Ayt Segwal	
		Tigawt	Tigawt	Tayara
Asuf	Ud ₁ , ml/nt	<i>ad gney, yriy, tthibbiy</i>	<i>byay</i>	<i>myurey</i>
	Ud ₂ , ml	<i>tebyit, a tettegređ</i>	<i>tæccat</i>	<i>temyuret</i>
	Ud ₂ , nt	<i>tmeđlet, a tenseđ</i>	<i>teseat</i>	<i>temyuret</i>
	Ud ₃ , ml	<i>ifrurex, yekka, ittneqlab, ad iffey</i>	<i>iger, yekkes</i>	<i>yemyur</i>
	Ud ₃ ,nt	<i>tufa, tcebbah, a tarew</i>	<i>teqqim</i>	<i>temyur</i>
Asget	Ud ₁ , ml/nt	<i>a nruh</i>	<i>nerga</i>	<i>nemyur</i>
	Ud ₂ , ml	<i>truđem</i>	<i>tergam</i>	<i>temyurem</i>
	Ud ₂ ,nt	<i>truđemt</i>	<i>tergamt</i>	<i>temyuremt</i>
	Ud ₃ , ml	<i>qqimen, ttayen, ad ffyen</i>	<i>sean</i>	<i>myuren</i>
	Ud ₃ , nt	<i>ffyent, ad zzint</i>	<i>fant</i>	<i>myurent</i>

Awennit

Udmawen n umtawa

- ❖ Mtawan yimataren udmawanen imagnuyen gar tmeslayt n Ayt Segwal d Tmezrit deg tsekka: (Izwiren, idfiren, talya tugzimt).
- ❖ Mtawan yimataren udmawanen imagnuyen gar tmeslayin-a deg wudmawen:
 - **Asuf:** Ud₁, ml/nt (**---y**), Ud₃, ml (**y/i---**), Ud₃, nt (**t---**).
 - **Asget:** Ud₁, ml/nt (**n---**), Ud₂, ml (**t---m**), Ud₂, nt (**t---mt**), Ud₃, ml (**---n**), Ud₃, nt (**---nt**).

Udmawen n umgired

- ❖ Temgarad tmeslayt n Ayt Segwal yef tin n Tmezrit deg wayen yerzan imataren udmawanen imagnuyen n wudem wis sin asuf, amalay/unti, Ayt Segwal tessemras (**t---t**), ma d Timezrit tessemras (**t---đ**), mgaradent tmeslayin-a yef win n tmaziyt (**t---đ**).

- ❖ Deg tmeslayt n Ayt Segwal, deg wudem wis krađ asuf amalay, d amatar udmawan (i--)) i isemrasen s wařas yef (y---).

1.2.Imataren udmawanen uzzigen

Imataren udmawanen n umyag n tyara qqaren-asen imataren udmawanen uzzigen, ttbinen-d deg yiwet n tmezri kan deg yizri, mgaraden yef wid n umagnum, zgan-d yer taggara (d idfiren), deg wudem wis krađ asuf amalay d talya tilemt, ma d imataren n usget d yiwen akk yer taggara: Ud₁, sf, ml/nt (---y), Ud₂, sf, ml/nt (---d), Ud₃, sf, ml (---Ø), Ud₃, sf, nt (---t), udmawen n usget (---it), tasmilt-a yesbadu-t-id **S. CHAKER (1983: 115)** akked **K. NAÏT-ZERRAD (1995: 92)**. Aneggaru-ya yenna-d: « *Deg yizri, imataren udmawanen n yimyagen n tyara mgaraden yef wid n umyag n tigawt..., izri: Amatar udmawan:*

Asuf: -(e)y, -(e)d, -, -(e)t.

*Asget: -it d talya n uyewnan ».*¹⁹

Maca llan kra n yimyagen n tyara sean yiwen umatar udmawan akked yimyagen n tigawt deg yizri, amedya amyag « *Icbih* ».

Tafelwit n yimataren uzzigen n tmeslayin i terza tezrawt-a

Amyag n tyara n tmeslayt n Tmezrit yettili deg yizri, ma d Ayt Segwal deg wurmir.

Udmawen		Timezrit	Ayt Segwal
		tayara	tayara
Asuf	Ud ₁ , ml/nt	---y	---y
	Ud ₂ , ml	---t	---t
	Ud ₂ , nt	---t	---t
	Ud ₃ , ml	---Ø	Ø---
	Ud ₃ , nt	---t	Ø---
Asget	Ud ₁ , ml/nt	---it	n---
	Ud ₂ , ml	---it	---m
	Ud ₂ , nt	---it	---mt
	Ud ₃ , ml	---it	---n
	Ud ₃ , nt	---it	---nt

¹⁹ « Au prétérit, les indices de personne des verbes de qualité sont différents de ceux des verbes ordinaires..., le prétérit : Indice de personne : singulier : -(e)y, -(e)d, -, -(e)t. pluriel : -it forme unique. ».

Amedya deg tmeslayt n Tmezrit

Udmawen		Timezri	
		Izri	urmir
Asuf	Ud ₁ , ml/nt	<i>mluley</i>	<i>ad imluley</i>
	Ud ₂ , ml	<i>mluleť</i>	<i>ad timluleť</i>
	Ud ₂ , nt	<i>mluleť</i>	<i>ad timluleť</i>
	Ud ₃ , ml	<i>mlul</i>	<i>ad yimlul</i>
	Ud ₃ , nt	<i>mlulet</i>	<i>ad timlul</i>
Asget	Ud ₁ , ml/nt	<i>Mlulit</i>	<i>ad nimplul</i>
	Ud ₂ , ml	<i>mlulit</i>	<i>ad timlulem</i>
	Ud ₂ , nt	<i>mlulit</i>	<i>ad timlulemt</i>
	Ud ₃ , ml	<i>mlulit</i>	<i>ad imlulen</i>
	Ud ₃ , nt	<i>mlulit</i>	<i>ad imlulent</i>

Amedya deg tmeslayt n Ayt Segwal

Udmawen		Timezri	
		Izri	urmir
Asuf	Ud ₁ , ml/nt	<i>mluley</i>	<i>da mluley</i>
	Ud ₂ , ml	<i>templulet</i>	<i>da mlulet</i>
	Ud ₂ , nt	<i>templulet</i>	<i>da mlulet</i>
	Ud ₃ , ml	<i>imlul</i>	<i>da mlul</i>
	Ud ₃ , nt	<i>templul</i>	<i>da mlul</i>
Asget	Ud ₁ , ml/nt	<i>Nemlul</i>	<i>di nemlul</i>
	Ud ₂ , ml	<i>templulem</i>	<i>da mlulem</i>
	Ud ₂ , nt	<i>templulemt</i>	<i>da mlulemt</i>
	Ud ₃ , ml	<i>mlulen</i>	<i>da mlulen</i>
	Ud ₃ , nt	<i>mlulent</i>	<i>da mlulent</i>

Awennit n tfelwiyin

Udmawen n umtawa

- ❖ Mtawant tmeslayin-a deg talya n yimataren udmawanen uzzigen d idfiren akk, ala deg tmeslayt n Ayt Segwal deg wudem amezwaru asget amalay unti akked wudem wis krađ asuf amalay unti d izwiren.
- ❖ Amatar udmawan uzzig n wudem amezwaru asuf, ama d amalay, ama d unti, d yiwen gar tmeslayin-a (---y).

Udmawen n umgired

- ❖ Tella lemgirda gar snat n tmeslayin-a deg wayen yerzan amatar udmawan uzzig, deg tmeslayt n Tmezrit ad t-naf yettbin-d deg yizri ma deg Ayt Segwal yettbin-d deg wurmir.
- ❖ Deg tmeslayt n Tmezrit ad naf d amatar udmawan n umyag n tyara i d uzzig maca deg tmeslayt n Ayt Segwal d amatar udmawan n umyag n tigawt deg wurmir i d uzzig. Acku amatar udmawan n umyag tyara d umyag n tigawt deg wurmir d yiwen. Amedya n umatar udmawan n umyag n tigawt deg wurmir:
 - Asuf: Ud₁, ml/nt (*da rgey* → ---y), Ud₂, ml/nt (*da rget* → ---t), Ud₃, ml/nt (*da reg* → Ø---).
 - Asget: Ud₁, ml/nt (*di nareg* → n---), Ud₂, ml (*da rgem* → ---m), Ud₂, nt (*da rgent* → ---mt), Ud₃, ml (*da rgen* → ---n), Ud₃, nt (*da rgent* → ---nt).
- ❖ Imataren udmawanen uzzigen n Tmezrit deg wudem wis krađ asuf unti yella-d s talya tudfirt (---t) ma deg Ayt Segwal yella-d s talya tilemt (Ø---).
- ❖ Imataren udmawanen uzzigen n Tmezrit deg usget sean yiwet n talya d tudfirt (---it), ma deg Ayt Segwal llan-d s talya tuzwirt akked tedfirt maca yal yiwen s umatar-is:
 - Asget: {Ud₁, ml/nt (n---)} d azwir ; {Ud₂, ml (---m) ; Ud₂, nt (---mt) ; Ud₃, ml (---n) ; Ud₃, nt (---nt)} d idfiren.

2.Askim n tmezri

Askim d ticređt tagejdant tis snat n umyag, yemmal-d timezri n umyag ma yella temmed ney ur temmid ara, tummidin (Izri ilaw d yizri ibaw), tirummidin (Urmir d wurmir ussid). **K. NAÏT-ZERRAD (1994: 16)** yenna-d: « *Anagraw n umyag n tmaziyt yesea ukuz n tmezra: urmir aherfi, urmir ussid, izri, izri ibaw. Yer ukuz n tmezra-ya tigejdanin nezmer ad d-nernu anad, d umayun* ». ²⁰

²⁰ « Le système verbale du berbère possède quatre thèmes : l'aoriste simple, l'aoriste intensif, le prétérit, le prétérit négatif. A ces quatre thèmes principaux, nous pouvons ajouter l'impératif et le participe ».

S. CHAKER (1989: 02) seg tama-s yerna-d: « - *Anagraw "n yimaziyen imezwura" yegdel sin n yisental imezwura i d-ibanen s temlellit n teyra:*

<i>Urmir</i>	~	<i>Izri</i>
<i>y-azzel</i>		<i>y-uzzel</i>
<i>y-čč</i>		<i>y-čča</i>

-*Anagraw "alemmas" n tura, rnant-d yur-s ačas n talyiwin timaynutin (urmir ussid d wuddisen ad + urmir):*

<i>Urmir ussid</i>	←	<i>Urmir</i>	~	<i>Izri</i>
<i>y-tazzal</i>		(<i>y-azzel</i>)		<i>y-uzzel</i>
<i>i-tett</i>		(<i>y-čč</i>)		<i>y-čča</i>
		↓		
		<i>Ad y-azzel</i>		
		<i>Ad y-čč ».</i> ²¹		

Askim yettbeddil dima deg wurmir ussid (d talya tucridt imi afeggag-is yettawi ticredt, ibennu yef ufeggag n wurmir aherfi) maca yezmer ad ibeddel deg tmezra-nniden (izri d yizri ibaw imi ifeggagen-nsen zemren ad ugdun ney ad mgirden yef win n wurmir). Aya yettali-d ilmend n tsekka n umyag ma d (bu 2/3/4 ifeggagen), mačči d ayen ara nessissen deg tezrawt-a imi mačči d wa ay d iswi-ines.

Deg wayen yerzan tayessa n umyag, iferdisen i t-id-yessebdaden, tettali-d tukksa n uskim s tukksa n umatar udmawan d tergalin n uzar deg umyag, ayen i d-yeqqimen d askim.

²¹ « - Le **systeme** " **proto-berbère**" opposait deux thèmes primitifs, distingués par un jeu d'alternance vocalique :

Aoriste prétérit
il court il a couru
il a mange il a mangé

- Le **systeme** " **moyen**" **actuel** s'est enrichi de nombreuses formes nouvelles (l'aoriste intensif et le complexe ad + aoriste :

Aoriste intensif	←	[aoriste]	prétérit
il court		ad + aoriste	il a couru
il mange		il courra	il a mangé
		il mangera ».	

Deg waya **F. SADIQI (1997: 81)** tenna-d: « *Askim yettwasiley-d s tergalin, d teyra i yettuneħsaben d leqwaleb ijerrumanen anda i d-yettili użar akken ad d-nessuffey talyiwin i yettekkın yer taggayin n tseddast* ». ²²

MD: *Yura* → (y---) d amatar udmawan ; (-ura) d afeggag ; (u-a) d askim.

Amyag n tmaziyt yebna yef tmezra mačči yef wakud am tutlayin-nniđen, ulac ayen i d-yesbanayen melmi i teđra tigawt deg talya n umyag, akken ad nżer lawan n tigawt ilaq ad nesseqdec imerna n wakud (tura, azekka, idelli...). Am wakken i d-tenna **K. BENAZZOUZ (2021: 50)**: « *Anagraw n tseftit n yimyagen deg tmaziyt, yebna yef tmezri, mačči ilmend n wakud am kra n tutlayin-nniđen i yecban tafransist, tagnizit d telmanit* ». Maca **K. NAİT-ZERRAD (1995: 71)** yenna-d: « *Askim d tiyra i d-yemmalen akud ney tmezri n umyag* ». ²³

2.1.Urmir

Urmir d tmezri i d-yemmalen tigawt ur ead tebdi, tezmer ad teđru tura ney yer sdat deg yimal, am wakken i d-tenna **K. BENAZZOUZ (2021: 60)**: « *Urmir, d tmezri seg tmezra i yellan deg tmaziyt. Tigawt, deg-s, mazal ur tebdi ara, tezmer ad teđru yer sdat* ». **K. NAİT-ZERRAD (2003: 20)** yenna-d: « *Urmir d yiwet n talya war ticređt, d tarawsant anda azal-is iqqen yer usatal* ». ²⁴

Urmir yezmer ad yili s snat n talyiwin:

- Urmir s « ad » (S tzelya « ad »).
- Urmir (War tazelya).

Am wakken i d-yenna **S. GUERRAB (2014: 45)**: « *Urmir nezmer ad t-nesseqdec s tzelya ney war tazelya* ». ²⁵

Urmir war tazelya ur yezmir ara ad yili deg tazwara n tefyirt, ur yelli d talya tilellit, maca dima yetteqqen yer umyag-nniđen ara t-id-yezwiren. Am wakken i d-tenna **K. BENAZZOUZ (2001: 61)**: « *Urmir war tazelya «ad» ur nezmir ara ad t-naf deg tazwara n tefyirt, talya-ines ur telli d tilellit, maca d tuqqint yer umyag-nniđen ara t-id-yezwiren* ».

²² « Quant aux schèmes, formés de consonnes et de voyelles, ce sont des moules grammaticaux dans lesquels les racines sont encastrées pour dériver des formes appartenant à des catégories syntaxiques données ».

²³ « Un schème (voyelles qui indiquent le temps ou l'aspect du verbe) ».

²⁴ « L'aoriste est une forme non marquée, neutre dont la valeur dépend du contexte ».

²⁵ « Les thèmes de l'aoriste peuvent être utilisés avec ou sans particules préverbaux ».

Tafelwit n uskim n wurmir n tmeslayt n Tmezrit d Ayt Segwal

		Udmawen					
		Asuf			Asget		
Amyag	Tameslayt	Ud ₁ ml/nt	Ud ₂ ml/nt	Ud ₃ ml/nt	Ud ₁ , ml/nt	Ud ₂ , ml/nt	Ud ₃ , ml/nt
Efk/ekf	Tmezrit	fk (--)	fk (--)	fk (--)	fk (--)	fk (--)	fk (--)
	Ayt Segwal	kf (--)	kf (--)	kf (--)	kf (--)	kf (--)	kf (--)
Ečč	Tmezrit	čč (--)	čč (--)	čč (--)	čč (--)	čč (--)	čč (--)
	Ayt Segwal	čč (--)	čč (--)	čč (--)	čč (--)	čč (--)	čč (--)
Seu	Tmezrit	seu (--u)	seu (--u)	seu (--u)	seu (--u)	seu (--u)	seu (--u)
	Ayt Segwal	seu (--u)	seu (--u)	seu (--u)	seu (--u)	seu (--u)	seu (--u)
Af	Tmezrit	af (a-)	af (a-)	af (a-)	af (a-)	af (a-)	af (a-)
	Ayt Segwal	f (-)	f (-)	f (-)	af (a-)	f (-)	f (-)
Qqim	Tmezrit	qqim (--i-)	qqim (--i-)	qqim (--i-)	qqim (--i-)	qqim (--i-)	qqim (--i-)
	Ayt Segwal	qqim (--i-)	qqim (--i-)	qqim (--i-)	qqim (--i-)	qqim (--i-)	qqim (--i-)
sew	Tmezrit	su (-u)	su (-u)	su (-u)	su (-u)	su (-u)	su (-u)
	Ayt Segwal	su (-u)	su (-u)	su (-u)	asu (a-u)	su (-u)	su (-u)
ruḥ	Tmezrit	ruḥ (-u-)	ruḥ (-u-)	ruḥ (-u-)	ruḥ (-u-)	ruḥ (-u-)	ruḥ (-u-)
	Ayt Segwal	ruḥ	ruḥ	ruḥ	ruḥ	ruḥ	ruḥ

		(-u-)	(-u-)	(-u-)	(-u-)	(-u-)	(-u-)
--	--	-------	-------	-------	-------	-------	-------

Awennit n tfelwit

Udmawen n umtawa

- ❖ Deg tmezri n wurmir yella umtawa gar uskim n Tmezrit d Ayt Segwal deg yal udem, deg yimyagen **efk/ekf** (--), **ečč** (--), **səu** (--u), **qqim** (--i-), **ruḥ** (-u-).
- ❖ Askim n umyag **efk/ekf** akked **ečč** d yiwen deg udmawen merra (--)²⁶ d talya tilemt.
- ❖ Yemtawa uskim n wurmir n umyag « **af** » gar tmeslayin-a deg wudem amezwaru asget amalay unti (**a-**).
- ❖ Yemtawa uskim n umyag **sew** gar tmeslayin-a deg wudmawen merra (-u), anagar deg wudem amezwaru asget amalay/ unti.

Udmawen n umgired

- ❖ Tella lemgirda gar tmeslayt n Tmezrit d Ayt Segwal deg uskim n wurmir deg umyag **sew** deg wudem amezwaru asget amalay/unti, deg Tmezrit **a nsu** → afeggag (**su**) → askim (-u) ; deg Ayt Segwal **di nasu** → afeggag (**asu**) → askim (**a-u**).
- ❖ Yemgarad uskim n wurmir n umyag « **af** » gar tmeslayin-a, deg Tmezrit yella-d s yiwet n talya deg yal udem (**a-**), maca deg tmeslayt n Ayt Segwal yella-d akk s talya (-) anagar deg wudem amezwaru asget amalay unti (**a-**).

2.2.Izri

Izri ney imizri d talya n umyag i d-yemmalen tigawt yeđran, temmed, tfukk, ur d-tettuyal ara. Tasmilt-a sbadun-t-id **A. IDIR (2007/2008: 68)**, d **K. NAÏT-ZERRAD (1995: 80)**. Aneggaru-ya yenna-d: « *Izri yemmal-d tigawt i ieeddan, i yettwaxedmen, i yemmden* ». ²⁶

Yenna-d dayen **M. QUITOUT (1997: 92)**: « *Izri: yemmal-d izri deg teginit n umyag n tigawt, maca dayen yemmal-d urmir deg teginit n umyag n tyara: yufa (d amyag n tigawt) ; iwe(s)ser* ». ²⁷

²⁶ « Le prétérit exprime un procès achevé, réalisé, accompli ».

²⁷ « Le prétérit : il exprime le passé dans le cas d'un verbe d'action, mais aussi le présent dans le cas d'un verbe d'état : il a trouvé (v. d'action) ; il est/était vieux. ».

K. NAÏT-ZERRAD (2001: 82) *seg tama-s yenna-d*: « *ekk yesea tamlellit tayugant Ø / (i /a)*

*Urmir ekk (= ekkØ) / izri kki i sin n wudmawen imezwura asuf, d kka i tiyađ: kkiy, tekkiđ, yekka, tekka, nekka ...».*²⁸

Tafelwit n uskim n yizri n tmeslayt n Tmezrit d Ayt Segwal

		Udmawen					
		Asuf			Asget		
Amyag	Tameslayt	Ud ₁ ml/nt	Ud ₂ ml/nt	Ud ₃ ml/nt	Ud ₁ , ml/nt	Ud ₂ , ml/nt	Ud ₃ , ml/nt
Efk / Ekf	Tmezrit	fki (--i)	fki (--i)	fka (--a)	fka (--a)	fki (--i)	fka (--a)
	Ayt Segwal	kfa (--a)	kfa (--a)	kfa (--a)	kfa (--a)	kfa (--a)	kfa (--a)
Ečč	Tmezrit	čči (--i)	čči (--i)	čča (--a)	čča (--a)	čči (--i)	čča (--a)
	Ayt Segwal	čča (--a)	čča (--a)	čča (--a)	čča (--a)	čča (--a)	čča (--a)
Seu	Tmezrit	sei (--i)	sei (--i)	sea (--a)	sea (--a)	sei (--i)	sea (--a)
	Ayt Segwal	sea (--a)	sea (--a)	sea (--a)	sea (--a)	sea (--a)	sea (--a)
Af	Tmezrit	ufi (u-i)	ufi (u-i)	ufa (u-a)	ufa (u-a)	ufa (u-a)	ufa (u-a)
	Ayt Segwal	fa (-a)	fa (-a)	fa (-a)	fa (-a)	fa (-a)	fa (-a)
Qqim	Tmezrit	qqim (--i-)	qqim (--i-)	qqim (--i-)	qqim (--i-)	qqim (--i-)	qqim (--i-)

²⁸ «- « passer » a une double alternance Ø / (i /a) aoriste ekk (= ekkØ) / prétérit kki pour les 2 premières p. sg. Et kka pour les autres : « je suis passé (e) », « tu es passé (e) ». « Il est passé », « elle est passée », « nous sommes passés ... ».

	Ayt Segwal	qqim (--i-)	qqim (--i-)	qqim (--i-)	qqim (--i-)	qqim (--i-)	qqim (--i-)
Sew	Tmezrit	swi (--i)	swi (--i)	swa (--a)	swa (--a)	swi (--i)	swa (--a)
	Ayt Segwal	swa (--a)	swa (--a)	swa (--a)	swa (--a)	swa (--a)	swa (--a)
ruḥ	Tmezrit	ruḥ (-u-)	ruḥ (-u-)	ruḥ (-u-)	ruḥ (-u-)	ruḥ (-u-)	ruḥ (-u-)
	Ayt Segwal	ruḥ (-u-)	ruḥ (-u-)	ruḥ (-u-)	ruḥ (-u-)	ruḥ (-u-)	ruḥ (-u-)

Awennit n tfelwit

Udmawen n umtawa

- ❖ Mtawant tmeslayin-a deg uskim n yizri deg yimyagen « **efk/ekf, ečč, sɛu, sew** » deg wudem wis krađ asuf amalay unti, udem amezwaru asget amalay unti akked wudem wis krađ asget amalay unti (**--a**).
- ❖ Temtawa tmeslayt n Tmezrit akked Ayt Segwal deg uskim n yizri n umyag « **qqim** » deg wudmawen merra, yella-d s yiwet n talya (**--i-**).
- ❖ Mtawant tmeslayin-a deg uskim n yizri n umyag « **ruḥ** » deg yal udem, yella-d s yiwet n talya (**-u-**), am tuget n tmeslayin n tantala taqbaylit.

Udmawen n umgired

- ❖ Yemgarad uskim n yimyagen « **efk/ekf, ečč, sɛu, sew** » deg yizri gar tmeslayin-a, deg tmeslayt n Ayt Segwal llan-d s yiwet n talya (**--a**) deg yal udem ma deg tmeslayt n Tmezrit llan-d s snat talyiwin (**--i**) ; (**--a**).
- ❖ Mgaradent tmeslayin-a deg uskim n yizri n deg yimyagen « **efk/ekf, ečč, sɛu, sew** » deg wudem amezwaru asuf amalay unti, deg wudem wis sin asuf amalay unti akked wudem wis sin asget amalay unti, deg tmeslayt n Tmezrit yella-d s talya (**--i**) ma deg tmeslayt n Ayt Segwal yella-d s talya (**--a**).
- ❖ Yemgarad uskim n umyag « **af** » deg yizri gar tmeslayin-a deg tmeslayt n Ayt Segwal askim n wudmawen akk sean yiwet n talya (**-a**) maca deg tmeslayt n Tmezrit sean snat n talyiwin, deg wudem amezwaru asuf amalay unti akked wudem wis sin

asuf amalay unti (**u-i**). Deg wudem wis krađ asuf amalay unti, udem amezwaru asget amalay unti, udem wis sin asget amalay unti akked wudem wis krađ asget amalay unti (**u-a**).

- ❖ Deg tmeslayt n Ayt Segwal ur d-yettili ara umgired gar wudem amezwaru, udem wis sin akked wudmawen-nniđen deg yimyagen merra, maca deg tmeslayt n Tmezrit tella lemgirda deg yimyagen merra anagar amyag « **qqim** » akked« **ruh** » d yiwen.

2.3.Izri ibaw

Izri ibaw d talya n umyag i d-yemmalen tigawt ur neđri ara maca tædda. Am wakken i d-yenna **K. NAÏT-ZERRAD (2003: 20)**: « *Izri ibaw d talya i d-yettwaddmen seg yizri seld tibawt* ». ²⁹

Yettaley yizri ibaw s tmerna n tzelyiwin n tibawt (Ur---ara), afeggag n yizri ibaw s umata ur yemgarad ara yef win n yizri ilaw, ma yella-d umgired yettbin-d deg teyrri n tunđiqđ taneggarut tettuyal d « i » am wakken i d-yenna **M. MAMMERI (1990: 66)** akked **K. BENAZZOUZ (2021: 74)** taneggarut-a tenna-d: « (...) *Afeggag n yizri ibaw, ur yemgarad ara dima yef win n yizri ilaw. Ma yemgarad, lemgarda-nni, tetban-d deg teyrri n tunđiqđ taneggarut ; tettuyal d « i » deg yizri ibaw* ».

Tafelwit n uskim n yizri ibaw n tmeslayt n Tmezrit d Ayt Segwal

		Udmawen					
		Asuf			Asget		
Amyag	Tameslayt	Ud ₁ ml/nt	Ud ₂ ml/nt	Ud ₃ ml/nt	Ud ₁ , ml/nt	Ud ₂ , ml/nt	Ud ₃ , ml/nt
Efk / ekf	Tmezrit	fki (--i)	fki (--i)	fka (--a)	fka (--a)	fki (--i)	fki (--i)
	Ayt Segwal	kfa (--a)	kfa (--a)	kfa (--a)	kfa (--a)	kfa (--a)	kfa (--a)
Ečč	Tmezrit	čči (--i)	čči (--i)	čča (--a)	čča (--a)	čči (--i)	čča (--a)
	Ayt Segwal	čča (--a)	čča (--a)	čča (--a)	čča (--a)	čča (--a)	čča (--a)
	Tmezrit	sei	sei	sea	sea	sei	sea

²⁹ « Le prétérit négatif est la forme prise par le prétérit après la négation ».

sɛu		(--i)	(--i)	(--a)	(--a)	(--i)	(--a)
	Ayt Segwal	sɛa	sɛa	sɛa	sɛa	sɛa	sɛa
Af		(--a)	(--a)	(--a)	(--a)	(--a)	(--a)
	Tmezrit	ufi	ufi	ufa	ufa	ufi	ufi
Af		(u-i)	(u-i)	(u-a)	(u-a)	(u-i)	(u-i)
	Ayt Segwal	fa	fa	fa	fa	fa	fa
qqim		(-a)	(-a)	(-a)	(-a)	(-a)	(-a)
	Tmezrit	qqim	qqim	qqim	qqim	qqim	qqim
qqim		(--i-)	(--i-)	(--i-)	(--i-)	(--i-)	(--i-)
	Ayt Segwal	qqim	qqim	qqim	qqim	qqim	qqim
sew		(--i)	(--i)	(--a)	(--a)	(--i)	(--a)
	Tmezrit	swi	swi	swa	swa	swi	swa
sew		(--a)	(--a)	(--a)	(--a)	(--a)	(--a)
	Ayt Segwal	swa	swa	swa	swa	swa	swa
ruḥ		(-u-)	(-u-)	(-u-)	(-u-)	(-u-)	(-u-)
	Tmezrit	ruḥ	ruḥ	ruḥ	ruḥ	ruḥ	ruḥ
ruḥ		(-u-)	(-u-)	(-u-)	(-u-)	(-u-)	(-u-)
	Ayt Segwal	ruḥ	ruḥ	ruḥ	ruḥ	ruḥ	ruḥ

Awennit n tfelwit

Udmawen n umtawa

- ❖ Temtawa tmeslayt n Tmezrit d Ayt Segwal deg uskim n yizri ibaw n yimyagen « **efk/ekf, ečč, sɛu, sew** » deg wudem wis krađ asuf amalay unti, udem amezwaru asget amalay unti (**--a**). Maca imyagen « **ečč, sɛu, sew** » mtawan ula deg wudem wis krađ asget amalay unti.
- ❖ Mtawant tmeslayin-a deg uskim n yizri ibaw n umyag « **qqim** » deg wudmawen merra s talya (**--i-**) akked d umyag « **ruḥ** » s talya (**-u-**).

Udmawen n umgired

- ❖ Yemgarad uskim n yimyagen « **efk/ekf, ečč, sɛu, sew** » deg yizri ibaw gar tmeslayin-a, deg tmeslayt n Ayt Segwal llan-d s yiwet n talya (**--a**) deg yal udem, ma deg tmeslayt n Tmezrit llan-d s snat talyiwin (**--i**) ; (**--a**). Imyagen ilan s uskim **i/a** deg tmeslayet n teqbaylit, yettqabal-it-id **-a** deg Ayt Segwal.

- ❖ Mgaradent tmeslayin-a deg uskim n yizri ibaw deg yimyagen « **efk/ekf, ečč, sɛu, sew** » deg wudem amezwaru asuf amalay unti, deg wudem wis sin asuf amalay unti, deg wudem wis sin asget amalay unti : Timezrit (**--i**), Ayt Segwal (**--a**).
- ❖ Mgaradent tmeslayin-a deg uskim n yizri ibaw n umyag « **efk/ekf** » deg wudem amezwaru asuf amalay unti, udem wis sin asuf amalay unti, udem wis sin asget amalay unti, udem wis krađ asget amalay unti: Timezrit (**--i**), Ayt Segwal (**--a**).
- ❖ Mgaradent tmeslayin-a deg uskim n yizri ibaw n umyag « **af** » deg Ayt Segwal udmawen merra ttasen-d s talya (**-a**), ma deg Tmezrit deg wudem amezwaru asuf amalay unti, udem wis sin asuf amalay unti, udem wis sin asget amalay unti, udem wis krađ asget amalay unti ttasen-d s talya (**u-i**), ma yella deg wudem wis krađ asuf amalay unti, udem amezwaru asget amalay unti ttasen-d s talya (**u-a**).

2.4.Urmir ussid

Urmir ussid d timezri i d-yemmalen tigawt yebdan maca tettkemmil (yɛzzifet), ur iban ara melmi ara tekfu. Neqqar-as urmir ussid imi tigawt-is tessed (tettɛawad) d isem-is i d awal-is, Yenna-d fell-as **K. NAÏT-ZERRAD (2003: 20)**: « *Urmir ussid yemmal-d tanumi, tigawt i idumen tettuyal-d, ur tfukk ara* ». ³⁰ **M. QUITOUT (1997: 92)** seg tama-s yenna-d: « *Urmir ussid: talya-a temmal-d, tanummi, d wallus (talya talsant)* ». ³¹

S umata yettili-d usiley n wurmir ussid s tmerna n « **t** » ney « **tt** » **MD**: *ddu* → *teddu* ; *awi* → *ttawi*, s tussda n tergal t is snat **MD**: *zdem* → *zeddem* ; *bnu* → *bennu*, ney s ubeddel n talya **MD**: *wet* → *yekkat*, *ečč* → *ttett*.

Tafelwit n uskim n wurmir ussid n tmeslayt n Tmezrit d Ayt Segwal

		Udmawen					
		Asuf			Asget		
Amyag	Tameslayt	Ud ₁ ml/nt	Ud ₂ ml/nt	Ud ₃ ml/nt	Ud ₁ , ml/nt	Ud ₂ , ml/nt	Ud ₃ , ml/nt
Efk/ekf	Tmezrit	ttak (tta-)	ttak (tta-)	ttak (tta-)	ttak (tta-)	ttak (tta-)	ttak (tta-)

³⁰ «L'aoriste intensif exprime un habituel, un duratif ou un procès en cours».

³¹ « L'aoriste intensif : cette forme exprime, l'habitude, la répétition (forme itérative) ».

	Ayt Segwal	hhak (hha-)	hhak (hha-)	hhak (hha-)	hhak (hha-)	hhak (hha-)	hhak (hha-)
ečč	Tmezrit	ttett (tt--)	ttett (tt--)	ttett (tt--)	ttett (tt--)	ttett (tt--)	ttett (tt--)
	Ayt Segwal	tett (t--)	tett (t--)	tett (t--)	tett (t--)	tett (t--)	tett (t--)
seu	Tmezrit	seεεu (---u)	seεεu (---u)	seεεu (---u)	Seεεu (---u)	seεεu (---u)	seεεu (---u)
	Ayt Segwal	seεεa (---a)	seεεa (---a)	seεεa (---a)	seεεa (---a)	seεεa (---a)	seεεa (---a)
Af	Tmezrit	ttaf (tta-)	ttaf (tta-)	ttaf (tta-)	ttaf (tta-)	ttaf (tta-)	ttaf (tta-)
	Ayt Segwal	ttaf (tta-)	ttaf (tta-)	ttaf (tta-)	ttaf (tta-)	ttaf (tta-)	ttaf (tta-)
qqim	Tmezrit	tteqqamay (tt--a-ay)	tteqqamay (tt--a-ay)	tteqqamay (tt--a-ay)	tteqqamay (tt--a-ay)	t teqqamay (tt--a-ay)	tteqqamay (tt--a-ay)
	Ayt Segwal	tteqqim (tt--i-)	tteqqima (tt--i-a)	tteqqima (tt--i-a)	tteqqima (tt--i-a)	tteqima (tt--i-a)	tteqqima (tt--i-a)
sew	Tmezrit	tess (t--)	tess (t--)	tess (t--)	tess (t--)	tess (t--)	tess (t--)
	Ayt Segwal	ttasu (tta-u)	ttasu (tta-u)	ttasu (tta-u)	ttasu (tta-u)	ttasu (tta-u)	ttasu (tta-u)
ruḥ	Tmezrit	ttruḥu (tt-u-u)	ttruḥu (tt-u-u)	ttruḥu (tt-u-u)	ttruḥu (tt-u-u)	ttruḥu (tt-u-u)	ttruḥu (tt-u-u)
	Ayt Segwal	ttruḥ (tt-u-)	ttruḥ (tt-u-)	ttruḥ (tt-u-)	ttruḥ (tt-u-)	ttruḥ (tt-u-)	ttruḥ (tt-u-)

Awennit n tfelwit

Udmawen n umtawa

- ❖ Yemtawa uskim n wurmir ussid n umyag « af » gar tmeslayin-a, d yiwet n talya i d-yettuyalen deg yal udem **(tt-)**, maca deg Tmezrit susruyen-t-id **[tʃ]** deg Ayt Segwal **[tt-]**.

Udmawen n umgired

- ❖ Mi yefti umyag « **efk/ekf** » ar wurmir ussid ibeddel talya, deg Tmezrit « **ttak** » deg Ayt Segwal « **hhak** ». Yemgarad uskim n tmeslayin-a, deg tmeslayt n Tmezrit « **tta-** », deg tmeslayt n Ayt Segwal « **hha-** » d Tamsislit i yellan « **tt** » tuyał d « **hh** ».
- ❖ Mi yefti umyag « **ečč** » yer wurmir ussid ibeddel talya, deg Tmezrit « **ttett** » ; [**ttett**] deg Ayt Segwal « **tett** » ; [**tett**]. Yemgarad uskim gar tmeslayin-a, deg tmeslayt n Tmezrit « **tt-** » ; [**tt-**] deg tmeslayt n Ayt Segwal « **t--** » ; [**t--**] d yiwet n talya i yellan deg yal udem.
- ❖ Yella-d wurmir ussid n umyag « **sɛu** » s tussda n tergalt tis snat, deg tmeslayt n Tmezrit « **seɛɛu** » deg tmeslayt n Ayt Segwal « **seɛɛa** ». Mgaradent tmeslayin-a deg uskim, deg Tmezrit (**---u**) ma deg Ayt Segwal (**---a**) d yiwet n talya i d-yettuyalen deg yal udem.
- ❖ Yemgarad uskim n wurmir ussid n umyag « **qqim** » gar tmeslayin-a, deg Tmezrit (**tt--a-ay**) ; [**tt--a-ay**] d yiwet n talya i d-yettuyalen deg yal udem, maca deg tmeslayt n Ayt Segwal llant snat n talyiwin, udem amezwaru asuf amalay unti (**tt--i-**) ; [**tt--i-**], udmawen nniden (**tt--i-a**) ; [**tt--i-a**].
- ❖ Yemgarad uskim n wurmir ussid n umyag « **sew** » gar tmeslayin-a, deg tmeslayt n Ayt Segwal llan-d akk s yiwet n talya (**tta-u**) ; [**tt-u**], maca deg tmeslayt n Tmezrit llan-d s talya (**t--**) ; [**t--**].
- ❖ Yemgarad uskim n wurmir ussid n umyag « **ruh** » gar tmeslayin-a, deg Tmezrit (**tt-u-u**) ; [**tt-u-u**] d yiwet n talya deg yal udem, deg tmeslayt n Ayt Segwal (**tt-u-**) ; [**tt-u-**] d yiwet n talya deg yal udem.

3. Anađ

Anađ, d talya i d-yemmalen asendeh ney aweşşi. Anađ deg tmaziyt ifetti anagar deg wudem wis sin asuf, asget, tasmilt-a tesbadu-t-id **O. AISSOU (2007/2008: 89)** akked **M. QUITOUT (1997: 94)**. Aneggaru-ya yenna-d: « *S walug amatu, anađ yesea anagar udem wis sin asuf amalay* ». ³²

- Ud_{02,sf, ml} → ∅ (d talya tilemt).
- Ud_{02, sf, nt} → ∅ (d talya tilemt).
- Ud_{02, sg, ml} → ---m/t (d talya tudfirt).
- Ud_{02, sg, nt} → ---mt (d talya tudfirt).

³² « En règle générale, l'impératif n'a que les deuxièmes personnes, singulier et pluriel ».

Am wakken i d-yenna **M. MAMMERI (1990: 67)**: « *Anađ mi ara as-tiniđ i walbađ ad yexdem kra dimi anađ yella kan deg udem wis sin, deg wanađ afeggag n umyag d aherfi deg wasuf, deg usget rennun iwsilen deffir-s* ».

3.1. Anađ ussid

Anađ ussid, d talya i d-yesskanayen asendeh ney aweşşi, tigawt-is yezzifet, am wakken i d-yenna **S. BENDALI (2007: 36)**: « *Anađ ussid yemmal asendeh yef tigawt yettalsen ney tanumi, MD: teffyet, teddu, qqaremt* ». Anađ ussid ifetti anagar yer wudem wis sin, imataren n wanađ ussid d wanađ d yiwet n talya isean. Anađ aherfi deg talya tibawt yettuyal d anađ ussid ibaw.

Tafelwit n wanađ d wanađ ussid n tmeslayt n Tmezrit d tmeslayt n Ayt Segwal

Tameslayt	Udem	Anađ aherfi	Anađ ussid	Amatar udmawan
Timezrit	Ud ₀₂ , sf, ml	<i>ruh, awi, fser, sers, efk, hader, ttru, rwah, melleh, elleq</i>	<i>Ceeel, kečcem</i>	---Ø
	Ud ₀₂ , sf, nt	<i>Kcem</i>	<i>Ceeel, kečcem</i>	---Ø
	Ud ₀₂ , sg, ml	<i>ruhem/ ruhet</i>	<i>Ceeulayem/ ceulayet</i>	---m/t
	Ud ₀₂ , sg, nt	<i>Ruhemt</i>	<i>Ceeulayemt</i>	---mt
Ayt Segwal	Ud ₀₂ , sf, ml	<i>Raei, zli, ceel, kter, kcem, kkes, skenf, elleq, ččur, ekf.</i>	<i>Ceel, kečcem</i>	---Ø
	Ud ₀₂ , sf, nt	<i>Kcem</i>	<i>Ceeel, keccem</i>	---Ø
	Ud ₀₂ , sg, ml	<i>ruhem/ ruhet</i>	<i>Ceeulayem/ ceeeulayet</i>	---m/t
	Ud ₀₂ , sg, nt	<i>ruhemt</i>	<i>Ceeulayemt</i>	---mt

Awennit n tfelwit

Yemtawa umatar udmawan n wanađ ađerfi d wanađ ussid gar tmeslayt n Tmezrit d tmeslayt n Ayt Segwal, deg talya d idfiredn akk, deg wudem wis sin asuf amalay unti (---Ø) talya tilemt, deg wudem wis sin asget amalay (---m/t), deg wudem wis sin asget unti (---mt). Deg tmeslayt n Ayt Segwal yas yettili-d ussemres n snat n talyiwin (---m/t) i umatar n wudem wis sin asget amalay, maca d (---m) i yettwassemrasen s wařas.

4. Amayun

D talya tarudmawant n umyag, ifetti ilmend n tmezri, ur yettbeddil ara ilmend n wudem d tewsit d umđan. Am wakken id d- yenna **M. QUITOUT (1997: 93)**: « *Amayun d talya tuzzigt i yettaddam umyag (...). D armeskil deg tewsit, amđan, d wudem* ». ³³

A. BASSET (1952: 22) yenna-d: « *Amayun d armeskil ilmend n tewsit d umđan, s yiwet n talya s yimataren-a y--- uzwir akked d ---n udfir* ». ³⁴

K. NAİT-ZERRAD (1995: 87/88) yenna-d: « (...) *Amayun d armeskil ilmend n tewsit d umđan, amayun yettili deg yizri, d wurmir, d wurmir ussid* ». ³⁵

Amayun yebđa yef snat n talyiwin:

- Amayun ilaw: Yettili-d s talya-ya:
(y/i + afeggag (izri, urmir, urmir ussid) + n).

MD:

- ✓ Izri: *yeččan*
- ✓ Urmir: *ara yeččen*
- ✓ Urmir ussid: *ittetten*

- Amayun ibaw: Yettili-d s talya-ya:
(n + afeggag n yizri ibaw).

MD:

- Izri ibaw: *ur nečči*

Tasmilt-a yesbadu-t-id **K. NAİT-ZERRAD (1995: 88)** akked **A. IDIR (2019: 48)**. Aneggaru-ya yenna-d: « *Talyiwin n umayun d tiđerfiyin:*

³³ « Le participe c'est une forme impersonnelle spéciale que prend un verbe (...). Il est invariable quant au genre, au nombre, et à la personne ».

³⁴ « Le participe est invariable en genre et en nombre, il est uniformément caractérisé par les indices y--- préfixé et ---n suffixé ».

³⁵ « (...) Le participe est invariable en genre et en nombre. Le participe existe au prétérit, à l'aoriste, et à la l'aoriste intensif ».

- *Talya tilawt: i/y + asentel (urmir, izri, urmir ussid) + n.*
- *Talya tibawt: ur n + asentel (izri ibaw, urmir ussid) + ara ».*³⁶

Seg tama **O. AISSOU (2021: 214)** tenna-d: « *Amayun «i/y---n » yettili anagar deg yizri akked wurmir ussid ».*³⁷

Tafelwit n umayun n tmeslayt n Tmezrit akked Ayt Segwal

Tameslayt	Amayun n yizri	Amayun n yizri Ibaw	Amayun n wurmir	Amayun n wurmir ussid
Timezrit	<i>icban, yicban, iwin, yellan, yettran, iħubben, inan y/i---n</i>	<i>Ur nesei, ur nelli, ur nessin n---</i>	<i>Ara yruħen, ara yeccan y---n</i>	<i>Yetthibbin y---n</i>
Ayt Segwal	<i>Iselken, yellan y/i---n</i>	<i>ħa yzemren ,ħa yesεan, ħa yesnen y---n</i>	<i>iruh i---</i>	<i>itteqlen i---n</i>

Awennet i tfelwit

Udmawen n umtawa

- Temtawa tmeslayt n Tmezrit akked d tmeslayt n Ayt Segwal deg umatar arudmawan n umayun n yizri, yella-d s yiwet n talya tugzimt (y/i---n).

Udmawen n umgired

³⁶ « Les formes du participe sont donc simple :

- Formes affirmatives positives : i /y + thème (A, P, A.I) + n.
- Formes négatives : ur n + thème (P.A, A.I) ara ».

³⁷ « Le participe, avec l'ambifixe « i/y---n » est attesté seulement au prétérit et à l'aoriste intensif ».

- Mgaradent tmeslayin-a deg umatar arudmawan n umayun n yizri ibaw, imi deg tmeslayt n Tmezrit yella-d s talya tuzwirt (n---), ma deg tmeslayt n Ayt Segwal s talya tugzimt (y---n).
- Mgaradent tmeslayin-a deg umatar arudmawan n umayun n wurmir akked d wurmir ussid, imi deg tmeslayt n Tmezrit yella-d s talya tugzimt (y---n), ma deg Ayt Segwal deg wurmir yella-d s talya tuzwirt (i---), deg wurmir ussid s talya tugzimt (i---n).

Ixef II : Ticrađ tisuddimin

II. Ticrađ tisuddimin

Asuddem

Asuddem d akala n usiley n tayunin timaynutin s usdukkel n walyac ajerruman yer uzar amawalan, ilmend n **J. DUBOIS D WIYAD (2012: 136)**: « *Asuddem d asenđed n yiferdisen imawalen, anida xersum yiwen seg-sen ur yezmir ad yettwasemres d ilelli, deg yiwet n talya* ». ³⁸
yenna-d dayen **K. NAÏT-ZERRAD (1995: 97)**: « *Asuddem yettili-d s tmerna n yizwiren i talya tađerfit tamezwarut n umyag* ». ³⁹

Asuddem llan deg-s sin n lesnaf:

- Asuddem ajerruman.
- Asuddem anfan.

Asuddem ajerruman

D akala is i d-nessuddum awalen mi ara s-nernu i tayunt n umawal (adda n tisuddma) alyac n tjerrumt. Ilmend n **M. L. MAHROUCHE (2001: 58)** yenna-d: « *D tuddsa i d-yeggaren awalec d walyac i usiley n tayunt tamawalant* ». ⁴⁰

1. Asuddem n umyag

D alyacen ijerrumanen (ticrađ n usuddem) i nrennu yer tazwara n umyag ađerfi ney s usenđed n walyac anemyag yer uzar aynisem, (asuddem n umyag seg umyag, asuddem n umyag seg yisem).

1.1. Asuddem n umyag seg umyag

D amyag ađerfi iwumi ara nernu alyacen ijerrumanen (ticrađ n usuddem). Llant krađ n talyiwin: Asway, attway, amyay, akked talyiwin timesdukklanin amyay/Asway, asway/amyay, attway/asway. Akken i d-yenna **K. NAÏT-ZERRAD (1995: 72)**: « *Amyag yezmer ad yeseu talyiwin tisuddimin i d-isenfalayan asway, attway, amyay ney s usdukkel n talyiwin-a i d-ittwabadren yakan (...)*.

Amedya:

Asway: kcem → ssekcem

³⁸ « La dérivation consiste en l'agglutination d'éléments lexicaux, dont un au moins n'est pas susceptible d'emploi indépendant, en une forme unique ».

³⁹ « La dérivation s'obtient à l'aide de préfixes sur le verbe primaire ».

⁴⁰ « C'est une combinaison qui met en jeu un lexème et un morphème pour produire une unité lexicale ».

Attway: ddem → ɣwaddem

Amyay: ttef → myuttaf

*Asway-Amyay: ndekwal → ssendekwal → msendekwal ».*⁴¹

1.1.1. Asway

D yiwet n talya gar talyiwin n umyag asuddim, tigawt-is ur tetthaz ara win i tt-ixedmen, tderru-d yef wayed am wakken i yettarra amyag aramsuk ney asemsay d amsuk (iqebbel asemmad usrid), yettaley s tmerna n uzwir « s » i umyag aherfi.

MD:

- *ruh → s + ruh = sruh ; rwel → s + rwel = serwel. (Awelleh n tigawt).*
- *mmaren waman → smir aman. (aramsuk).*
- *tennera tlelli → tesnera tilelli. (amsuk).*

Am wakken i d-mmeslayen yef taggayt-a n usuddim, **A. IDIR (2008/2009: 82)**, **M. MAMMERI (1990: 70)**, **K. BENAZZOUZ (2021: 29)** d **O. AISSOU (2007/2008: 107)**. Taneggarut-a tenna-d: « *Taggayt-ayi tettili-d s uzwir n teezzugt « s » i umyag aherfi* ». ⁴²

Azwir « s » yettuyal d « **z, ɣ, s, ʃ, c, j, ǧ** ».

MD:

- *enz → z/s + enz = zenz / senz.*
- *ccef → cc/ss + ccef = ccucef / ssucef ; Ečč → cc/ss + ečč = ccečč / ssečč.*

K. NAÏT-ZERRAD (1995: 98) seg tama-s yerna-d: « *Asway yettwasiley s tmerna n uzwir s ney s yimcalayen-is: sse/ ssu* »

MD:	<i>Talya tamezwarut n umyag</i>	<i>Asway</i>
	<i>Kcem</i>	<i>ssekcem</i>
	<i>ffey</i>	<i>ssufey</i>

⁴¹ « Un verbe peut avoir des dérivés exprimant le factitif, le passif, le réciproque ou une combinaison des formes précédentes

Exemples :

Factif : entrer → faire entrer, introduire

Passif: prendre → être pris

Réciproque: tenir → se tenir

Factif-réciproque: aller mieux → revigorer → se revigorer mutuellement».

⁴² « Cette catégorie est caractérisée par la préfixation de la sifflante sourde « s » au verbe simple ».

gen

sgen

azwir s yettbeddil mi ara yemlil d kra n yimeslicen n talya tamezwarut n umyag (z, ž, s, š, c, j, ğ) ». ⁴³

M. QUITOUT (1997: 112) seg tama-s yenna-d: « Asway ney timentelt: yemmal-d tiki n timentelt ney n usukku anamek-is « xdem xdem » ney « asedru n tigawt yef kra », asiley-is yettili-d s tmerna n uzwir s d yimcalayen imsislanen. Ha-tent-a tid yellan d tigejdanin: s, ss, z, zz, ž, žž ». ⁴⁴

Mi ara tekcem « s » n usway yer umyag aramsuk akken tebyu tili tsekka n umyag-nni tettara-t d amsuk iqebbel asemmad usrid.

Tafelwit n usway n tmeslayt n Tmezrit d Ayt Segwal

Tameslayt	Asuddim
Tmezrit	ssiriden, yessuli, sers, tesqerbeb, tessensem, ceččen, tesduqqus, zenz.
Ayt Segwal	Sujden, ceččen, sqerbeb, zenz.

Awennit n tfelwit

- ❖ Ilmend n yimediyaten i d-nekkes seg wammud, yella-d usiley n usway deg tmeslayt n Tmezrit d Ayt Segwal s tmerna n uzwir « s » i umyag i ibeddun s tergalt, s tmerna n uzwir « ss » i umyag i ibeddun s teyra.
- ❖ Mtawant tmeslayin-a deg taggayt-a n usuddim deg usiley n usway s tmerna n uzwir « c » i umyag « ečč » (c + ečč + amatar udmawan ---n = ceččen), s tmerna n uzwir « z » i umyag « enz » .

1.1.2. Attway

D yiwet n talya gar talyiwin n umyag asuddim, yettili-d s tmerna n yizwiren « **ttwa, ttu, mm, nn** » i umyag aherfi, yemmal-d tigawt teđra, ulac deg-s ameskar, maca yella umeskur, win iyef teđra tigawt.

⁴³ « Le factitif il se forme par préfixation de s ou de ses variantes : sse/ ssu. Ex :

⁴⁴ « Le factitif (ou le causatif): Il exprime l'idée de causativité ou de transitivité c'est-à-dire du « faire faire » ou de « faire devenir ». il se forme à l'aide du préfixe s et de ses variantes phonétiquement conditionnées. Voici les plus importantes : s, ss, z, zz, ž, žž ».

MD:

- *yres* → **ttwa** + *ayres* = **ttwayres**, *aker* → **ttwa** + *ker* = **ttwaker**
- *rebbi* → **ttu** + *rebbi* = **tturebbi**, *qader* → **ttu** + *qader* = **ttuqader**
- *els* → **mm** + *els* = **mmels**, *ečč* → **mm** + *ečč* = **mmečč/ ttwačč**
- *qleb* → **nn** + *qleb* = **nneqlab**, *bru* → **nn** + *bru* = **nnebru**

Gar wid id d-yemmeslayen yef usuddim-a ad naf **K. BENAZOUZ (2021: 33)** d **A. IDIR (2008/ 2009: 85)**. Aneggaru-ya yenna-d: « *Attway d taggayt tis snat n yisuddimen, yettili-d s tmerniwt n ulyac « ttwa » i talya taħerfit.*

Talya taħerfit + alyac « ttwa » = Attway: wet > ttwawet ». ⁴⁵

Ilmend n **K. NAÏT-ZERRAD (1995: 105)** yenna-d: « *Attway yettwasiley s tmerna n uzwir tt, twa, t, mm(e), ney nn(e) yef umyag aħerfi* ». ⁴⁶

Ma d **M. QUITOUT (1997: 113)** yerna-d: « *Attway yettili-d s tmerna n uzwir n ttu-, twa-, mm-, yer ufeggag n umyag* ». ⁴⁷

Mi ara yekcem uzwir « **ttwa-** » n uttway yettarra amyag amsuk ney asemsay d aramsuk, ur iqebbel ara asemmad usrid, iqebbel kan asemmad imsegzi.

MD: *yura tamsirt (amsuk).*

Tettwaru temsirt (aramsuk).

Tafelwit n uttway n tmeslayt n Tmezrit akked d Ayt Segwal

Tameslayt	Asuddem
Timezrit	Ttwaddem, ttuhenni, nneqlab,
Ayt Segwal	Tennebra, tecturebba, tettwawet, nneqlab.

⁴⁵ « Le passif ce deuxième type de dérivés est obtenu par l'adjonction (préfixation) du morphème « ttwa » à la forme primaire. Forme primaire + morphème « ttwa » = le passif Frapper > être frappé ».

⁴⁶ « Le passif se forme par préfixation de **tt, twa, t, mm(e), n** ou **nn(e)** sur le verbe primaire ».

⁴⁷ « Le passif il s'obtient par préfixation de **ttu-, twa-, mm-** au radical verbal ».

Awennit n tfelwit

- ❖ Ilmend n wayen i d-nekkes seg wammud, temtawa tmeslayt n Tmezrit akked d Ayt Segwal deg usiley n usuddim n uttway i d-yellan s tmerna n uzwir (ttwa, ttu, nn).

1.1.3. Amyay

D yiwet n talya gar talyiwin n umyag asuddim, tigawt-is tettruđu seg umeskar yer wayed gar sin ney ugar tettruđu tettuyal. Yettaley s tmerna n uzwir « **m, my, ms** ».

MD:

- *hemmel* → **m** + *hemmel* = **mhemmalen** ; *eiwen* → **m** + *eiwen* = **mεawanen**.
- *hder* → **my** + *hder* = **myehdaren** ; *urar* → **my** + *urar* = **myuraren**.
- *byu* → **ms** + *byu* = **msebyan** ; *bru* → **ms** + *bru* = **msebran**.

Yenna-d **K. NAÏT-ZERRAD (1995: 102)**: « *Amyay yettwasiley s umata s tmerna n zwir **m** / **my(e)** / **myu*** ». ⁴⁸

A. IDIR (2008/2009: 89), F. SADIQI (1997: 97), M. QUITOUT (1997: 114), sbadun-d amyay. Aneggaru-ya yenna-d: « *Amyay yettwasiley s uzwir **m-** i talya taħerfit:*

ney → **mney** ; *zer* → **mzer** ; *laya* → **mlaya...** ». ⁴⁹

K. BENAZZOUZ (2021: 39) seg tama-s terna-d: « *Amyay, d yiwet seg talyiwin n umyag asuddim, yettili-d s tmerna n uzwir « **my** » ney yiwen seg yimcalayen-is i ufeggag. Deg umyay, tigawt, tzeddi sin ney ugar* ».

Deg uswir n tseddast amyay d aramsuk werğin yeqbil tawuri n usemmad usrid.

MD: *-yenger udrum.*

-msengaren yiderman.

Tafelwit n umyay n tmeslayt n Tmezrit d Ayt Segwal

Tameslayt	Asuddim
Timezrit	myehđarent.
Ayt Segwal	mmehđarent, mεandey.

⁴⁸ « Le réciproque il se forme en général par préfixation de **m** / **my(e)** / **myu** ».

⁴⁹ « Le réciproque il se forme par préfixation de **m-** à la forme simple :

Tuer → s’entretuer, voir → se voir réciproquement, appeler → s’interpeler ».

--	--

Awennit n tfelwit

- ❖ Ilmend n wayen i d-nekkes seg wammud deg tmeslayt n Tmezrit yella-d usiley n umyay n umyag « **hđer** » s tmerna uzwir « **my** » (**my** + **hđer** + amatar udmawan ---nt = **myehđarent**), deg tmeslayt n Ayt Segwal yella-d s tmerna n uzwir « **mm** » (**mm** + **hđer** + amatar udmawan ---nt = **mmehđarent**).
- ❖ Deg tmeslayt n Ayt Segwal yettili-d usiley n umyay s uzwir (**mm-**).

1.1.4. Talyiwin tisuddimin tuddisin

talyiwin tisuddimin tuddisin ney talyiwin timesdukklanin, d amyag asuddim i yettilin s tmerna n snat n tecrađ n usuddem i umyag ađerfi.

Am wakken i d-yenna **A. IDIR (2019: 56)**: « *Talyiwin tuddisin d talyiwin yeddsen ttilin-d s uzwir n wađas n walyacen isuddimen i talya tamezwarut n umyag.*

talya tamezwarut + alyac « s » « ttw » « my » → talya tuddist ».⁵⁰

- **Amyay-Asway**

Yettili-d usiley n umyag asuddim uddis (amyay-asway) s usdukel n tecređt n umyay « **m/my** » d tecređt n usway « **s** » i umyag ađerfi.

m/my + s + amyag ađerfi = amyag asuddim uddis (amyay-asway).

MD: $m + s + ečč = msečč$.

- **Asway-Amyay**

Yettili-d usiley n umyag asuddim uddis (asway-amyay) s usdukel n tecređt n usway « **s** » d tecređt n umyay « **m** » i umyag ađerfi.

s + m + amyag ađerfi = amyag asuddim uddis (asway-amyay).

MD: $s + m + laei = ssemlaei$.

- **Attway-Asway**

Yettili-d usiley n umyag asuddim uddis (attway-asway) s usdukel n tecređt n uttway « **ttw** » d tecređt n usway « **s** » i umyag ađerfi.

Ttw + s + amyag ađerfi = amyag asuddim uddis (attway-asway).

MD: $ttw + s + ruh = ttwasruh$

⁵⁰ « Les formes combinées sont des formes complexes obtenues par la préfixation de plusieurs morphèmes de dérivation à la forme primaire du verbe. Forme primaire + morphème « s » « ttw » « my » → forme combinée ».

Tamawt

Deg tmeslayin i terza tezrawt-a ur d-nufi ara talyiwin tisuddimin tuddisin.

Ixef III : Ticrađ timazzayin

III. Ticrađ timazzayin n umyag

Ticrađ timazzayin n umyag ur llint ara d tilellyin acku qqnent srid yer umyag s tezdit, ttilint-d send ney seld amyag. Llant snat n tecrađ:

- Imqimen iwsilen n umyag (usriden, irusriden).
- Tizelyiwin n tnila (d, n).

Am wakken i d-yenna **S. CHAKER (1983: 138)**: « *Krađ n yinawen seg yisemmaden iwsilen ijerrumanen i izemren ad qqnen yer umyag,*

- *Imqimen iwsilen isemmaden irusriden.*
- *Imqimen iwsilen isemmaden usriden.*
- *Tizelyiwin n tnila.*

*Ttensedfarent akka (Amqim udmawan awsil arusrid) + (amqim udmawan awsil usrid) + tazelya n tnila) ».*⁵¹

1. Imqimen iwsilen n umyag

Amqim awsil n umyag, yeqqen srid yer umyag s tezdit, ur yezmir ad yili d ilelli, am wakken i d-tenna **F. SADIQI (1997: 132)**: « *Imqimen udmawanen iwsilen, qqaren-asen imazzayen, attwel-nsen werđin ttilin d ilellyen, ttilin dima qqnen yer ufeggag, deg tuget n tikwal yer ufeggag n umyag. Deg unamek-a i nezmer asen-nessiwel iwsilen ».*⁵²

Amqim awsil n umyag yettbeddil ilmend n wudem, zemren ad ilin d izwiren ney d idfiren, yettuđal deg wadeg n yisem mi ara yili d asemmad usrid ney d arusrid.

Deg usatal-a, yenna-d **K. NAİT-ZERRAD (1995: 143)**: « *Awsil ama yezwar ney yegra, d asemmad usrid ney d arusrid, itteqqen yer umyag s tezdit ».*⁵³

⁵¹ « Les trois types d'expansion grammaticales affixes qui peuvent accompagner un verbe,

- Pronoms personnels affixes indirects.
- Pronoms personnels affixes directs.
- Modalités d'orientation spatiale.

Se suivent toujours dans l'ordre suivant : (Pronom personnel affixe indirect) + (Pronom personnel affixe direct) + (modalité d'orientation spatiale) ».

⁵² « Les pronoms personnels dépendants, dit aussi clitiques, ont la caractéristique de ne jamais apparaître seuls : ils doivent toujours être attachés à un radical, dans la plupart des cas un radical verbal. C'est dans ce sens qu'on peut les appeler des "affixes" ».

⁵³ « L'affixe qu'il soit postposé ou antéposé, complément d'objet direct ou indirect, est lié au verbe ».

Amqim awsil n umyag, ihi yebđa yef snat n tsekkiwin:

1.1. Amqim awsil usrid

D amqim i d-yettuyalen deg wadeg n yisem asemmad usrid iwakken ur d-yettili ara wallus n wawal deg tefyirt, Am wakken i d-nnan **F. SADIQI (1997: 135)**, d **A. IDIR (2019: 59)**. Aneggaru-ya yenna-d: « *Imqimen iwsilen usriden: ttađtafen imukan n yisemmaden usriden, zemren ad ten-sersen deg tazwara n umyag ney deg taggara n umyag* ». ⁵⁴

Imqimen iwsilen usriden n umyag i yellan deg tmaziyt d wi, am wakken i d-yenna **K. NAİT-ZERRAD (1995: 143)** akked **A. IDIR (2019: 65)**:

- Asuf
 - ✓ Ud₁, ml/nt: - **(i)yi**
 - ✓ Ud₂, ml: - **(i)k**
 - ✓ Ud₂, nt: - **(i)kem**
 - ✓ Ud₃, ml: - **(i)t**
 - ✓ Ud₃, nt: - **(i)tt**
- Asget
 - ✓ Ud₁, ml: - **(y)ay**
 - ✓ Ud₁, nt: - **(y)ay**
 - ✓ Ud₂, ml : - **(i)ken**
 - ✓ Ud₂, nt: - **(i)kent**
 - ✓ Ud₃, ml: - **(i)ten**
 - ✓ Ud₃, nt: - **(i)tent**

(-y) n wudem amezwaru asget ama d amalay ama d unti, seqdacen-t deg wudem wis krađ asuf melmi tekfa talya n umyag s teyri, **MD: teđđa-yay, yeđđa-yay**.

Am wakken i d-yenna **K. NAİT-ZERRAD (1995: 143)**: « *(y) n wudem amezwaru asget yettban-d d talya n umyag tadjirt mi ara tekfu s teyri* ». ⁵⁵

Nesseqdac **(-i)** melmi tekfa talya n umyag s tergal, akken ur temlilint ara snat n tergalin, **MD:**

⁵⁴ « Les pronoms affixes directs : ils occupent la place des expansions directes, ils peuvent être placés après ou avant le verbe ».

⁵⁵ « Le (y) de la 1^{re} p. Pl. apparaît si la forme verbale qui précédé se termine par une voyelle ».

Yukker-it. Maca mačči dima MD: *ukren-t/-tt/-ten/-tent*.

Tafelwit n yimqimen iwsilen usriden n tmeslayt n Tmezrit d Ayt Segwal

Udmawen		Timezrit		Ayt Segwal	
		idfiren	izwiren	idfiren	izwiren
Asuf	Ud ₁ , ml/nt	-(i)yi	yi-	-(i)yi,i	yi-
	Ud ₂ , ml	-(i)k	k-	-(y)ik	k-
	Ud ₂ , nt	-(i)kem	kem-	-(y)im	m-
	Ud ₃ , ml	-(i)t	t-	-(y)at	t-
	Ud ₃ , nt	-(i)tt	tt-	-(y)att	tt-
Asget	Ud ₁ , ml/nt	-(y)ay	y-	-aney, -yaney -antey,-yantey	ayen- ayent-
	Ud ₂ , ml	-(i)ken	ken-	-(y)iwen	wen-
	Ud ₂ , nt	-(i)kent	kent-	-(y)ikumt, akumt	kumt-
	Ud ₃ , ml	-(i)ten/hen	ten/hen-	-(y)an	an-
	Ud ₃ , nt	-(i)tent/hent	tent/hent-	-(y)ant	ant-

Tafelwit n yimediyaten n yimqimen iwsilen usriden n tmeslayt n Tmezrit d Ayt Segwal

Udmawen		Timezrit	Ayt Segwal
Asuf	Ud ₁ , ml/nt	<i>awi-yi</i> <i>iell-iyi</i>	<i>tteayaren-iyi</i> <i>ččan-i</i> <i>izmer-i</i> <i>yewwi-yi</i>
	Ud ₂ , ml	<i>igzem-ik</i> <i>yewwi-k</i> <i>i k-icban</i>	<i>yewwi-yik</i> <i>igzem-ik</i>
	Ud ₂ , nt	<i>igzem-ikem</i> <i>yewwi-kem</i> <i>a kem-yawi</i>	<i>yewwi-yim</i> <i>igzem-im</i> <i>i m-yawi</i>

	Ud ₃ , ml	<i>fser-it</i> <i>a t-ičč</i> <i>inya-t</i>	<i>a t-tteyyret</i> <i>tayyet-at</i> <i>izla-yat</i>
	Ud ₃ ,nt	<i>tessebleε-itt</i> <i>iğğa-tt</i> <i>a tt-tawi</i>	<i>a tt-tesseblaε</i> <i>xemment-att</i> <i>igra-yatt</i>
Aset	Ud ₁ , ml/nt	<i>rewlen-ay</i> <i>yewwi-yay</i> <i>a y-yawi</i> <i>a y-tawi</i>	<i>wwin-aney</i> <i>ayen-awin</i> <i>tewwi-yantey</i> <i>ayent-awint</i>
	Ud ₂ , ml	<i>yewwet-iken</i> <i>yewwi-ken</i>	<i>byay-iwen</i> <i>yewwi-yiwen</i>
	Ud ₂ ,nt	<i>yewwet-ikent</i>	<i>yewta-yikumt</i> <i>byay-akumt</i>
	Ud ₃ , ml	<i>yečča-ten/ yečča-hen</i> <i>a ten-yawi/ a hen-yawi</i>	<i>yečča-yan</i>
	Ud ₃ , nt	<i>tesseblaε-itent/</i> <i>tesseblaε-ihent</i> <i>a tent-awi/ a hent-awi</i>	<i>ant-ččuren,</i> <i>tečča-yant</i> <i>tegzem-ant</i>

Awennit n tfelwit

Udmawen n umtawa

- ❖ Mtawant tmeslayin-a deg umqim awsil usrid deg wudem wis sin asuf amalay (**i**)**k**, mi ara yili d azwir dima tyelli teyri (**i**) yettuyal d **k-** (d talya tawezlant) acku tezwar-it-id tzelya n wurmir ney n umassay. Mi ara yili d adfir yettili d:
-ik mi ara tekfu talya n umyag s tergal (d talya tayezzfant).
- ❖ Mtawant tmeslayin-a deg umqim awsil usrid deg wudem wis krađ asuf amalay **t-**, deg wunti **tt-**, mi ara yili deg tazwara n umyag zdat n teyri.

Udmawen n umgired

- ❖ Mgaradent tmeslayin-a deg umqim awsil usrid deg wudem wis sin asuf amalay, deg tmeslayt n Tmezrit mi ara yekfu umyag s teyri tyelli teyri n umqim awsil (**-ik**) yettuyal d (**-k**), maca deg tmeslayt n Ayt Segwal yettili-d s tmerniwt n (**y**) i umqim awsil (**-ik**) yettuyal d (**-yik**).

- ❖ Mgaradent tmeslayin-a deg umqim awsil usrid deg wudem amezwaru asuf amalay/unti, deg tmeslayt n Tmezrit yettili-d s yiwet n talya deg yal timezri **-(i)yi**, maca deg tmeslayt n Ayt Segwal yettili-d s snat n talyiwin, yettili-d s talya n **-i** deg yizri mi ara yekfu umyag s tergalt, yettili-d s talya n **-yi** mi ara yekfu umyag s teyri, maca mi ara yili deg tmezra-nniđen yettili-d s talya n **-(i)yi**.
- ❖ Mgaradent tmeslayin-a deg umqim awsil usrid deg wudem wis sin asuf unti, deg tmeslayt n Tmezrit yella-d s talya n **-ikem** mi ara yekfu umyag s tergalt, s talya n **kem** mi ara yekfu umyag s teyri akked deg tazwara n umyag mi ara t-id-tezwar tzelya n wurmir ney n umassay. Deg tmeslayt n Ayt Segwal yettili-d s talya n **-yim** mi ara yekfu umyag s tergalt, s talya n **im** mi ara yekfu umyag s teyri, **m-** deg tazwara n umyag mi ara t-id-tezwar tzelya n wurmir ney n umassay.
- ❖ Mgaradent tmeslayin-a deg umqim awsil usrid, deg wudem wis krađ asuf amalay, deg tmeslayt n Tmezrit:
 - Mi ara yekfu umyag s tergalt yettili-d s **talya –it**.
 - Mi ara yekfu umyag s teyri yettili-d s talya **–t**.

Deg tmeslayt n Ayt Segwal tiyri n umqim ur tetteylay ara d timezgit:

- Mi ara yekfu umyag s tergalt yettili-d s talya **–at**.
- Mi ara yekfu umyag s tergalt yettili-d s talya **–yat**.
- ❖ Mgaradent tmeslayin-a deg umqim awsil usrid deg wudem wis krađ asuf unti mi ara yili deffir n umyag, deg tmeslayt n Tmezrit yettili-d s talya n **-itt** mi ara yekfu umyag s tergalt, **-tt** mi ara yekfu s teyri, maca deg tmeslayt n Ayt Segwal yettili-d s talya **-att** mi ara yekfu umyag s tergalt **-yatt** mi ara yekfu s teyri.
- ❖ Mgaradent tmeslayin-a deg umqim awsil usrid deg wudem amezwaru asget amalay/unti, deg tmeslayt n Tmezrit yemtawa umqim n umalay d wunti yella-d s yiwet n talya, mi ara yili deg tazwara n umyag yettili-d s talya **y-**, mi ara yekfu umyag s tergalt yettili-d s talya **-ay**, mi ara yekfu umyag s teyri yettili-d s talya **-yay**. Deg tmeslayt n Ayt Segwal yemgarad umqim n umalay akked wunti, yettili-d s talya **aney-** deg umalay, **-antey** deg wunti, mi ara yekfu umyag s tergalt. yettili-d s talya **-yaney** deg umalay **-yantey** deg wunti mi ara yekfu umyag s teyri. Mi ara yili deg tazwara n umyag yettbeddil talya yettuyal **ayen-** deg umalay, **ayent-** deg wunti d abeddel n temsislit s tuttya. D talya tayezzfant n talya yettwasemrasen deg Tmezrit.
- ❖ Mgaradent tmeslayin-a deg umqim awsil usrid deg wudem wis sin asget amalay/unti, deg tmeslayt n Tmezrit amqim n umalay d wunti yebna yef yiwen ufeggag, yettili-d s

talya **ken** deg umalay, **kent** deg wunti, mi ara yekfu umyag s teyri ney mi ara yili deg tazwara n umyag, yettili-d s talya **-iken** deg umalay, **-ikent** deg wunti, mi ara yekfu umyag s tergalt. Maca deg tmeslayt n Ayt Segwal amqim n umalay d wunti ibeddel talya, yettili-d s talya **iwen** deg umalay, **ikumt/akumt** deg wunti mi ara yekfu umyag s tergalt, **wen-/kumt-** mi ara yili deg tazwara n umyag, yettili-d s talya **-yiwen** deg umalay, **-yikumt/-yakumt** deg wunti mi ara yekfu umyag s teyri.

- ❖ Mgaradent tmeslayin-a deg umqim awsil usrid deg wudem wis krađ asget amalay/unti, imi deg tmeslayt n Tmezrit llant snat n talyiwin, yettili-d s talya **ten/hen** deg umalay, **tent/hent** deg wunti, mi ara yekfu umyag s teyri ney mi ara yili deg tazwara n umyag, yettili-d s talya **-iten/-ihen** deg umalay, **-itent/-ihent** deg wunti mi ara yekfu umyag s tergalt. Maca deg tmeslayt n Ayt Segwal amqim n umalay yettili-d s talya **-an**, ma d unti yettili-d **-ant**, mi ara yekfu umyag s tergalt ney mi ara yili deg tazwara n umyag, yettili-d s talya **-yan** deg umalay, **-yant** deg wunti mi ara yekfu umyag s teyri.

Tafelwit n tezrert n yimqimen iwsilen usriden s unekcum n tzelya n tnila « d » n tmeslayt n Tmezrit d Ayt Segwal

Udmawen		Timezrit	Ayt Segwal
Asuf	Ud ₁ , ml/nt	-(i)yi	-(i)yi
	Ud ₂ , ml	-(i)k	-(i)k
	Ud ₂ , nt	-(i)kem	-(y)im
	Ud ₃ , ml	-(i)t	-u(t)
	Ud ₃ , nt	-(i)tt	-it
Asget	Ud ₁ , ml/nt	-(y)ay	-aney, ayen-, -antey, ayent-
	Ud ₂ , ml	-(i)ken	-(y)iwen
	Ud ₂ , nt	-(i)kent	-(yi/i)kumt, akumt
	Ud ₃ , ml	-(i)ten/hen	-un
	Ud ₃ , nt	-(i)tent/hent	-unt

Tafelwit n yimediyaten n tezrert n yimqimen iwsilen usriden s unkcum n tzelya n tnila

« d » n tmeslayt n Tmezrit d Ayt Segwal

	Udmawen	Timezrit	Ayt Segwal
Asuf	Ud ₁ , ml/nt	<i>kkes-iyi-d,</i>	<i>tettεawed-iyi-d</i>
	Ud ₂ , ml	<i>a k-id-affey</i>	<i>di k-d-affey</i>
	Ud ₂ , nt	<i>yewwi-kem-d</i>	<i>im-d-iwin</i>
	Ud ₃ , ml	<i>yetεef-it-id</i>	<i>tekkes-ad-ut</i> <i>awim-ad-u</i>
	Ud ₃ ,nt	<i>teddem-itt-id</i> <i>yessuli-tt-id</i>	<i>awimt-ad-it,</i>
Asget	Ud ₁ , ml/nt	<i>wwin-ay-d</i>	<i>sbegen-aney-d</i> <i>ayen-d-awin</i> <i>sbegen-anteγ-d</i> <i>ayent-d-awint</i>
	Ud ₂ , ml	<i>yezwar-iken-d</i>	<i>yerwi-yiwen-d</i>
	Ud ₂ ,nt	<i>tettalab-ikent-id</i>	<i>tewwi-yikumt-edd</i> <i>xdem-akumt</i>
	Ud ₃ , ml	<i>tesduqqus-ihen-d/</i> <i>tesduqqus-iten-d</i>	<i>awim-ad-un</i>
	Ud ₃ , nt	<i>Tewwi-tent-id/</i> <i>Tewwi-hent-id</i>	<i>Awim-ad-unt</i> <i>Tegzem-ad-unt</i>

Awennit n tfelwit

Deg tmeslayt n Tmezrit ur d-yelli ara ubeddel deg yimqimen usriden mi d-tekcem tzelya n tnila « **d** » teqqim talya-nsen am wakken llan war tazelya, maca deg tmeslayt n Ayt Segwal yella-d ubeddel deg wudem wis krađ asuf amalay unti, deg umalay **-(y)at** yettuγal d **-u(t)**, deg wunti **-(y)att** yettuγal d **-it**, akked deg wudem wis krađ asget amalay unti, deg umalay **-(y)an** yettuγal d **un** deg wunti **-(y)ant** yettuγal d **unt**.

1.2. Amqim awsil arusrid

D amqim i yettuɣalen deg wadeg n yisem asemmad arusrid iwakken ur d-yettili ara wallus n wawal deg tefyirt.

O. AISSOU (2007/2008: 142) tenna-d: « *D imqimen i yettilin deg umkan n yisemmaden irusriden s umata yettili-d s tanzeyt « i ».* Imqimen-a am widak n yimqimen usriden zemren ad ilin send ney seld amyag ». ⁵⁶

Mi ara yay umqim awsil adeg n yisem, tanzeyt tuzzigt « i » tyelli.

MD:

- *Buddey i yemma rrbeḥ → buddey-as rrbeḥ.*

Imqimen iwsilen irusriden n umyag i yellan deg tmaziyt d wi, am wakken i d-yenna **A. IDIR (2019: 60):** «

➤ *Asuf*

✓ *Ud₁, ml/nt: -(i)yi*

✓ *Ud₂, ml: -(y)ak*

✓ *Ud₂, nt: -(y)am*

✓ *Ud₃, ml/nt: -(y)as*

➤ *Asget*

✓ *Ud₁, ml/nt: -(y)ay*

✓ *Ud₂, ml: -(y)awen*

✓ *Ud₂, nt: -(y)awent*

✓ *Ud₃, ml: -(y)asen*

✓ *Ud₃, nt: -(y)asent ».*

⁵⁶ « C'est des pronoms susceptibles de prendre la place d'une expansion indirecte généralement introduite par la préposition « i ». Ces pronoms sont comme les pronoms directs, postverbaux ou préverbaux ».

K. NAĪT-ZERRAD (1995: 144) seg tama-s yefka-ten-d akka:

	<i>talya tayezzfant</i>	<i>talya tawezlant</i>
	<i>Asuf</i>	
<i>Ud₁.</i>	<i>(i)yi</i>	<i>yi</i>
<i>Ud₂. ml.</i>	<i>(y)ak</i>	<i>k</i>
<i>nt.</i>	<i>(y)am</i>	<i>m</i>
<i>Ud₃. ml.</i>	<i>(y)as</i>	<i>s</i>
<i>nt.</i>	<i>(y)as</i>	<i>s</i>
	<i>Aset</i>	
<i>Ud₁.</i>	<i>Ay/yay/nay/anay/yanay</i>	<i>y</i>
<i>Ud₂. ml.</i>	<i>(y)awen</i>	<i>wen</i>
<i>nt.</i>	<i>(y)akent</i>	<i>kent</i>
<i>Ud₃. ml.</i>	<i>(y)asen</i>	<i>sen</i>
<i>nt.</i>	<i>(y)asent</i>	<i>sent</i>

- Rennun –y i umqim awsil arusrid melmi tekfa talya n umyag s teyri, **MD:** *teġġa-yay*, *yewwi-yak*, *yewwi-yam*
- Rennun -i i umqim awsil arusrid melmi tekfa talya n umyag s tergalt deg wudem amezwaru asuf ama d amalay ama d unti, **MD:** *trewled-iyi*, *rewlen-iyi*.

Talya tawezlant nesseqdac-it ladya deg yimal ney melmi yefti umyag yer talya tibawt, dayen melmi yella umyag deffir n **i/ay**, dayen mi ara yili deg talya tazwirt.

MD:

Deg yimal: *a s-awiy*, *a wen-yawi*, *a sen-yawi*....

Deg talya tibawt: *ur sent-wwiy kra*.

Talya deffir n **i:** *aserwal i m-yeġġa*.

Tafelwit n yimqimen iwsilen irusriden n tmeslayt n Tmezrit d Ayt Segwal

Udmawen		Timezrit	Ayt Segwal
Asuf	Ud ₁ , ml/nt	-(i)yi	-(i)yi
	Ud ₂ , ml	-(y)ak,ag	-(y)ak
	Ud ₂ , nt	-(y)am	-(y)am
	Ud ₃ , ml	-(y)as	-(y)as
	Ud ₃ , nt	-(y)as	-(y)as
Asget	Ud ₁ , ml/nt	-(y)ay	-aney, ayen- -antey, ayent-
	Ud ₂ , ml	-(y)awen/akun	-(y)awen
	Ud ₂ , nt	-(y)awent/akunt	-(y)awent
	Ud ₃ , ml	-(y)asen	-(y)asen
	Ud ₃ , nt	-(y)asent	-(y)asent

Tafelwit n yimediyaten n yimqimen iwsilen irusriden n tmeslayt n Tmezrit d Ayt Segwal

Udmawen		Timezrit	Ayt Segwal
Asuf	Ud ₁ , ml		<i>iεjeb-iyi</i>
	Ud ₁ , nt	<i>ini-yi-d</i>	<i>iwwi-yi-d</i>
	Ud ₂ , ml	<i>ad k-weşşiy yewwi-yak ad g-d-ħkuy yenna-yag-d</i>	<i>qqaren-ak ad k-igzem yewwi-yak igzem-ak-edd yewwi-yak-edd</i>
	Ud ₂ , nt	<i>kelfey-am yenna-yam-d</i>	<i>ixdem-am inna-yam ad m-igzem ad m-d-ihder</i>
	Ud ₃ , ml	<i>tenna-yas</i>	<i>ad s-tinit</i>

		<i>teṭtef-as</i> <i>ad s-yini</i> <i>inna-yas-d</i>	<i>tenna-yas</i> <i>keṭter-as</i> <i>εawed-as-d</i>
	Ud ₃ , nt	<i>inna-yas</i> <i>iεell-as</i> <i>yesla-yas-d</i>	<i>tenna-yas</i> <i>kkes-as</i> <i>terret-as-d</i> <i>iwwi-yas-d</i>
Asget	Ud ₁ , ml, nt	<i>iejeb-ay</i> <i>yehka-yay-d</i> <i>i y-d-inan</i>	ayen-izemren <i>zemren-aney</i> ayen-d-awin
	Ud ₂ , ml	<i>yefka-yawen/ yefka-</i> yakun <i>yewwi-yawen-d/yefka-</i> yakun-d	a wen-texdem, <i>slay-awen-d</i>
	Ud ₂ , nt	<i>ikemmel-awent</i> <i>yewwi-yawent / yewwi-</i> yakunt <i>yewwi-yawent-id /</i> <i>yewwi-yakunt-id</i>	<i>iwwi-yawent</i> <i>igzem-awent</i> <i>yewwi-yawent-ad-ut</i>
	Ud ₃ , ml	<i>iruh-asen</i> <i>iruh-asen-d</i> <i>yečča-yasen</i> <i>yečča-yasen-d</i>	a sen-hedrey <i>teqqel-asen</i> <i>kfan-asen-d</i>
	Ud ₃ , nt	<i>yewwi-yasent</i> <i>yewwi-yasent-id</i> ğğiy-asant ğğiy-asant-id	<i>ceelen-asant</i> <i>yewwi-yasent</i> <i>yewwi-yasent-edd</i>

Awennit n tfelwit

Udmawen n umtawa

- ❖ Temtawa tmeslayt n Tmezrit d Ayt Segwal deg yimqimen iwsilen irusriden ama s tzelya n tnila ney war tazelya, deg wudem amezwaru asuf amalay/unti, deg wudem wis sin asuf unti, deg wudem wis krađ asuf amalay unti, deg wudem wis sin asget amalay unti akked deg wudem wis krađ asget amalay unti.
- ❖ Mtawant tmeslayin-a deg umqim awsil arusrid war tazelya n tnila deg wudem wis sin asuf unti.

Udmawen n umgired

- ❖ Mgaradent tmeslayin-a deg umqim awsil arusrid mi ara d-tekcem tzelya n tnila « **d** » deg wudem wis sin unti, deg tmeslayt n Tmezrit tettbeddil talya n **ak** tettuyal d **ag**, maca deg tmeslay n Ayt Segwal ur tettbeddil ara talya-s mi ara d-tekcem tzelya n tnila yetteqqamay am wakken yella d **ak**.
- ❖ Mgaradent tmeslayin-a deg umqim awsil arusrid deg wudem amezwaru asget amalay/unti, deg tmeslayt n Tmezrit yemtawa umqim n umalay d wunti yella-d s yiwet n talya (**y**)**ay**, maca mi ara d-tekcem tzelya n tnila yettbeddil talya yettuyal d (**y**)**ag**. Deg tmeslayt n Ayt Segwal yemgarad umqim n umalay akked d wunti, yettili-d s talya tayezzfant (**-y**)**aney** deg umalay, (**-y**)**antey** deg wunti, deffir n umyag. Mi ara yili deg tazwara n umyag yettuyal **ayen-** deg umalay, **ayent-** deg wunti d abeddel n temsislit s tuttya. Maca mi ara d-tekcem tzelya n tnila tettqamay talya-n sen am wakken llan war tazelya.
- ❖ Ayen i d-teskanay tfelwit dayen, deg tmeslayt n Tmezrit semrasen amqim awsil **akunt** deg wudem wis sin asget ama d amalay ama d unti deg urusrid, maca deg tmeslayt n Ayt Segwal semrasent deg usrid maca yettili-d s talya **akunt**.

2. Tizelyiwin n tnila

Tizelyiwin n tnila deg tmaziyt llant snat « **d** » akked « **n** » mmalent-d yer wanda terra tigawt gar wid yettmeslayen, tetteqqen srid yer umyag, tezmer ad tili yer tazwara ney yer taggara n umyag. Tazelya « **d** » temmal-d tigawt yer win yettmeslayen, « **n** » temmal-d tigawt yer win iwumi nettmeslay. D tanakti-ya i d-yenna **F. BENTOLILA (1981: 175)**, **M. QUITOUT (1997: 139)**, akked **K. NAÏT-ZERRAD (1995: 95/96)**. Aneggaru-ya yenna-d: « *D tizelyiwin d d n i irennun i umyag anamek n uwelleh n tigawt:*

d tettarra tigawt yer win yettmeslayen,

n tettarra tigawt yer win iwumi nettmeslay ney yer wadeg i d-bedren yimsiwal.

MD:

S uwelleh n tigawt:

iruh-n: iruh yer dihin

iruh-d: yusa-d yer da

War awelleh n tigawt:

yufa-d: yufa dayi

yufa-n: yufa dihin ».⁵⁷

Tizelyiwin-a « **d** » d « **n** » mi ara asent-yezwar umqim awsil asemmad usrid tettbeddil talya-nsent ttuyalent « **id** » akked « **in** ». Am wakken i d-nnan M. **QUITOUT (1997: 140)**, M. **MAMMERI (1990: 87)**, akked K. **NAÏT-ZERRAD (1995: 96)**. Aneggaru-ya yenna-d: « **d** akked **n** ttaddamen talya n **id** d **in** deffir n yimqimen iwsilen usriden:

awi-t-id (yer yur-i)

a t-in-awiy (yer yur-k) ».⁵⁸

Llant kra n tmeslayin i yessemrasen anagar yiwet n tzelya n tnila « **d** », tazelya tis snat « **n** » tejla, deg tegnit-a tazelya « **d** » d nettat i yettfen azal n tzelya « **n** ».

Mi ara temlil tzelya n tnila « **d** » akked tzelya n wurmir « **ad** », nettaru deg umkan-is « **a** », **MD: ad d-ruhey** → *a d-ruhey* am wakken i d-yenna K. **NAÏT-ZERRAD (1995: 97)**: « *Nesseqdac dima tiyri « a » n tzelya n wurmir « ad » sdat n tzelya n tnila: ihi ad naru a d-awiy mačči ad d-awiy ».*⁵⁹

Tafelwit n tzelywin n tnila n tmeslayt n Tmezrit d Ayt Segwal

Tameslayt	Tazelya n tnila send	tazelya n tnila seld
	amyag	amyag

⁵⁷ « Ce sont les particules **d** et **n** qui ajoutent au verbe un sens d'orientation : **d** oriente l'action ou le procès vers le locuteur, **n** oriente l'action vers l'auditeur ou vers un lieu évoqué par les interlocuteurs. **Ex** : Avec mouvement : iruh-n : il est parti (là-bas), iruh-d: il est venu (ici). sans mouvement : yufa-d: il trouva (ici), yufa-n : il trouva (là-bas) ».

⁵⁸ « **d** et **n** prennent la forme **id** et **in** après les pronoms affixes directs : (ammène le (vers moi)), (je l'emmènerai (vers toi)) ».

⁵⁹ « On utilise toujours l'allomorphe « a » de la particule « ad » de l'aoriste devant les particules de direction : on écrira donc a d-awiy et non ad d-awiy ».

Tmezrit	i d -yufa d -ikcem u d -wiṭey t- id -ḥkuṽ	teddem- d yekka- d teddem-it- id yessuli-tt- id yetṭef-itt- id tebda-tt- id
Ayt Segwal	i d -zedment di d -iwelli	tesse- d wwint- d iṣa- dd wwint- ad -it tekkas- ad -ut tewwi-yikumt- edd yewwi- yad -ut

Awennit n tfelwit**Udmawen n umtawa**

- ❖ Mtawant tmeslayin-a deg ussemres n tzelya n tnila « **d** » ama sdat n umyag, ama deffir n umyag.

Udmawen n umgired

- ❖ Tameslayt n Ayt Segwal tessemras semmus n tzelyiwin n tnila « **ad, edd, yad, dd, d** », maca deg Tmezrit ssemrasen snat n tzelyiwin « **id, d** ».
- ❖ Deg tmeslayt n Tmezrit mi ara ad tili tzelya n tnila « **d** » deffir n umqim awsil asemmad usrid tettbeddil talya-ines s tmerna n teŕri « **i** » yettuyal d « **id** » am wakken i tettwasemras deg tmaziŕt, maca deg tmeslayt n Ayt Segwal mačči am wakken i yella deg tmaziŕt, yettili sdat n umqim awsil asemmad usrid deffir n umyag, tettbeddil talya-ines s tmerna n teŕri « **a** » yettuyal d « **ad** » mi ara yekfu umyag s tergalt, s tmerna n « **ya** » mi ara yekfu umyag s teŕri yettuyal d « **yad** ».

Deg tmeslayt n Ayt Segwal nufa-d tazelya n tnila « **n** » anagar deg yiwen n watal: yewwi-yiwen-**enn**.

3. Amsedfer n tecrađ timazzayin

Llant krađ n tecrađ timazzayin n umyag deg tmaziyt, imqimen iwsilen (usriden, irusriden) akked tzelya n tnila. Deg tmaziyt imqimen iwsilen ttilin deffir n umyag mi ara yefti yer yiziri, urmir ussid, ney yer wanađ, am wakken i d-yenna **K. NAÏT-ZERRAD (1995: 145)**: « *Imqimen iwsilen ttilin seld amyag, ma yella aneggaru-ya (amyag) yefti yer yizri, urmir ussid, ney yer wanađ* », ⁶⁰

Imqimen-a iwsilen, ma dukklen-d deg wuddus, dima d amqim awsil arusrid i d amezwaru yef wusrid, d asatal-a i d-yessegza **K. NAÏT-ZERRAD (1995: 145)**, yenna-d: « *Awsil arusrid yezwaray dima usrid. Amedya: yefka-yas-t* ». ⁶¹

Ticrađ-a timazzayin, ama d iwsilen, akken i ten-id-nessassen uqbel, ama d tazelya n tnila zemrent ad d-zzint i yiwen n umyag, s unamek-nniđen, tilin-nsent deg yiwen n wuddus. S umata, amsedfer-nsent deg tmeslayin n tmaziyt yettili-d ilmend n uzenziy-a:

Amyag- Amqim awsil arusrid - amqim awsil usrid - tazelya n tnila

Ađas n yimusnilsen i d-yessasnen amsedfer-a ama **A. BASSET (1952: 34)**, **T. PENCHOEN (1973: 60)**, **S. CHAKER (1978/1983/1996: 102)**, **K. NAÏT-ZERRAD (2001: 150)**.

Aneggaru-ya yenna-d: « *Amyag - amqim awsil arusrid - amqim awsil usrid - tazelya n tnila* ». ⁶²

Tafelwit n umsedfer n tecrađ timazzayin deg tmeslayt n Tmezrit d Ayt Segwal

Tameslayt	Amsedfer n tecrađ timazayin
Tmezrit	<i>Yefka-yas-t</i>
	<i>Yewwi-yas-tt-id</i>
	<i>Yefka-yasen-tt-id</i>
	<i>Yewwi-yi-d</i>
	<i>Yewwi-k-id</i>
	<i>Yewwi-ken-d</i>
	<i>Yewwi-yay-d</i>
	<i>yekfa-yas-t</i>

⁶⁰ « Les pronoms affixes se placent après le verbe s'il est conjugué au prétérit, à l'aoriste intensif ou à l'impératif ».

⁶¹ « L'affixe indirect précède toujours le direct ».

⁶² « Verbe - pronom COI – pronom COD – particule d'orientation ».

Ayt Segwal	<i>iwi-yas-ad-u*</i> <i>yekfa-yasent-ad-it*</i> <i>yewwi-yi-d</i> <i>iwi-yik-edd</i> <i>yewwi-yaney-d</i> <i>-yawwi-yad-un*</i> <i>-yawwi-yad-unt*</i>
-------------------	--

Awennit n tfelwit**Udmawen n umtawa**

- ❖ Temtawa tmeslayt n Tmezrit d Ayt Segwal deg umseđfer n umqim awsil arusrid d wusrid am wakken yella deg tmaziyt

Amyag + amqim awsil arusrid + amqim awsil usrid.

Udmawen n umgired

- ❖ Mgaradent tmeslayin-a deg umseđfer n tecrađ timazzayin, lađya amyezwer gar tzelya n tnila d umqim awsil usrid. Deg tmeslayt n Tmezrit **amyag + amqim awsil arusrid + amqim awsil usrid + tazelya n tnila** d azenziy-a i yettilin deg yal udem am wakken yella deg tmaziyt, ma yella deg tmeslayt n Ayt Segwal yemgarad umseđfer-a, ad naf tesea snat n tsenfal:

a) Amyag + amqim awsil arusrid + tazelya n tnila + amqim awsil usrid. Azenziy-a yettili kan deg wudem wis krađ, ama d asuf ama d asget, d amalay ney d unti akken i t-id-mmalen yimediyaten ilan tiririt deg tfelwit.

b) Amyag + amqim awsil arusrid + amqim awsil usrid + tazelya n tnila, deg wudmawen-nniđen am wakken i yella deg tuget n tmeslayin n tmaziyt.

3.1. Asezwer n tecrađ timezzayin

Deg tmaziyt ttilint tecrađ timazzayin n umyag yer tazwara mi ara yili umyag s talya tibawt (**ur**), ney mi ara yili umyag yefti yer wurmir s tzelya (**ad, ara, la, a**), ney mi ara yili umyag deffir umassay (**i**), am wakken i d-yenna **K. NAÏT-ZERRAD (1995: 143):** « *Ttezwarayen (imazzayen) dima amyag:*

a) *Ma yella aneggaru-ya yella deg talya tibawt:*

Ur d as-nniy ara ney u s-nniy ara

b) *Ma yella deg wurmir s tzelya (ara, ad, la, a):*

Ayen ara sen-tawiđ, t-fkey, a tent-yekkat

c) *Ma yella d amayun*

*Win i s-yennan ».*⁶³

Tenna-d dayen **O. AISSOU (2021: 280)**: « *Imqimen udmawanen iwsilen, usriden d yirusriden, akked tzelya n tnila ttwasemrasen send amyag mi ara yili umyag-nni zwarent-t-id tzelyiwin-a (ad, a, ur, i...) ».*⁶⁴

❖ Amqim amassay

Amqim amassay d armeskil ur yettbeddil ara ilmend n tewsit d umđan, yesea assay gar yisem d umyag. Yezmer ad yeddukel akked d tenzeyt, yur-s snat n talyiwin « ay » ney « i », ula d taggayt-a tettawi-d ticrađ timazzayin yer tazwara n umyag.

MD:

- *D ifellađen ay zereen timzin → D ifellađen ay tent-izereen.*
- *Yewwi-d azaruy i tmurt → D netta i d-yewwin azaruy i tmurt → D netta i as-tt-id-yewwin.*

Tasmilt-a yesbadu-t-id **M. MAMMERI (1990: 52)**: « *Imassayen teggen assay ger yisem d wemyag (...) di talya ula d nitni rwasen s imeskanen, maca d irmeskilen, ur řbeddilen la almend wwemđan la almend n tewsit ».*

Seg tama-nniđen yenna-d **J. DUBOIS d wiyad (2012: 408)**: « *Imqimen imassayen, nessawal-asen tikwal tisyunin, d ismawen i yettuseqdacen i usbedded n wassay gar yisem ney amqim it-yettgensisen (...) d asumer amugil iwumi neqqar tamassayt id-yessegzayen ney i d-yesbadun ayen it-yezwaren ».*⁶⁵

⁶³ « Ils précèdent toujours le verbe :

- a) Si ce dernier est à la forme négative : je ne lui ai pas dit.
- b) S'il est à l'aoriste précédé d'une particule (ara, ad, la, a): ce que tu leur apporteras, je le donnerai, il est en train de les frapper.
- c) S'il s'agit d'un participe : celui qui lui a dit ».

⁶⁴ « Les pronoms personnels affixes, directs et indirects, ainsi la modalité d'orientation spatiale se placent avant le verbe quand le verbe est précédé d'une particule préverbale (ad, a, ur, i...) ».

⁶⁵ « Les pronoms relatifs, appelés quelquefois conjonctifs, sont les mots qui servent à établir une relation entre un nom ou un pronom qu'ils représentent (...) et une proposition subordonnée dite relative qui explique ou détermine l'antécédent ».

Tafelwit n yimqimen imassayen deg tmeslayt n Tmezrit d Ayt Segwal

Tameslayt	Amqim amassay
Timezrit	<i>i k-icban; i d-ttelbet; i s-tt-iwin</i> <i>i sen-d-iwin; ara asent-id-yawin; ara yruhen</i>
Ayt Segwal	<i>i d-iselken-ad-it ; ay qqimey</i> <i>i yasen-d-iwin-ad-it; ay ruhen</i> <i>ay d-ikfa-ad-ut ; ay d-ixemmen-ad-ut</i>

Awennit i tfelwit

Udmawen n umtawa

- ❖ Temtawa tmeslayt n Tmezrit d Ayt Segwal deg usemres n umqim amassay **i**, am wakken yella deg tmaziyt.

Udmawen umgired

- ❖ Mgaradent tmeslayin deg usemres n umqim amassay, deg Tmezrit semrasen amqim **ara**, deg Ayt Segwal semrasen amqim **ay**, am wakken yella deg tmaziyt.

Tafelwit n usezwer n tecrađ timazzayin n tmeslayt n Tmezrit d Ayt Segwal

Tameslayt	Asezwer n tecrađ timazzayin		
	tazelya n tibawt	tazelya n wurmir	amassay « i »
Timezrit	<i>U s-t-id-yewwi ara</i> <i>U s-tt-id-fkiy ara</i>	<i>A s-t-id-nawi</i>	<i>D netta ara sen-t-id-yawin</i> <i>D baba i sen-tt-id-iwwin</i>
Ayt Segwal	<i>ħa kfay-as-ad-it</i> <i>u s-edd-yewwi-yad-ut</i> <i>ul im-d-wwiy</i>	<i>A s-d-nawi-yad-i</i> <i>A s-d-yawi-yad-it</i> <i>Di k-d-afey</i>	<i>Ay as-d-iwwin-ad-it</i> <i>I k-d-iwin</i> <i>I wen-d-iwin</i>

		<i>da nejmeε-an(t)</i>	
--	--	------------------------	--

Awennit n tfelwit

Udmawen n umtawa

- ❖ Temtawa tmeslayt n Tmezrit d Ayt Segwal deg usezwer n tecrađ timazzayin deg wudem amezwaru asuf asget amalay unti akked wudem wis sin asuf asget amalay unti, am wakken yella deg tmeslayin n tmaziyt merra.

Udmawen n umgired

- ❖ Mgaradent tmeslayin-a deg usezwer n tecrađ timazzayin. Deg tmeslayt n Tmezrit ma yella umyag tezwar-it-id tzelya n wurmir, tazelya n tibawt akked umassay, ticrađ timazzayin ttuyalent-d yer tazwara n umyag am wakken yella deg tmaziyt. Amsedfernsent ur yettbeddil ara, ama usant-d deffir ama sdat n umyag, d ayen ara d-imel uzenziya:

tazelya n (wurmirt / tibawt) amassay + amqim awsil arusrid + amqim awsil usrid + tazelya n tnila + amyag.

Deg tmeslayt n Ayt Segwal deg wudem wis krađ asuf asget ama d amalay ama d unti, amqim awsil arusrid kan i d-yettuyalen yer tazwara n umyag rnu tkeččem-d tzelya n tnila tis snat deffir n umyag, **tazelya n (wurmirt / tibawt) amassay + amqim awsil arusrid + tazelya n tnila + amyag + tazelya n tnila + amqim awsil usrid.** Mi ara d-tezwar tzelya n tibawt (**ħa---**) amyag, ur d-yettili ara usezwer n tecrađ timazzayin tteqqamayent yer deffir d anemgal n tzelya n tibawt (**ul-**).

- ❖ Deg tmeslayt n Ayt Segwal mi ara d-tezwar tzelya n wurmir/tibawt akked umassay deg wudem wis krađ asuf asget ama d amalay ama d unti, amqim awsil usrid yettili yer taggara n umyag.

3.2. Aseghed n tzelya n tnila

D tulumist i yerzan kra n tmeslayin tisaħliyın i d-yezgan deg usammar n Bgayet, tettili-d mi ara yilint snat n tzelyiwin n tnila deg yiwen n umyag, sdeffir akked sdat n umyag, deg unamek-a i d-tenna **O. AISSOU (2021: 283):** « *Ma yella di kra n tmeslayin n tmurt n leqbayel n tama*

*n utaram, d amqim awsil, asemmad usrid i semrasen s tuget maca deg temnađt n bgayet, d tizelyiwin n tnila i semrasen d tuslugin. Allus-ni, yettili-d mi ara yili yezwer-itent-id umyag».*⁶⁶

Tulmist-a d tin i d-nufa deg tmeslayt n Ayt Segwal, idgan ideg tettili s usezwer n tecrađ timazzayin deg umyag mi ara d-tezwar amyag tzelya n tibawt (**ul---ula** ney **u---**), tazelya n wurmir akked umassay, **tazelya n (wurmirt / tibawt) amassay / + amqim awsil arusrđ + tazelya n tnila + amyag + tazelya n tnila + amqim awsil usrid**. D ayen ara d-ibanen deg:

- Tazelya n tibawt: *u s-edd-yewwi-yad-ut*;
- Tazelya n wurmir: *a s-d-nawi-yad-i*;
- Amassay: *Ay as-d-iwin-ad-it*.

4. Tizelyiwin n wuddus anemyag

Deg tutlayt n tmaziyt, llant krađ n tizelyiwin i d-irennun yer wuddus anemyag, ur zmirent ad ilint melba yes-s. D netta ay d aferdis agejdan, yettakk-asant, talya anamek akked twuri. Tizelyiwin-a d: tazelya n wurmir, tazelya n tibawt akked tazelya n tnila.

A. BASSET (1952: 36), yessassen-d tizelyiwin-a n wuddus anemyag, yenna-d: « *Tizelyiwin n umyag gar tizelyiwin i izemren ad rnunt yer talya n umyag, nezmer ad nessemgired gar krađ n taggayin: tmezwarut tizelyiwin n tnila, tis snat tizelyiwin n wurmir d wurmir ussid, tis krađ tizelyiwin n tibawt* ». ⁶⁷

4.1. Tizelyiwin n wurmir

Tizelyiwin n wurmir sseđfarent afeggag n umyag deg wurmir ney deg wurmir ussid, ttılilint dima d tizwirin, ur zmirent ara d-đefrent amyag. Deg unamek-a i d-yenna **S. CHAKER (1996: 57)**: « *Tazelya « ad » tezmer ad tili akked useyru n wurmir, tikwal akked wurmir ussid* ». ⁶⁸

Tizelyiwin n wurmir ttarrant imqimen iwsilen n umyag yer sdat, tazelya yettwaseqdacen deg tmaziyt s umata d « **ad** », maca llant talyiwin-nniđen « **di, da, d, ara, i, a...** ».

⁶⁶ « Si dans les parlers de la Kabylie occidentale et extrême occidentale, c'est le pronom affixe régime direct qui est dupliqué, dans certains parlers de la région de l'est de béjaia, c'est plutôt la modalité d'orientation spatiale qui est dédoublée. Cette redondance est attestée quand le verbe est précédé d'une modalité préverbale ».

⁶⁷ « Les particules verbales parmi les particules susceptibles d'accompagner une forme verbale, il y a lieu de distinguer trois groupe : le premier constitué par les particules de rection, le deuxième par les particules d'aoriste et d'aoriste intensif, le troisième par les particules négatives ».

⁶⁸ « La modalité préverbale « ad » qui peut se combiner avec le thème d'aoriste et, plus rarement, avec celui d'aoriste intensif ».

Tettili tzelya « **d** » mi ara temlil tzelya n wurmir « **di** » akked umqim awsil usrid n umyag iyelli « **i** » am wakken i d-tenna **O. AISSOU (2007/2008: 94)**: « *Tazelya n wurmir « **di** » tettili d « **d** » mi ara tt-id-yedfer umqim awsil usrid n umyag*

MD: *d ayen-iy ymyar, d in-tečč* ». ⁶⁹

Tettili tzelya « **i** » mi ara tili sdat n umyag ameskar ney n tesyunt. Deg tesmilt-a tesbadu-t-id **O. AISSOU (2007/2008: 94)**: « *Imeslic **i** imeslic-a yettili-d mi ara tili sdat n umyag ameskar, uddus anemyag ney ilmend n tesyunt*

MD: *bɣiy i ffyey, bɣiy i teyyrey aman n tasa* ». ⁷⁰

Tettili dayen tzelya « **a** » mi ara tili tzelya n wurmir tekcem deg wuddus anemyag amugil. Deg tesmilt-a tesbadu-t-id **O. AISSOU (2007/2008: 95)**: « *Tettili-d tzelya « **a** » mi ara tili tzelya n wurmir tekcem, deg wuddus anemyag amugil (...) tamsisiant $d + t = \text{tt}$ (udem wis krađ. Asuf. Unti / 2 amalay. Asuf (...) mi ara tili tzelya-ya yettefer-it-id wudem amezwaru asget (amatar udmawan « *n...* » yettuyal d « **a** »*

MD: *ikelleh-iyi qbel a t-xedɛey, a ffruh yer lexla, a nefreh* ». ⁷¹

Tafelwit n tzelyiwn n wurmir n tmeslayt n Tmezrit akked Ayt Segwal

Tameslayt	Tizelyiwin n wurmir	Imedyaten seg wammud
Timezrit	<i>ad</i> <i>ara</i> <i>a</i>	<i>ad yaf, ad megren</i> <i>amek ara as-xedment</i> <i>a k-mayey, a t-ičč, a tesseblee, a nruh</i>
Ayt Segwal	<i>di</i> <i>da</i> <i>d</i> <i>a</i> <i>i</i>	<i>di nruh, di neqqim</i> <i>da rwen, da t-iččen</i> <i>d ajelleb</i> <i>a k-texdem, a t-εecat,</i> <i>i d-zedment, i d-teεεawed-iyi</i>

⁶⁹ « La particule d'aoriste « **di** » est attestée « **d** » quand elle est suivie par un affixe direct de verbe : le vieux va nous tuer, elle va les manger».

⁷⁰ « La variante « **i** » : cette variante est attestée quand elle est précédée d'un verbe support, le syntagme verbal et en fonction subordonnée : je veux sortir, je veux faire pipi » .

⁷¹ « La variante « **a** » elle est attestée quand la particule d'aoriste est intégrée dans un syntagme verbale subordonné (...). Assimilation $d + t = \text{tt}$ (3^{ème} p. sing.f/ 2 masc. Sing (...)) quand cette particule est suivie par la première personne du pluriel (indice de personne « *n...* », elle est transformée en « **a** » : il m'a eu avant que je ne le trompe, elle partira vers la jungle, nous allons s'en réjouir ».

Awennit n tfelwit

Udmawen n umtawa

- ❖ Temtawa tmeslayt n Tmezrit d Ayt Segwal deg usemres n tzelya n wurmir « **a** ». Tettili tzelya « **a** » deg watal-a: mi ara tt-id-yedfer umqim awsil usrid akked d urusrid.

Udmawen n umgired

- ❖ Mgaradent tmeslayin-a deg useqdec n tzelya n wurmir « **a** » deg watalen-a: deg tmeslayt n Tmezrit tettuyal tzelya « **ad** » d « **a** » sdat n umatar udmawan « **n** » deg wudem amezwaru asget amalay unti, akked mi ara temlil d umatar udmawan « **t---** » tettili temsertit **d+t = tt** am wakken yella deg tmaziyt. Maca deg tmeslayt n Ayt Segwal deg wudem amezwaru asget amalay unti yetteqqamay am wakken yella ur ibeddel ara, dayen mi ara temlil tzelya n wurmir d umatar udmawan « **t---** » d amatar udmawan i iyellin, tazelya tetteqqamay akken tella am wakken i d-nenna deg wayen iseddin.
- ❖ Mgaradent tmeslayin-a deg useqdec n tzelya n wurmir, tmeslayt n Tmezrit tesseqdac tazelya « **ad** » ama deg wurmir ama deg wurmir ussid am tmaziyt, tesseqdac dayen tazelya « **ara** » s usezwer n tesyunt, maca tmeslayt n Ayt Segwal tesseqdac tazelya « **di** » deg wudem amezwaru asget amalay unti, tazelya « **da** » deg wudmawen nniđen.
- ❖ Deg tmeslayt n Ayt Segwal semrasen « **d** » mi ara yebdu umyag s teyri.

4.2. Tizelyiwin n tibawt

Tizelyiwin n tibawt d alyacen n tjerrumt i irennun i umyag akken ad d-senfalin tigawt ur neđri ara ney ur nderru ara. Tettili-d s snat n talyiwin:

- Talya tazwirt: wer/ ur/ul---
- Talya tugzimt: ur---ara/ur---ani/ul---ila/ud----c/.

O. AISSOU (2007/2008: 124): « *Tibawt tanemyagt akken i t-id-yeqqar yisem-is, trennu yer umyag akken ad as-tefk asentel amaynut i yellan d timezri tibawt* ». ⁷²

Tibawt tettili-d mi ara yefti umyag yer yizri, anađ ussid d wurmir ussid, deg unamek-a yenna-d **M. MAMMERI (1990: 104):** « *Imerna n tibawt ttilin:*

1°) *akwed yezri :Ur ikriz ara*

2°) *akwed wussid:*

--- *ama d ussid anađ:Ur kerrez ara*

⁷² « La négation verbale comme son non l'indique, elle se combine avec le verbe en lui donnant un nouveau thème qui est l'aspect négatif ».

---ama d ussid wwurmir:Ur ikerrez ara ».

Yaş akken tizelyiwin n tibawt mgaradent deg talya seg tantala yer tayed, maca yur-sent yiwen n unamek. Am wakken id d- yenna **A. BASSET (1952: 37)**: « Tazelya n tibawt iħaz-itt usmeskel antalan. Deg umur ameqqran n tmeslayin, am Teqbaylit, Tatergit n Uhaggar, Tachelhit, d ur maca tella dayen ul, ama deg Mzab, akked ud, am yur Icauiyen n Ayt Fraħ ». ⁷³

Tafelwit n tzelyiwin n tibawt deg tmeslayt n Tmezrit d Ayt Segwal

Tameslayt	Tizelyiwin n tibawt	Imedyaten seg ammud
Timezrit	<i>u---</i> <i>ur---</i> <i>u---ara</i> <i>ur---ara</i>	<i>u y-d-teniħ, u nesei.</i> <i>ur d-uyalen ur d-ğğin later</i> <i>u teelim ara, u tħibbiy ara.</i> <i>ur uffiy ara</i>
Ayt Segwal	<i>u---</i> <i>ul---</i> <i>ul---ula</i> <i>ħa---</i> <i>tħa---</i> <i>xa---</i>	<i>u theđret, u d-tusa u d-tceyyee</i> <i>ul tesei, ul teħtir</i> <i>ul yercil ula, ul ttemeanadey ula</i> <i>ħa ttragent, ħa byant</i> <i>tħa tekcem-d</i> <i>xa ttruħent, xa ttragent</i>

Awennit

Udmawan n umtawa

- ❖ Temtawa tmeslayt n Tmezrit d Ayt Segwal deg usemres n tzelya n tibawt i yellan s talya tuzwirt **u---** yettilin deg tefyirt tuddist ilan ugar n yiwen n usumer (asmiwer).

Udmawan n umgired

- ❖ Mgaradent tmeslayin deg usemres n tzelya n tibawt:

⁷³ « La particule négative est soumise à variations dialectales. Dans la majeure partie des parlers, ainsi Kabylie, Touaregs Ahaggar, Tachelhait, elle est ur mais on rencontre aussi ul, ainsi au Mzab, et ud, ainsi chez les Chaouia Ait Fraħ ».

- talya tazwirt: deg tmeslayt n Tmezrit semrasen snat n talyiwin **u---**, **ur---** deg tmeslayt n Ayt Segwal semrasen atas n talyiwin **u---**, **ul---** i tefyirt tuddist, **ħa---**, **tħa---**, **xa---** i tefyirt taħerfit.
- Talya tugzimt: deg tmeslayt n Tmezrit semrasen snat n talyiwin **u---ara**, **ur---ara**, deg tmeslayt n Ayt Segwal semrasen anagar yiwet n talya **ul---ula**.

4.3. Tazelya n tnila (yella-d fell-as wawal deg tecrađ timazzayin)

Temgarad tzelya n tnila yef tzelyiwin-nniđen n wuddus anemyag deg:

- a) Mačči kan d timerna i d-trennu yer wuddus am tzelya n wurmir akked tzelya n tibawt, ur telli ara d tilellit, tettezzi-yas-d, tetteqqen-yer-s.

MD: *Uyalen-d; idelli i d-wwđen*, deg tmeslayt n Tmezrit;

A s-d-yawi-yad-it; ħa kfay-as-ad-it, deg tmeslayt n Ayt Segwal.

- b) Ma yella tazelya n wurmir akked tzelya n tibawt tizwirin (tazelya n wurmir) ney tugzimt ideg aferdis agejdan d azwir (tazelya n tibawt), tazelya n tnila, nettat, tezmer ad d-teđfer amyag (tadfirt) am wakken i tezmer ad t-id-tezwar (tazwirt), akken i ten-id-mlan yimediyaten i usawen (2).

Taggrayt

Ter taggara n yixef nessawed nesserwes tasnalya n umyag gar tmeslayin-a ama deg tecrađ tigejdanin, tisuddimin, timazzayin. Nekkes-d udmawen n umtawa d umgired i yellan gar-asant.

Nufa-d deg tecrađ timazzayin i tella lemgirda s wačas gar tmeslayin-a, ladya deg umsedfer n tecrađ timazzayin: Tameslayt n Tmezrit tessemras yiwet n tsenfelt deg yal udem **amyag + amqim awsil arusrid + amqim awsil usrid + tazelya n tnila**, maca deg tmeslayt n Ayt Segwal ssemrasen snat n tsenfal, tamezwarut am tin n Tmezrit ssemrasen-tt deg yal udem, anagar deg wudem wis krađ ama d asuf ama d asget ssemrasen tisenfelt tis snat **amyag + amqim awsil arusrid + tazelya n tnila + amqim awsil usrid**.

Taggrayt tamatut

Asentel n tezrawt-a d aserwes n unagraw n umyag gar snat n tmeslayin n tantala taqbaylit, d taynantala, d aserwes gar temnađt n Tmezrit (læerc n At Yemmel) d læerc n Ayt Segwal. D win i icudden yer tesnalya.

Ter taggara, nessawed ad d-nefk tiririt yef usteqsi agejdan n tezrawt-a imi nesken-d udmawen n umgired i yellan gar snat n tmeslayin i d-nebder deg tecrađ yemgaraden n umyag. Gar yigmađ uður nessawed d wi:

Deg tecrađ tigejdanin

Deg yimataren udmawanen imagnuyen, mgaradent tmeslayin-a deg umatar n wudem wis sin asuf: deg tmeslayt n Tmezrit yella-d s talya (**t---t**), maca deg Ayt Segwal yella-d s talya (**t---t**).

Deg tmeslayt n Ayt Segwal, deg wudem wis krađ asuf amalay d amatar (**i---**) i ssemrasen s wařas yef umatar (**y---**).

Deg yimtareen udmawanen uzzigen mgaradent tmeslayin-a, deg tmeslayt n Tmezrit ad naf amatar udmawan n umyag n tyara yettbin-d deg yizri, s talya d idfiren kan, deg usget llan-d s yiwet n talya (**---it**), am wid n tmaziyt. Maca deg tmeslayt n Ayt Segwal, d timezri n wurmir i d-yettaken imataren uzzigen, ama d amyg n tyara ama d win n tigawt:

- Asuf: Ud₁, ml/nt (**---y**), Ud₂, ml/nt (**---t**), Ud₃, ml/nt (**Ø---**).
- Asget: Ud₁, ml/nt (**n---**), Ud₂, ml (**---m**), Ud₂, nt (**---mt**), Ud₃, ml (**---n**), Ud₃, nt (**---nt**).

Amatar udmawan n wanađ yemtawa gar tmeslayin-a am win yellan deg tmaziyt, maca deg tmeslayt n Ayt Segwal yas yella-d usemres n snat n talyiwin (**---m/t**) i umatar n wudem wis sin asget amalay maca d (**---m**) i yettwasemrasen s wařas.

Deg umayun, mgaradent tmeslayin-a deg wurmir: deg Ayt Segwal d (**i---**), deg Tmezrit d (**i---n**) am tuget n tmeslayin n tmaziyt.

Deg uskim n wurmir mtawan akk yimyagen i d-nefka, ala deg umyag «**sew**» deg wudem wis krađ asget, ama d amalay ama d unti, deg tmeslayt n Tmezrit yella-d s talya (**-u**), deg Ayt Segwal (**a-u**). Dayen amyg « **af** » deg tmeslayt n Tmezrit yesa askim (**a-**) d yiwen deg yal udem am tmaziyt, maca deg Ayt Segwal ur yesa ara askim (**-**), yella-d akk war askim ala deg wudem wis krađ asget, ama d amalay ama d unti yella-d s talya (**a-**) am Tmezrit.

Deg uskim n tmezri, amgired yella ama deg yiwet n tmezri, gar wudmawan : « **qqim, af** » ama deg tecređt n wurmir ussid: « **efk, qqim, ruh** ».

✚ Deg tecrađ tisuddimin

Deg tecrađ tisuddimin mtawant tmeslayin-a (asway, attway akked umyay), ur mgaradent ara yef tid yellan deg tmaziyt.

✚ Deg tecrađ timazzayin

Mtawant tmeslayin-a deg usemres n umqim awsil usrid deg wudem amezwaru asuf, udem wis sin asuf akked wudem wis krađ asuf ama d amalay ama d unti mi ara ilin d izwiren. Maca mi ara yilin d idfiren mgaraden, tella dayen lemgirda deg wudmawen i d-yeqqimen.

- Timezrit: Ud₁, sf, ml/nt: **-(i)yi**, Ud₂, sf, ml: **-(i)k**, Ud₂, sf, nt: **-(i)kem**, Ud₃, sf, ml: **-(i)t**, Ud₃, sf, nt: **-(i)tt**, Ud₁, sg, ml/nt: **-(y)ay**, Ud₂, sg, ml: **-(i)ken**, Ud₂, sg, nt: **-(i)kent**, Ud₃, sg, ml: **(i)ten/hen**, Ud₃, sg, nt: **-(i)tent/hent**.
- Ayt Segwal: Ud₁, sf, ml/nt: **-(i)yi/i**, Ud₂, sf, ml: **-(y)ik**, Ud₂, sf, nt: **-(y)im**, Ud₃, sf, ml: **-(y)at**, Ud₃, sf, nt: **-(y)att-**, Ud₁, sg, ml/nt: **-aney/-antey**, Ud₂, sg, ml: **-(y)iwen**, Ud₂, sg, nt: **-(yi/i)kumt, akumt**, Ud₃, sg, ml: **-(y)an**, Ud₃, sg, nt: **-(y)ant**.

Deg tmeslayt n Ayt Segwal mi ara d-tekcem tzelya n tnila yettbeddil umqim awsil deg wudmawen-a: Ud₃, sf, ml: **-u(t)**, Ud₃, sf, nt: **-it**, Ud₃, sg, ml: **-un**, Ud₃, sg, nt: **-unt**.

Mgaradent tmeslayin-a deg umqim awsil arusrid deg wudem amezwaru asget, deg tmeslayt n Timezrit ulac amgired gar umalay d wunti **-(y)ay** ama d azwir ama d adfir. Deg Ayt Segwal yemgarad umalay d wunti, azwir d udfir, amalay **-aney, aye-**, unti **-antey, ayent-**. Deg tmeslayt n Tmezrit mi ara d-tekcem tzelya n tnila deg wudem wis sin asuf amalay yettuyal «**-ag**». Dayen deg Tmezrit ssemrasen amqim awsil «**-akunt**» deg wudem wis sin asget ama d amalay ama d unti deg urusrid, Ayt Segwal ssemrasen-t deg usrid maca yettili-d s talya **akumt**.

Mgaradent tmeslayin-a deg ussemres n tzelya n tnila, tmeslayt n Ayt Segwal tessemras semmus n tsefal: « **ad, edd, yad, dd, d** » dayen nufa-d yiwen n umedyanda ssmersen tazelya n tnila « **n** » yewwi-yiwen-**enn**. Maca deg Tmezrit ssemrasen snat n tzelyiwin « **id, d** ».

Mgaradent tmeslayin-a deg umseđfer n tecrađ timazzayin : tmeslayt n Tmezrit tsemras yiwet n tsefelt deg yal udem **amyag + amqim awsil arusrid + amqim awsil usrid + tazelya n tnila**, maca deg tmeslayt n Ayt Segwal ssemrasen snat n tsefal, tmezwarut am tin n Tmezrit

ssemrasen-tt deg yal udem, anagar deg wudem wis krađ ama d asuf ama d asget ssemrasen tisenfelt tis snat **amyag + amqim awsil arusrđ + tazelya n tnġla + amqim awsil usrid**.

Deg usezwer n tecrađ timazzayin, mtawant tmeslayin-a deg usemres n uzenziy-a deg wudem amezwaru akked wis sin ama d amalay ama d unti: **tazelya n (wurmġir / tibawt) amassay + amqim awsil arusrđ + amqim awsil usrid + tazelya n tnġla + amyag**. Maca deg wudem wis krađ asuf asget ama d amalay ama d unti, tameslayt n Tmezrit tessemras azenziy amezwaru i d-nebder yakan, deg Ayt Segwal amqim awsil arusrđ kan i d-yettuyalen yer tazwara n umyag rnu tkeččem-d tzelya n tnġla tis snat deffir n umyag, **tazelya n (wurmġir / tibawt) amassay + amqim awsil arusrđ + tazelya n tnġla + amyag + tazelya n tnġla + amqim awsil usrid**. Tazelya n tibawt (ħa---) deg tmeslayt n Ayt Segwal ur d-tettawi ara ticrađ timazzayin yer tazwara n umyag, d anemgal n tzelya n tibawt (ul-).

Aseghed n tzelya n tnġla d tulmist i nufa deg tmeslayt n Ayt Segwal d ayen ara d-ibanen deg uzenziy-a: tazelya n (wurmġir / tibawt) amassay / + amqim awsil arusrđ + tazelya n tnġla + amyag + tazelya n tnġla + amqim awsil usrid.

Tizelyiwin n wuddus anemyag, mgaradent dayen: **tazelya n wurmġir deg Tmezrit** (ad, ara, a), **deg Ayt Segwal** (di, da, d, a, i). **Tid n tibawt** (u---, ur---, u---ara, ur---ara) **deg Tmezrit**, (u---, ul---, ul---ula, ħa---, tħa---, xa---) **deg Ayt Segwal**.

Ter taggara nessekfel-d tulmisin timaynutin deg unagraw n umyag. D acu ulac anadi ussnan i yemmden, nessaram d leqdic ara nkemmel sya d asawen (duktura) ladya yef umqabal gar tmezra, nessaram dayen ad yili d afus n tallelt i wid i iqeddcen yef tutlayt d yidles n tmaziyt.

Umuy n yidlisen

Idlisen d yimagraden

BASSET (A.) ; 1952 : *La langue berbère*, oxford university presse, London.

BENAZZOUZ (k.) ; 2021 : *Amyag deg tmaziyt (Taqbaylit) -Tasnalya-*,Tizargin Imru,Tizi Wezzu.

BENDALI (S.) ; 2007 : *Awfus amaynut n tutlayt n tmaziyt*, HCA, Alger.

BENTOLILA (F.) ; 1981 : *Grammaire fonctionnelle d'un parler berbère, Aït Seghrouchen d'Oum Jeniba (Maroc)*, SELEF, Paris.

BERKAI (A.) ; 2011 : Les spécificités morphosyntaxiques du parler kabyle d'Aokas, *in asinag*, N06, PP. 95-114.

CADI (K.) ; 1987 : *Système verbal Rifain-forme et sens*, SELEF, Paris.

CHAKER (S.) ; 1989 : Aspect verbale, *Encyclopédie berbère VIII*, page 971-977.

CHAKER (S.) ; 1991 : *Manuel de linguistique berbère- I -* Bouchène, Alger.

CHAKER (S.) ; 1996 : *Manuel de linguistique berbère- II - syntaxe et diachronie*, ENAG, Alger.

CHAKER (S.) ; 1989 : Aspect verbale, *Encyclopédie berbère VII*, page 971-977.

IDIR (A.) ; 2019 : *Grammaire du berbère (Kabyle) : Morphologie*, Berri, Bejaïa.

KOSSMANN (M.) ; 2000 : *Esquisse grammaticale du rifain oriental*, PEETERS, Paris, Louvain.

MAMMERI (M.) ; 1990 : *Tajerrumt n tmaziyt (tantala taqbaylit)*, Bouchene, Alger.

NAÏT-ZERRAD (K.) ; 1994 : *Manuel de conjugaison Kabyle, 6000 verbes ; 176 conjugaisons, amyag di tmaziyt*, L'Harmattan, Paris.

NAÏT-ZERRAD (K.) ; 1995 : *Grammaire du berbère contemporain (kabyle) : Morphologie*, ENAG, Alger.

NAÏT-ZERRAD (K.) ; 2001 : *Grammaire moderne du kabyle, [Tajerrumt tatrart n Teqbaylit]*, KARTHALA, Paris.

NAÏT- ZERRAD (K.) ; 2004 : Kabylie – « dialectologie », in *encyclopédie berbère* N26, EDISUD, Paris, PP. 4067-4070

PENCHOEN (TH.) ; 1973 : *Etude syntaxique d'un parler berbère (Aït Frah de l'Aurès)*, (Studi Megrebini v), Napoli.

QUITOUT (M.) ; 1997 : *Grammaire berbère, (rifain, tamazight, chleuh, kabyle)*, L'Harmattan, Paris.

SADIQI (F.) ; 1997 : *Grammaire du berbère*, l'Harmattan, paris.

Tizrawin n nnig turagt d Ducṭura

AISSOU (O.) ; 2007/2008 : *Etude comparée de deux parlers Kabyles (parler d'Aokas & parler d'Irjen)*, mémoire de magistère de linguistique amazigh, sous la direction de Kamal NAÏT-ZERRAD ; université A/Mira de Bejaïa.

AISSOU (O.) ; 2021 : *Contribution à l'étude de la géographie linguistique des parlers kabyles de la région de l'est de Béjaia-ville*, thèse de doctorat de linguistique amazighes, sous la direction de Kamel BOUAMARA ; université M/MAMMERI de Tizi-Ouzou.

CHAKER (S.) ; 1983 : *Un parler berbère d'Algérie (Kabylie)*, Université de provence ; présentée devant l'université de paris V le 16 Décembre 1978.

GUERRAB (S.) ; 2014 : *Analyse dialectométrique des parlers berbères de kabylie*, thèse de doctorat de linguistique et didactique des langues amazigh, sous la direction de Kamal NAÏT-ZERRAD ; INALCO, CRB.

IDIR (A.) ; 2008/2009 : *Description morphosyntaxique d'un parler kabyle : LE PARLER D'AKFADOU (région de Bejaia)*, mémoire de magistère de linguistique amazigh, sous la direction de Kamal NAÏT-ZERRAD ; université A/Mira de Bejaïa.

MAHROUCHE (M-L.) ; 2000/2001 : *caractéristiques lexicales de la poésie kabyle ancienne*, mémoire de magister de linguistique amazigh, sous la direction de M. le professeur Salem CHAKER ; université A/Mira de Bejaïa.

NAÏT- ZERRAD (K.) ; 14 mai 2003 : *Contribution aux études berbères : une synthèse*, INACLO.

Tazrawt n Master

SADOUDI (S.) ; 2015 : *Asissen n yimqimen n temnaqt n Ayt Segoual*, Tazrawt n Master, s Imendad n Massa Ourida AISSOU ; Tasdawit A/Mira de Bejaïa.

Isegzawalen d yimawalen

BERKAI (A.) ; 2009 : *Lexique de la linguistique Français- Anglais-Tamazight*, Achab, Tizi Ouzou.

BOUAMARA (k.) ; 2017 : *issin wis sin, asegzawal n taqbaylit s teqbaylit*, L'odyssée, Tizi Ouzou.

DUBOIS (J.) et autres ; 2002 : *Dictionnaire de la linguistique*, Larousse-Bodras/VUEF.

DUBOIS (J.) et autres ; 2012 : *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Larousse-Bordas/HER .

HADDADOU (M. A.) ; 2018 : *tamaziyt tatrart*, BERTI, Alger.

MAMMERI (M.) ; 2004 : *Amawal n tmazight tartart Français-Tamaziyt*.

MOUNIN (G.) ; 2004 : *Dictionnaire de linguistique*, Quadrige, Paris.

Amawal

BERKAI (A.) ; 2009 : *Lexique de la linguistique Français- Anglais-Tamazight*, Achab, Tizi Ouzou.

HADDADOU (M. A.) ; 2018 : *tamaziyt tatrart*, BERTI, Alger.

MAMMERI (M.) ; 2004 : *Amawal n tmazight tartart Français-Tamaziyt*.

Tamaziyt	Tafransist	Aybalu
alyid	allomorphe	BR. A (2009: 16)
alugen	règle	M. M (2004: 107)
alyac	morphème	BR. A (2009: 237)
akala	processus	M. M (2004: 100)
arwasan	analogique	BR. A (2009: 116)

Ammud

Ammud n tmeslayt n Tmezrit

Tamacahut n « Heb heb rremman »

-A macahu!

-Ahu!

-Win i d-yennan ahu, ad yaf llhu, tamacahut-iw ad tetbee am usaru !

Llan sebæa lwacul d teqcict, zewġen sebæa lwacul-nni, imir lxalat wwayetma-s t̄tasment deg-s, almi d yiwen wass ggussan ileh̄q-d lmaḥel n tmegra, ffyen ifellaḥen akken ad megren. Lal n nnuba t̄selleḥ addaynin, taqcict-nni tettzid tcebbah̄ kan d tasekkurt. Iiiiih amek ara as-xedment ?

Ufant tamellalt wwezrem teddem-iṭṭ-id, mmielament deg (06) did-sent kan, tameṭṭut ubestuh̄ u teelim ara, tewwi-d tamellalt-nni, imi d-εellent rekben̄ tarbuyt ufeṭṭet lmaḥel n lfaṭur ad fetrent, teddem-d tayemjayt ufeṭṭet tger tamellalt-nni g tlemmast. Tenna-yas: « Tin i yetṭhibbin ayetma-s a tesseblæ tayemjayt-ayi u tetṭeffez-it ara », tenna-yas teqcict-nni: « Waaaah, u ṭṭhibiy ara ayetma ah », texdem akka kan i tyemjayt-nni ufeṭṭet tesseblee-it akken, imi tewweṭ tmellalt-nni ar uebbuṭ-is lmaḥel wwefrux ifrux, ayen tečča a ṭṭ-ičč wezrem-nni, ilmi azrem-nni iyewwel iṭṭbuebur g ebbuṭ-is, iṭṭbuebur, iṭṭbuebur, iiii kul εemmal iṭṭimiyur uebbuṭ n teqcict-nni, iṭṭeyras-d, taqcict deg uxxam kan i tetṭili, ansa akka i s-d-ikka uebbuṭ-ayi.

Tekker tmeṭṭut umeqqran-nni, tenna-yas i wergaz-is: « lwetma-k a t̄tarew », inna-yas: « aaaw », tenna-yas: « Iwwah, ma u y-tumineṭ ara ruḥ yur-s ini-yas ag-d-temceṭ, ag-d-tani tilkin », ihi qqimen-d akk-it akka-yi, inna-yas urgaz-nni: « A lwetma lukan ad d-truḥeṭ ay d-taniṭ aqerruy-iw ar yitij ad gney », tenna-yas: « Yerbah̄ a dadda », kan meskint teqqim-d yessumet-d yer tayma-s, yekka-d aqerruy-is y t̄ebbuṭ-is, iwala iṭṭbuebur kan wezrem-nni din, iṭṭneqlab kan kul εemmal iṭṭherrik, amek a s-ixdem a rebbi ?

Iqqim imi d udem n s̄sbah̄ irfed lwetma-s-nni, iwwi-ṭṭ y yiwen yeyzer, nettat din tella tala g yeyzer-nni, anda ssiriden t̄tayen luṭu lecyax ttzallan, iwweṭ ar din irna fell-as akeddar, iġġa-ṭṭ inwa temmut, tekker tet̄tnazaε, ieedda-d ccix lġameε ilheq ar wemṭiq- nni yesla-yas-d ixleε dacu-t wayi, inna-yas: « Qesmey-ak-id s Rebbi d Nnbi ma u y-d-tenniṭ acu-k a lxelq-ayi ». Iqeddem ansa i d-iṭṭeffey s̄sut, imir teεqel-it teqcict-nni t̄tayect wemdan, tenna-yas: « A baba εziz kkes-iyi-d kan g keddar-ayi, d lxelq i k-icban i y-icban », iqeddem iyza-d akal-nni yessuli-ṭṭ-id, tameṭṭut tceεel am wayyur, inna-yas: « D acu i kem-d-iwwin a yelli yer da ? » tenna-yas:

« Awi-iyi kan ag-d-ħkuy », ikker iwwi-ṭṭ imi yewweṭ yufa ṭṭameṭṭut tceεεel am yitij, inna-yas: « Yallah am-d-iniy a yelli a kem-aṣey », tenna-yas: « Ma tebyit », inna-yas: « Tura a kem-teggrey d rruḥ i kem-icban i y-icban, tura imi tmeṭlet akka, d acu d sebba ? », tenna-yas: « U εlimey ara d acu yellan g εebbuṭ-iw iṭṭbuεbur kan » .

Iruḥ ar wemyar azemni iħka-yas d acu yellan, amek i d-yufa tameṭṭut nnεaf yyeyzer, inna-yas: « Ruḥ a mmi awi-d aksum g ssuq melleḥ-it (ččar-it d lemlaḥ), alama dayen ur yezmir ara ad iyem lemlaḥ, fser-it alama qaṭṭren idamen-nni tefket-as-ṭṭ a tečč-it, ayen tečča a t-ičč wayen yellan g εebbuṭ-is, teqqelt-as aman, imir εelleq-iṭṭ d assawen ar wejgu, iṭarren-is d asawen aqerruy-is d akessar, sers-d ljefna wwaman tettcelbiṭ ggaman-nni ma yella d azrem i gellan g εebbuṭ-is a d-iffey, ma d izerman a d-ffyen, ayen yellan a d-iffey a wladi » .

Iruḥ ccix-nni ixdem-as akken, ifka-yas aksum ucedluḥ tečča imi terwa, iqqel-as aman, imi dayen terya teffud, tenna-yas: « Efk-iyi-d ad suy » a s-yini: « Ulaç, sber », a s-tini: « Nniy- ag-d efk-iyi-d ad suy tura ad mmtey » a s-yini: « Ulaḥed šber, ur teṭṭmeṭṭateṭ ara ». Imi dayen iwala-ṭṭ dayen tekkiw ikker iεelleq-iṭṭ ar wejgu iṭaren-is irra-yas-ten d asawen ifassen-is d akessar, yessers ljefna wwaman seddaw-as ittcelbiṭ ittcelbiṭ isla-yas-d wezrem-nni kan iffey-d, ikka-d g qemmuc-is azrem ittšubbu-d, iqqar-as ur ṭṭugad ara, ur ṭṭugad ara, kan teččur ljefna-nni ggezrem-nni, yettef -it-id inya-t. Tenna-yas: « Qesmey-k-id s Rebbi ḥader a ṭteggret azrem-nni », imir ikker wergaz-nni igguma a s-ifk aman a tsu, inna-yas wergaz-nni: « arju-d a yelli a y-imnee Rebbi g ddub-im, iziṣen i yeṭran yid-m, iruḥ iεell-as timellalin g ddhan d zzit ifka-yas tečča akken ad ikkes lemleḥ-nni, mulac a tehlek, imi yekkes uḥaruq-nni llemlaḥ, ifka-yas-d aman teswa.

Imi d-izzi lweqt terfed s tadist turew-d aqcic tsemma-yas ḥebb rremman, imi meqquer uqcic-nni iṭteddu ihedder, teḡḡa argaz-is imi yeffey tenna-yas: « A mmi ticki mara d-ikcem baba-k inna-as-d anda llan xwali g genni a d-ylin g lqaεa a d-alin, ag-d-yini ur teseit ara xwal-ik, yemma-k u tese ara imawlan, kečči ṭṭru » ini-yas: « Ulaḥed wi d-ḡḡa tmagramant, ulaḥed wi d-iḡḡa rrbie, iferr n rrbie isεa aḥar », teqqim imi d-iwweṭ wergaz-is tameddit, neṭṭat tmelleḥ azrem-nni teell-it g teylult tejmeε-it, imi d-iwweṭ wergaz-is ikker uqcic-nni iṭtef-it nnhiq imetṭi, awi-iyi axxam n jjeddi, awi-iyi axxam xwali, awi-iyi axxam jeddi, awi-iyi axxam xxwali, ikker baba-s inna-yas: « U teseit ara xwal-ik a mmi », inna-yas weqcic-nni: « Ulaḥed wi d-teḡḡa tmagramant » tenna-yas yemma-s: « U seiṣ ara a mmi imawlan alukan seiṣ tilaq u d-wwiṭey ara yer dayi », inna-yas: « Xaṭi ay tawiṭ kan axxam xwali, ulaḥed tamagramant u nesεi aḥar » inna-yas ččix-nni: « Amek akka lṭufan inṭeq-d s wakka », inna-yas: « A yelli kellfey-am Rebbi

d wayen yriy ma yella tecfiṭ f imawlan-im, ma tecfiṭ f rriḥa-nsen, ma yella tebyiṭ a tawiṭ mmi-m yaṣ ruḥ, sumḥey-am am uyefki i tjebdet deg yemma-m d acu ḥader a ṭherrket akin ney aka», tenna-yas: « Xaṭi ».

Tekker tenna-yas i mmi-s: « Ihi ma tebyiṭ a nruḥ a k-weṣṣiy » inna-yas: « D acu ?», tenna-yas: « Mara tawṭet ar dinna ad qqimen akk ad ččen imensi mara d-zzin yergazen-nni i sebea a d-zzint lxalat-nni, ini-iyi-d ay d-tiniṭ tameayt g temeayt nekk ag-d-iniy u ssiney ara, kečč ṭṭru ini-iyi-d tameayt g temeayt ».

Azekk-nni teqqim imi tabburt lmeṣreb, teddem-d telsa lqec qqersen ak, terfed taylult-nni wwezrem, tetṭef-as afus i mmi-s, tetṭef iberdan-is truḥ, imi tewwet tesqerbeb teffey-d tmeṭṭut umeqqran-nni. Tenna-yas: « F udem Rebbi ma ay tessensem, f udem Rebbi ma ay tessensem aya trebhem », ffyent-d akkit lxalat-nni, tekker tmeṭṭut umeqqran-nni, tenna-yas: « U kemnesnussay ara », axaṭer εeqlent taqcict-nni ṭṭalust-nsent, ma ṭṭameṭṭut ubestuh-nni u teelim s kra tekker teneq-d, tenna-yas: « Aεaḡaba Rebbi tabburt lmeṣreb anda a terr meskint it -ayi, yerna tetṭalab-ikent-id f fudem Rebbi ». Tenna-yas: « A yelli kcem-d», tenna-yas: « A d-yawet wergaz-im» tenna-yas: « Ma yebya ay iqceε εuhdey-kem a tameṭṭut ama kkiy ansa i tekkiṭ f fudem Rebbi i d-ṭṭelbet, mačči f fudem-iw nekki iyi d- ṭṭelbet », imi tekcem teqqim akken kan i d-jban lwacul-nni nnan-as-d: « Mreḥba, mreḥba a yemma » tenna-yasen: « Aha a wladi f udem Rebbi ay tessensem ar šbaḥ, a d-kkreṣ ad ruḥey », nnan-as: « Qqim a yemma a tenseṭ a teččet imensi gar-aneṣ gar lxalat-nney », u ṭṭ-εqilen ara, teqqim akken kan kmašin imensi, aqcic iḡli-d g nnheq imetṭi, nnan-as: « Rwaḥ a teččet », inna-yasen: « Ala ur seṭṭey ara », ixdem kter i gexdem gexxam baba-s, inim-iyi-d tameayt, inim-iyi-d tameayt, inim-iyi-d tameayt, nnan-as-d: « Ini-yas-d tameayt a tamexluqt-ayi », tenna-yasen-d: « Anda sneṣ tameayt a wladi » nnan-as-d: « Kellfey-am Rebbi a yemma ama tenniṭ-d tameayt ula d nekni a neqqim a nḥess », tenna-yas: « Amek ag-d-inniṣ tameayt a ḥebb ṣremman a mmi ig-εeddan f uqerruy gemma-k, a ḥebb ṣremman a mmi ig-εeddan f uqerruy gemma-k », almi d-tewwet akka yer wezrem -nni tebda-ṭṭ-id am akka i ṭṭ-id-ḥkiy aka s wadda g lsaṣ .

Imi teqqim tenna-yas: « A ḥebb ṣremman a mmi ig-εeddan f uqerruy yemma-k », kan tfessi-d taylult-nni, tenna-yas: « Lxalt wwayetma-s cečcent-as tamellalt wezrem i tlust-nsent, ṭshellaḥ tmeṭṭut ulemmas addaynin tufa tamellalt wwezrem, tameṭṭut tis tlata teell-d afetṭet, nnant-as menhu iḡubben ayetma-s ad issebleε taṣemjayt-ayi ufeṭṭet u ṭṭ-itteffeṣ ara, tenna-k nniṣ-as ṭṭḥibbiṣ ayetma awi-d a ṭṭ-sbeleey », tenna-yas: « Imi tewwet tmellalt-nni wwezrem tefrux g εebbuṭ-is azrem yeṭṭimṣur a ḥebb ṣremman a mmi ig-εeddan f uqerruy yemma-k », tetṭader-d

aqerruy-nni n yemma-s, irgazen-nni tesduqqus-ihen-d ciṭuḥ ciṭuḥ, tenna-yas: « Imi meqquer wezrem-nni iruḥ gma-s-nni ameqqran, a ḥebb řremman a mmi iggen ar tayma n teqcict-nni yesla i wezrem-nni imi yeṭṭherrik, nnan-as a tarew iruḥ iwwi-ṭṭ ar yeyzer, a ḥebb řremman a mmi irna-d fell-as akeddar », tenna-yas: « Tametṭut ubeṣṭuḥ ur teelim ara », kan teldi taylult-nni tezwi-d azrem-nni kan lwacul-nni gren-as iyalen, aaaah lwetma d kemmi, nnan i lxalat-nsen d kuhenti i ḡ-d-innan akka, tenna-yasen teqcict-nni: « Mmielament g 6 ayi, tayi i y-ildin akka tabburt u teelim ara », tenna-yas: « d nekki i d lwetma-twen, imi yufa-ayi Ccix llgamee yewwi-iyi iell-iyi lehlal, ikkes-iyi-d azrem-ihin, urwey-d aqcic-ayi tura qqley-d imi d yur-wen », imir 6 lxalat-nni tessebleε-itent lqaea .

Tamacahut-iw lwad lwad ḥkiy-ṭṭ-id i warraw n leḡwad cwaṭṭen ahen-ixzu Rebbi ma d nekni a ḡ-iεeffu Rebbi .

Ammud n tmeslayt n Ayt Segwal

Tamacahut n « Heb heb rremman »

Llan sebæa wayetmaten sæan tiġet uletma-tsen, tixennican ha ttragent i berra i d-zedment ikeccuġen, ha ttruġent, di ruġent lxalat tigeemura, ul tesaï ni yemma-s ni baba-s. Tesæa sebæa wayetma-s setta (06) reclen wan sebæa (07) ul yercil ula d abestuġ ead. Lxalat wayetma-s ruġent wwint icetġiten fant tamellalt wwuzrem wwint-ad-it, nuhenti ha byant taxnict-enn mi teqqim gexxam yur-sent, mi d-wwint-ad-it tmellalt-enn wwuzrem xemment-att d aġemmin, nuhenti mmehdarent nnant-as: « as-tt-nekf i nettata i texnict-enn bac a tt-tesseblaæ bac a mmet », zeema kul ta teqqar-as ekf-att i tiżri, tenteq-d teqcict-enn, tenna-yas « Xaġi », tenna-yas: « ekf-att i tiżri acu yellan deg-s », tesssebleæ-att.

Tamellalt nettat sdaxel izerman, da rwen g lkerc-is, taxnict amek ttemyuren izerman, tetteqqal i deffir. Tenna-as yiġet i wergaz-is: « Raëi i heġret i wletma-k ahan tebya a k-texdem læar daxel wwexxam », akken temyur teqqel d kra n lxiġ, dayan ulac aẓar, luxen iġtef abrid, iruġ iẓza amexxuj, iwwi-yatt, iger-att(igra-yatt) daxel ha temmut, luxen iwella-yed.

Eeddan kra wwussan, iædda umsebrid ssin s userdun, di ttnazaæ ah ah ah, luxen iġer-d i lqaæ urgaz-enn, inna-yas: « Qessmey fell-ak s Rebbi d Lalla Fatma ulet Nnbi, mala waha d ulet læebd ney d ulet lmeyyet », tenna-yas: « Maci d lmeyyet, d lġey », inna-yas: « Qessmey fell-am s Rebbi, Lalla Fatma welt nnjum m u theġret amek tella », tenna-yas: « Wellah ma mmutey, d lġey ay llay ».

Luxen iẓza s ucebbun isserga-d-it, inna-yas: « Acu m ixemmen anka ? », tenna-yas: « Hat mi ši hat mi ši ». Iruġ iwwi-yas-d lmuġerreb, inna-yas: « Raëi acu a tt-iwyeñ ! », inna-yas lmuġerreb: « Raëi zli-yas tafunast taberkant, cæel læafit ketġer-as lmelġ i weksum, kkes-as aman bac iġreq, azrem ibya (iby) a su ulac aman, skenf-as-tet alama terwa dayan tegguma. », tettet tettet almi, tenna-yas ffudey. Inna-yas lmuġerreb: « ællqet-att i wejgu s umrar, terret-as-d ixef-is d akessar, iġarren-is d asawen, cekkina ċċur-as tabaqit wwaman, mi di d-yatez uzrem-enn teyyet-at s uskin». Luxen mi as-tenna texnict-enn: « Ffudey, asuy, ġerqey ». Alih iælleq-att, iċċur-as tabaqit wwaman, iṣadd-d uzrem-enn, iṣaġ-d sdaxel n tbaqit izla-yat, tenna-yas: « Ġur-k a t-tteyyret, byiy a t-fesrey ». Ilġu yur tġbib, inna-yas-d: « Nhar ekf-as tamellalt azgen, yedwi-t-enn ekf-as tamellalt, seld azku-t-enn ekf-as snat, alma wwteñ tlata iberdan di jji, dayan fiġali-tt teġji. Mi yekkes uzrem-enn teqqim, luxent yettef-att urgaz-enn ircel-att, iwey-att d tametġut-is i d-iselken-ad-it iwey-at, luxen mi teġji azrem-enn tfesser-at, tcelleġ-at merra, txemm-at g teylut, g ilu lmal æeggun.

Wwet wwet, tessei-d aqcic yid-s, itewwi sean lmal, tewwin berra ttemlaqin warrac, leεben taqcuṭ berra, luxen tewwin qqaren-as warrac: « A win ul isean xwal-is », luxen di d-iwelli, yenna-yas i yemma-s tteayaren-iyi warrac qqaren-ak: « A win ul isean xwal-is », tenna-yas yemma-s: « Xaṭi a mmi tesseat », inna-yas: « Xaṭi a yemma, byay di ruḥey yur xwali mala d ṣṣaḥ seay ney xaṭi, acu asen-hedrey i warrac », tenna-yas: « Xaṭi, da hedret i wergaz-enn », mi d-iwlay baba-s inna-yas: « tteayaren-iyi leεbad, a win ul isean xwal-is. », inna-yas: « eḡḡ-aney », inna-yas uqcic: « Xaṭi yya a nruḥ ».

Almi d iḡḡ n webrid, argaz yexdem, iṣa-dd bekri, nettat telsa lqecc, d ddheb d kulci, teqqel terna ifuḥanen aka saffel, s adda telsa mliḥ. Truḥ, tedda tedda, ddan ddan, almi weṣlen i wexxam, tenna-yas i mmi-s: « A balak, a balak, danna as-tinit i d-teεawed-iyi yemma tameayt, ney yur-k a tteccat yur xwal-ik, in-as ḥaca teεawed-iyi-d yemma tameayt n ḥeb ḥeb remman ma damni, gexxam-nney tetteawad-iyi-d ».

Luxen teqqim berra n tama n tebburt, ṭḥa tekcem-d i wexxam, a tameṭṭut a tamexluqt kcem-d i wexxam, tenna-yas: « Xaṭi ». Alami d-wellan wayetma-s i tekcem qqimen, ssujden lmeεceyya, kfan-asen-d a tteccan, mi asen-d-kfan a tteccan, inna-yas uxnic-enn: « Nekkina ḥa tteccay ḥaca teεawed-iyi-d yemma tameayt n ḥeb ḥeb remman ma damni ». εawed-as-d a tamexluqt, tenna-yas: « Meandey did umehbul, ul tteεanadey ula nekkina d umehbul, akka i gxeddem gexxam-nney », aha g leenaya-m εawed-as-d tameayt n ḥeb ḥeb remman ma damni. Taylult-enn tger-att ddaw-as, luxen tekkes-ad-ut, ḥeb ḥeb remman ma damni ma damni, ay xemment lxalat wayetma g setta g setta (06), layen umazuṭ ul teḥtir ul teḥtir, luxen nettat tfessi g silut-enn, tenna-yas: « Wwint-d tamellalt wwezrem, xemment-att g uḥbik, luxen ad as-xedment aha menhu da tt-iččen, menhu da tt-isbelēen, nniy-as awamt-ad-it i da, xemmey-as akka, luxen tenteq-d yiḡet tenna-yas i wergaz-is: « Ruḥet ahan tebya awen-texdem lear a walda tt-terret », iṣa amexxuj iger-att g mexxuj, imetl-att.

Luxen ayetma-s yzan tasraft ttama n tewwurt, ččuren-att d azzu d udmam, mbaed mi ant-ččuren, ttjellibent ṣaḥent dixel, ta d ajelleb ṭṣaḥ dixel, ta d ajelleb ṭṣaḥ dixel g setta (06) did-sent, tamazuṭ ul teḥter ula, tamazuṭ tjelleb seg gemmaṭen kra ḥa teyli, ceelen-asent times ḥerqent.

Ammud imsemmed
(Amsastan)

Ammud imsemmed (Amsastan)

1.Ticrađ tigejdanin

		Timezri			
Tameslayt	Urmir	izri	Izri ibaw	Urmir ussid	
Timezrit	-Ad fkey, a tefkeđ, ad ifek, a tefk, a nefk, a tefkem, a tefkemt.	-fkiy, tefkiđ, yefka, tefka, nefka, tefkim, tefkimt, fkan, fkant.	- u fkiy ara, u tefkiđ ara, u yefka ra, u tefka ra, u nefka ra, u tefkim ara, u tefkimt ara, u fkin ara, u fkint ara	-ttakey, tettakeđ, yettak, tettak, nettak, tettakem, tettakemt, ttaken, ttakent.	
	-Ad čcey, a teččeđ, ad ičč, a tečč, a nečč, a teččem, a teččemt, ad ččen, ad ččent.	-ččiy, teččiđ, yečča, tečča, nečča, teččim, teččimt, ččan, ččant.	-u ččiy ara, u teččiđ ara, u yečča ra, u tečča ra, u nečča ra, u teččim ara, u teččimt ara, u ččan ara, u ččant ara.	-ttettey, ttetteđ, ittett, tettett, nettett, tettettem, tettettemt, ttetten, ttettent.	
	-Ad seuy, a tseuđ, ad yeseu, a teseu, a neseu, a tseum, a tseumt, ad seun, ad seunt.	-seiy, tseiđ, yesea, tesea, nesea, tseam, tseamt, sean, seant.	- u seiy ara, u tseiđ ara, u yesea ra, u tesea ra, u nesea ra, u tseim ara, u tseimt ara, u sean ara, u seant ara.	-seeyuy, tseeuđ, iseeyu, tseeyu, nseeyu, tseeyum, tseeyumt, seeyun, seeyunt.	
	-Ad afey, a tafed, ad yaf, a taf, a naf, a tafem, a tafemt, ad afen, ad afent.	-ufiy, tufiđ, yufa, tufa, nufa, tufam, tufamt, ufan, ufant.	-ur ufiy ara, u tufiđ ara, u yufa ra, u tufa ra, u nufa ra, u tufimt ara, u tufim ara, ur ufin ara, ur ufint ara.	-ttafey, tettafed, yettaf, tettaf, nettaf, tettafem, tettafemt, ttafen, ttafent.	

Ammud imsemmed

	-Ad qqimey, a teqqimet, ad yeqqim, a teqqim, a neqqim, a teqqimem, a teqqimemt, ad qqimen, ad qqiment.	-qqimey, teqqimet, yeqqim, teqqim, neqqim, teqqimem, teqqimemt, qqimen, qqiment.	-u qqimey ara, u teqqimet ara, u yeqqim ara, u teqqim ara, u neqqim ara, u teqqimem ara, u teqqimemt ara, u qqimen ara, u qqiment ara.	-tteqqamayey, tetteqqamayet, yetteqqamay, tetteqqamay, netteqqamay, tetteqqamayem, tetteqqamayemt, tteqqamayen,
	-ad suy, a tesu, ad isu, a tsu, a nsu, a tsum, a tsumt, ad sun, ad sunt.	-swiy, teswit, yeswa, teswa, neswa, teswim, teswimt, swan, swant.	-u swiy ara, u teswit ara, u yeswa ra, u teswa ra, u neswa ra, u teswim ara, u teswimt ara, u swan ara, u swant ara.	tteqqamayent. -tessey, ttesset, itess, ttess, ntess, ttessem, ttessemt, tessen, tissent.
	-Ad ruhey, a truhet, ad iruh, a truh, a nruh, a truhem, a truhemt, ad ruhen, ad ruhent.	-ruhey, truhet, iruh, truh, nruh, truhem, truhemt, ruhen, ruhent.	-u ruhey ara, u truhet ara, u yruh ara, u truh ara, u nruh ara, u truhem ara, u truhemt ara, u ruhen ara, u ruhent ara.	-ttruhey, tettruhet, yettruhu, tettruhu, nettruhu, tettruhum, tettruhumt, ttruhun, ttruhunt.
	-Da kfey, da kfet, da kf, da kf, di nekf, da kfem, da kfemt, da kfen, da kfent.	-kfay, tekfat, ikfa, tekfa, nekfa, tekfam, tekfamt, kfan, kfant.	-ha kfay, ha tekfat, ha yekfa, ha tekfa, ha nekfa, ha tekfam, ha tekfamt, ha kfan, ha kfant.	-hhakey, tehaket, ihhak, tehak, nehak, tehhakem, tehhakemt, hakken, hakkent.
	-Da ccey, da cchet, da cc, da cc, di necc, da ccem, da ccemt, da cčen, da ccent.	-ccay, teccat, icca, tecca, necca, teccam, teccamt, ccan, ccant.	-ha ccay, ha teccat, ha yecca, ha tecca, ha necca, ha teccam, ha teccamt, ha ccan, ha ccant.	-tettey, ttettet, itett, ttett, ntett, ttettem, ttettemt, tetten, tettent.

Ammud imsemmed

Ayt Segwal	-Da seuy, da seut, da seu, da seu, di neseu, da seum, da seumt, da seun, da seunt.	-seay, tseeat, yesea, tesea, nesea, teseam, teseamt, sean, seant.	-ha seay, ha tseeat, ha yesea, ha tesea, ha nesea, ha teseam, ha teseamt, ha sean, ha seant.	-seeeay, tseeeat, iseeea, tseeeea, nseeeea, tseeeeam, tseeeeamt, seeeean, seeeant.
	-da fey, da fet, da f, da f, di naf, da fem, da femt, da fen, da fent.	-fay, tfat, ifa, tfa, nfa, tfam, tfamt, fan, fant.	-ha fay, ha tfat, ha ifa, ha tfa, ha nfa, ha tfam, ha tfamt, ha fan, ha fant.	-ttafey, tettafet, yettaf, tettaf, nettaf, tettafem, tettafemt, ttafen, ttafent.
	-da qqimey, da qqimet, da qqim, da qqim, di neqqim, da qqimem, da qqimemt, da qqimen, da qqiment.	-qqimey, teqqimet, yeqqim, teqqim, neqqim, teqqimem, teqqimemt, qqimen, qqiment.	-ha qqimey, ha teqqimet, ha yeqqim, ha teqqim, ha neqqim, ha teqqimem, ha teqqimemt, ha qqimen, ha qqiment.	-tteqqimey, tetteqqimat, yetteqqima, tetteqqima, netteqqima, tetteqqimam, tetteqqimamt, tteqqiman, tteqqimant.
	-da suy, da sut, da su, da su, di nasu, da sum, da sumt, da sun, da sunt.	-sway, teswat, yeswa, teswa, neswa, teswam, teswamt, swan, swant.	-ha sway, ha teswat, ha yeswa, ha teswa, ha neswa, ha teswam, ha teswamt, ha swan, ha swant	-ttasuy, tettasut, ittasu, tettasu, nettasu, tettasum, tettasumt, ttasun, ttasunt.
	-Da ruhey, da ruhet, da ruh, da ruh, di nruh, da ruhem, da ruhemt, da ruhen, da ruhent.	-ruhey, truhet, iruh, truh, nruh, truhem, truhemt, ruhen, ruhent.	-ha ruhey, ha truhet, ha yruh, ha truh, ha nruh, ha truhem, ha truhemt, ha ruhen, ha ruhent.	-ttruhey, tettruhet, yettruh, tettruh, nettruh, tettruhem, tettruhemt, ttruhen, ttruhent.

2. Ticrađ tisuddimin

Tameslayt	Asway	Attway	Amyay	Amyay-asway	Asway-amayay	Attway- asway
Timezrit	zenz	ttwadem ttuheni nneqleb	myehdarent	∅	∅	∅
Ayt Segwal	ceččen squerbeb zenz	Tennebra tetturebba tettwawet	∅	∅	∅	∅

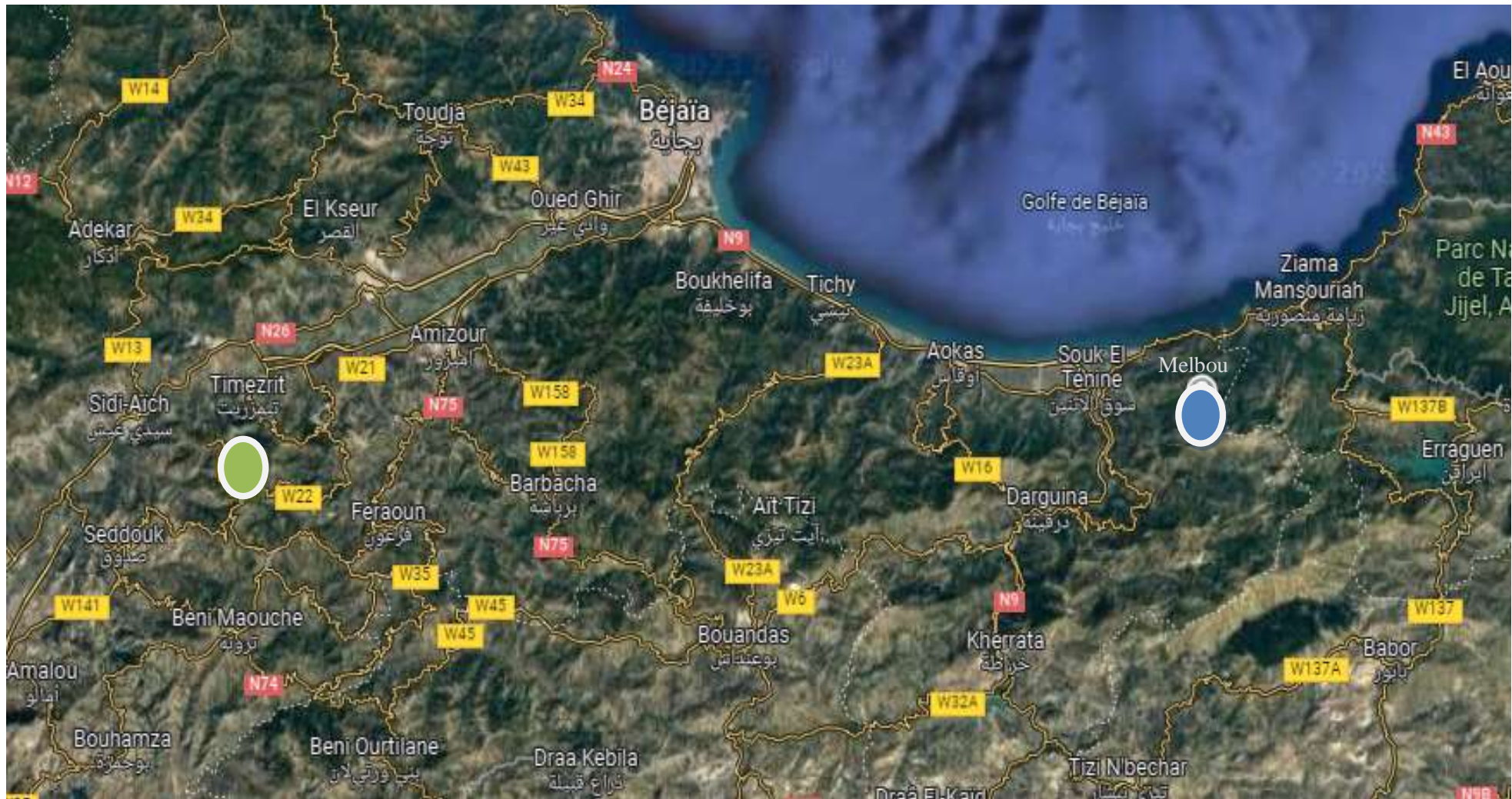
3. Ticrađ timazzayin

Tameslayt	Amqim awsil usrid	Amqim awsil arusrid	Tazelya n tnila	Amsedfer	Tazelya n tibawt	Amassay
Timezrit	igzem-ik, a k-id-affey, igzem-ikem, yewwi-kem, a kem- yewwi, yewwi-kem- d, a tt-tawi, rewlen-aɣ, yewwi-yay, wwin-aɣ-d, yewwet- iken, yewwi-ken, yezwer- iken-d,	yewwi-yak, yenna-yag- d, yenna-yam- d, as-yini, iejeb-aɣ, yehka-yay- d, yefka- yawen, yewwi- yawen-d, ikemmel- awent, yewwi- yawent,	∅	yekfa-yas-t, yewwi-yas-tt-id, yewwi-yi-d, yewwi-k-id, yewwi-ken-d, yewwi-yay-d u s-t-id-yewwi ara, u s-tt-id-fkiy ara, a s-t-id- nawi, d netta ara sen-t- id-yawin, d baba i sen-tt- id-iwin	∅	d netta i s-tt-iwin, d netta i sen-d- iwin, d baba ara sent-id- yawin, d yemma ara yruhen

	yewwet- ikent, tesduqus- ihen-d, yečča-ten/ yečča-hen, tesseblaε- ihent, tewwi-ten-id, tewwi-hen- id.	yewwi- yawent-id, iruh-asen, iruh-asen-d yečča- yasen, yečča- yasen-d, yewwi- yasent, yewwi- yasent-id, ğğiy- asent.				
Ayt Segwal	cčan-i, izmer-i, yewwi-yi, yewwi-k, igzem-k, di k-d-affey, yewwi-yim, igzem-im, im-yawi, im-d-iwin, awim-ad-it , awim-ad-u, wwin-aney ayen-awin, sbegen- aney-d, ayen-d- awim, tewwi- yantey,	iejeb-yi, iwwi-yi-d, a k-igzem, yewwi-yak, igzem-ak- edd, yewwi-yak- edd, ixdem-am, inna-yam, a m-igzem, a m-d-ihder, ayen- izemren zemren- aney, ayen-d- awin, slay-awen-d	tewwi-yikumt- edd, yewwi-yad- ut.	yekfa-yas-t, iwi-yas-ad-it, yekfa-yasent-ad- it, yewwi-yi-d, iwi-yik-edd, yewwi-yaney-d ħa kfay-asen-ad- it, u s-edd- yewwi-yad-ut, ul im-d-ewwiy, a s-d-nawi-yad- i, di k-d-affey, ay as-d-iwin-ad- it, i k-d-iwin, i wen-d-iwin	xa ttruħent, xa ttragent	d netta i yasen-d- iwin-ad-it, d yemma ay qqimen, d netta ay ruħen, d baba ay d-ikfa- ad-ut, d netta ay d- ixemmen-ad-ut.

<p>ayent-awint, sbegen- antey-d, ayent-d- awimt, byay-iwen, yewwi- yiwen, yerwi-yiwen- d, yewta- yikumt, byay-akumt, tewwi- yikumt-edd, yečča-yan, awwim-ad- un, tečča-yant, tegzem-ant, awin-ad-unt, tegzem-ad- unt.</p>	<p>iwwi- yawent, igzem- awent, yewwi- yawent-ad- ut, teqqel- asen, yewwi-ya sent, yewwi- yasent-edd.</p>				
---	--	--	--	--	--

Takerða n tmeslayin i terza tezrawt-a



Tamnaḍt n Tmezrit (At Yemmel).



Tamnaḍt n Melbu (Ayt Segwal).

Agzul

Asentel n tezrawt-a d aserwes n unagraw n umyag gar snat n tmeslayin n tantala taqbaylit, d taynantala, d aserwes gar temnaqt n Tmezrit (Læerc n At Yemmel) d læerc n Ayt Segwal.

Deg tezrawt-a, imi d aglam akked userwes, aħric n tezri d uħric n tesleqt dukklen deg yiwen n yixef iwumi ara nsemmi aglam n talya n umyag, aneggaru-ya nebda-t yef kraḍ n yiħricen.

Deg uħric amezwaru, ad d-nemmeslay yef tecraḍ tigejdanin n umyag (Imataren udmawanen imagnuyen akked wuzzigen, askim n tmezri: win n wurmir, win n yizri, win n yizri ibaw, win n wurmir ussid, win n wanaḍ, n wanaḍ ussid akked d win n umayun).

Deg uħric wis sin, awal ad-yili yef tecraḍ tisuddimin n umyag (Asway, attway, amyay, talyiwin tisuddimin tuddisin).

Yer taggara n yixef-a, deg uħric wis kraḍ ad d-nessissen ticraḍ timazzayin n umyag (Amqim awsil usrid, amqim awsil arusrid, tazelya n tnila, amseḍfer n tecraḍ timazzayin deg wuddus anemyag akked tzelyiwin n wuddus anemyag). Nefka-d tabadut n yal irem akked tmuyli n yimusnawen, syin nefka-d amek i ten-nufa deg tmeslayin i terza tezrawt-a, nesserwes gar-aset nefka-d udmawen n umtawa akked wid n umgired, d wanta i iqerben yer tutlayt n tmaziyt (Ayen yellan deg tezri).

Ter taggara n yixef nessawed nesserwes tasnalya n umyag gar tmeslayin-a ama deg tecraḍ tigejdanin, tisuddimin, timazzayin. Nekkes-d udmawen n umtawa d umgired i yellan gar-aset.

Nufa-d deg tecraḍ timazzayin i tella lemgirda s waṭas gar tmeslayin-a, ladya deg umseḍfer n tecraḍ timazzayin: Tameslayt n Tmezrit tessemras yiwet n tsenfelt deg yal udem **amyag + amqim awsil arusrid + amqim awsil usrid + tazelya n tnila**, maca deg tmeslayt n Ayt Segwal ssemrasen snat n tsenfal, tamezwarut am tin n Tmezrit ssemrasen-tt deg yal udem, anagar deg wudem wis kraḍ ama d asuf ama d asget ssemrasen tisenfelt tis snat **amyag + amqim awsil arusrid + tazelya n tnila + amqim awsil usrid**.

Awalen isura: Anagraw n umyag, Melbou Ayt Segwal, Tmezrit At Yemmel